

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou nabíd-kou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre com-merciale étendue de notre entreprise **MPM**.

HU Reméljük, termékünk használatá-val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedel-mi kínálatát.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izman-tot mūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL Życzymy zadowolenia z użytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

RO Vă dorim satisfacție cu utiliza-rea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

RU Желаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s použí-vaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажаємо задоволення від ко-ристування нашим виробом і за-прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

MPM

MKW-13M

PÁKOVÝ KÁVOVAR
KAFFEEMASCHINE MIT DRUCKBEAUFSCHLAGUNG
SURVEKOHVIMASIN
PRESSURE COFFEE MAKER
MÁQUINA DE CAFÉ ESPRESSO
MACHINE A CAFÉ
NYOMÁS ALATT ÁLLÓ KÁVÉFŐZŐ
MACCHINA DA CAFFÈ ESPRESSO
SLÉGINIS KAVOS APARATAS
ESPRESSO AUTOMĀTS
ESPRESSOMACHINE
CIŚNIENIOWY EKSPRES DO KAWY
MAȘINĂ DE CAFEĂ SUB PRESIUNE
КОФЕВАРКА, РАБОТАЮЩАЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ
KÁVOVAR POD TLAKOM
КАВОВАРКА ПІД ТИСКОМ



CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	11
EE	KASUTUSJUHEND	20
EN	USER MANUAL	28
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	36
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	45
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	54
IT	MANUALE D'USO	62
LT	VARTOTOJO VADOVAS	71
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	79
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	87
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	96
RO	MANUAL DE UTILIZARE	104
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	112
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	121
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	129

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



PUMP PRESSURE
15
 BAR



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Nádobu naplňujte pouze studenou vodou.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky. V takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Elektrický kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Nikdy neponechávejte kávovar připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Nádobu nepřepĺňujte nad hladinu vyznačenou na zařízení.
- Kávovar nespouštějte bez vody.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečící trouby apod.
- Po zapnutí kávovaru do nádoby nedolévejte vodu.
- Místo pro ohřev šálek je horké. Při pokládání a odebírání šálků buďte opatrní.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Po skončení přípravy kávy je nutné zařízení vypnout!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Kávovar je určen výhradně k domácímu použití.
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby nezkušené a neznalé zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instruktáž, jak zařízení bezpečně používat, aby byla pochopena související rizika.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud jim není alespoň 8 let a nejsou pod dohledem. Čištění/údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.
- Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- **POZOR! Páka kávovaru je během provozu horká. Používejte rukojeť páky.**
- Pracovní spotřebič nesmí být umístěn ve skříni.
- **UPOZORNĚNÍ: Aby se zachovala účinnost spotřebiče a zabránilo se kontaminaci potravin, pravidelně spotřebič čistěte, jak je uvedeno v části „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.**



POZOR! Horký povrch!

- **POZOR! Kávovar nespouštějte bez nasazené páky s vybraným filtrem.**

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Plášť kávovaru | 10. Otvor pro nasazení páky |
| 2. Místo pro ohřev šálků | 11. Místo pro uložení odkapávače |
| 3. Kolečko dávkování páry | 12. Mřížka odkapávače |
| 4. Spínač ON/OFF ohříváče vody s kontrolkou | 13. Odkapávač |
| 5. Vypínač vodní pumpy COFFEE s kontrolkou | 14. Kryt vodní nádrže |
| 6. Spínač zapnutí/vypnutí parního ohříváče STEAM s kontrolkou | 15. Nádržka na vodu 1,2 L |
| 7. Parní tryska | 16. Kávový filtr |
| 8. Gumový úchyt parní trysky | 17. Kávový filtr |
| 9. Kryt trysky | 18. Páka pro filtr s kávou |
| | 19. Páčka pro zajištění filtru |
| | 20. Rukojeť páky |
| | 21. Odměrka - pěchovač |

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ PÁKY S FILTREM

1. Vybraný filtr (16) vložte do páky (17) (obr. 18).
2. Páku (18) s vloženým filtrem (16) nasadte na otvor pro vložení páky (17) tak, aby se rukojeť páky (10) překrývala se symbolem otevřeného zámku na předním panelu kávovaru (obr. 2).
3. Rukojeť páky (20) lehce otočte doprava tak, aby se posunula směrem k symbolu uzavřeného zámku na předním panelu kávovaru (obr. 2).
4. Demontáž páky z kávovaru probíhá v opačném pořadí než montáž, tzn. rukojeť páky (20) otočte lehce směrem doleva, páku (18) sejměte z otvoru pro nasazení páky (10) a z páky vyjměte filtr.

POZOR! Páku držte vždy za rukojeť (20). V rukojeti se nachází páčka (19) pro zajištění filtru při jeho poklepávání během čištění. Páka může být horká. Postupujte opatrně!



obr. 2

NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

1. Přístroj odpojte z elektrické zásuvky.
2. Zvedněte kryt nádrže na vodu (14), potom uchopte rukojeť umístěnou pod krytem a vytáhněte nádržku na vodu (15) nahoru.
3. Do nádrže nalijte maximálně 1,2 l (MAX hladina) studené pitné vody, ale minimálně 2,2 l (hladina MIN).
4. Nádržku vložte do zadní části kávovaru. Během montáže nádrže věnujte pozornost tomu, aby háček na nádrže zapadnul do otvoru, který se nachází v zadní stěně kávovaru.
5. Vodu můžete do nádrže dolévat také pomocí jiné nádoby bez nutnosti její demontáže. Dávejte však přitom pozor na to, aby se voda nedostala do přístroje. Při doplňování vody nesmí být kávovar připojen do zásuvky. V případě, že dojde k zalití přístroje vodou, nesmíte jej používat, dokud nebude žádně vysušen.

POZOR! Nepřeplňujte nádržku na vodu nad rysku MAX. Přístroj nezapínejte, je-li nádržka na vodu prázdná nebo není do kávovaru vložena. Používejte pouze studenou pitnou vodu. Nevlévejte do nádrže horkou vodu.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Zařízení vyjměte z krabice. Odstraňte všechny sáčky, přepravní pojistky, výplně a samolepky.
2. Zařízení zkontrolujte z hlediska poškození, k nimž mohlo dojít během přepravy. V případě podezření, že došlo k poškození, zařízení nezapínejte a kontaktujte prodejce.
3. Ujistěte se, že jsou parametry Vaší elektrické sítě shodné s parametry uvedenými na nominálním štítku mlýnku.
4. Pro zajištění nejlepší chuti a aroma kávy je nutné provést proces propařování kávovaru horkou vodou. Proveďte následující kroky:
 - vyjměte nádržku na vodu (15) z kávovaru, nalijte do ní asi 1 litr studené a pitné vody, ale ne více než 1,2 litru (úroveň MAX). Nádržku vložte do zadní části kávovaru.
 - do páky (17) vložte filtr (16) a páku nasadte na kávovar. Do vybraného filtru ovšem nesypte kávu.
 - Na místo uložení odkapávače (11) vložte odkapávač (13) a na něj pak položte mřížku (12). Na mřížku postavte prázdný šálek. Ujistěte se, že je kolečko pro regulaci páry (3) nastaveno do polohy „0“.

POZOR! Kávovar není vybaven nádobím na kávu. Musíte použít vlastní šálky.

- připojte kávovar ke zdroji energie a spusťte ohřev vody tlačítkem (4) - podsvícení tlačítka začne blikat. Když je voda ohřátá, podsvícení se zapne s konstantním světlem. Tlačítkem (5) spustíte vodní čerpadlo - tím se ohříváč naplní vodou a odvzdušní. Do šálku začne proudit horká voda. Když podsvícení tlačítka (4) začne blikat, vypněte přívod vody a vyprázdněte šálek vody. Poté, co se tlačítko (4) opět rozsvítí, spusťte proces znovu a opakujte jej ještě dvakrát.

POZOR! Během prvního spuštění vodního čerpadla je možné, že uslyšíte neobvyklé zvuky, které však po cca 30 sekundách ustanou. Svědčí o odvzdušňování čerpadla a jsou zcela přirozené.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

ZAHŘÍVÁNÍ KÁVOVARU

Pro dosažení nejlepšího aroma kávy zahřejte kávovar, páku s filtrem i šálek dle níže uvedených pokynů:

1. Vyjměte nádržku na vodu a naplňte jí studenou pitnou vodou. Hladina vody by neměla překročit úroveň „MAX“ a neměla by být nižší než úroveň „MIN“. Nádržku vložte zpět do kávovaru.
2. Vložte vybraný filtr (16) do páky (17) a páku nasadte na otvor pro umístění páky (18). Do vybraného filtru ovšem nesypte kávu.
3. Na místo uložení odkapávače (11) vložte odkapávač (13) a na něj pak položte mřížku (12). Na mřížku položte šálek.
4. Ujistěte se, že knoflík dávkování páry (3) je v nejvyšší poloze (zavřený). Kávovar připojte do elektrické zásuvky.
5. Připojte kávovar ke zdroji energie a spusťte ohřev vody tlačítkem (4) - podsvícení tlačítka začne blikat. Když je voda ohřátá, podsvícení se zapne s konstantním světlem. Stiskněte tlačítko vodní pumpy (5) - do šálku bude proudit horká voda. Po cca 20 sekundách zastavte výdej vody stisknutím tlačítka (5) - kávovar, portafiltr a nainstalovaný filtr byly předeřháté.

POZOR! Po zapnutí ohřevu vody bude podsvícení tlačítka (4) periodicky svítit pulzujícím a stálým světlem, což signalizuje udržování teploty termostatem kávovaru.

PŘÍPRAVA KÁVY

1. Zahřejte přístroj dle výše uvedených pokynů.
2. Vyjměte portafiltr (18) s filtrem (16) nebo (17) z kávovaru. Dobře namletou a jemně namletou kávu nasypte do příslušného filtru a poté ji utlačte hnětačem (21) tak, aby po udusání byl vidět jasný

práh mezi úrovní udusané kávy a okrajem filtru. Filtr (16) umožňuje získat jednu kávu a filtr (17) umožňuje získat dvě kávy.

POZOR! Do malého filtru nenalévejte více než 10 g kávy a do velkého filtru ne více než 20 g kávy.

3. Páku s filtrem a dávkou kávy nasadte na své místo.

POZOR! Páka s filtrem je horká. Používejte rukojeť páky. Buďte opatrní - mohli byste se spálit.

4. Umístěte šálek kávy na ochrannou mřížku odkapávací misky uprostřed odkapávací misky. Šálky můžete zahřát na ploše určené k nahřívání šáleků (2).

5. Ujistěte se, že je kávovar po procesu ohřevu dostatečně teplý. Podsvícení tlačítka (4) musí svítit nepřetržitě, což znamená, že voda pro spařování kávy má perfektní teplotu. Pokud podsvícení bliká, chvíli počkejte - zahřívá se.

POZOR! Kávovar je připraven k použití přibližně 60 sekund po spuštění. V závislosti na teplotě použité vody, venkovní teplotě a atmosférickém tlaku může být tato doba o něco delší.

6. Spustíte vodní čerpadlo tlačítkem (5). Do baňky na kávu začne proudit tlaková voda a vytéká dvěma otvory na dně baňky. Nezapomeňte nalévat kávu pouze tehdy, když tlačítko (4) trvale svítí - pouze voda o vhodné teplotě je schopna poskytnout plné aroma uvařené kávy.

7. Pokud jste do portafiltru nainstalovali filtr (17), umístěte dva šálky na dvě kávy. Oválné otvory v mřížce (13) se nacházejí přesně pod místem, odkud vytéká připravená káva z páky.

8. Šálek se získanou kávou odložte z přístroje, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení, poté vyjměte portafiltr z přístroje a filtr z portafiltru a před dalším vařením kávy jej ihned opláchněte a osušte.

POZOR!!! Páka s rukojetí, filtry a také místo, do něhož je páka upevňována, jsou horké. Dávejte pozor, aby nedošlo ke popálení. Páku držte vždy za rukojeť. Tekutinu z odkapávače průběžně vylévejte.

POZOR! Průběžně kontrolujte množství vody v nádržce. Nedovolte, aby kávovar pracoval bez vody. Nádržku na vodu z kávovaru nevyjímajte během přípravy kávy.

POZOR! Kávovar je vybaven funkcí automatického vypnutí po 25 minutách od zapnutí.

NAPĚŇOVÁNÍ MLÉKA

Díky funkci napěňování můžete snadno zahřát a napěnit mléko, které používáte při servírování kávy. K napěňování dochází díky horké páře, která vychází z parní trysky (7). Pamatujte na to, že nejprve je nutné připravit kávu, a teprve potom napěnit mléko.

POZOR! Pro optimální napěnění používejte studené mléko (přibližně 5 °C) s obsahem tuku alespoň 3,2 %.

POZOR! Pára vycházející z přístroje je horká. Dávejte pozor, aby nedošlo ke popálení.

1. Pomocí úchyty parní trysky (8) vyklopte parní trysku doprava, jak je uvedeno na obrázku č. 3. To usnadní zavedení trysky do nádoby s mlékem.

2. Ohřívač páry spustíte tlačítkem (2d) a počkejte, dokud nebude kontrolka tlačítka svítit trvale, což svědčí o připravenosti k použití páry.

POZOR! Při spuštění ohřívače páry se ohřívač vody automaticky vypne, aby bylo možné získat více tepla pro přípravu páry.

3. Pod trysku (7) umístěte prázdnou nádobu a jemně otočte kolečko pro dávkování páry (3) doleva, abyste se zbavili zbytků vody v trysce. Z trysky začne vytékat voda, pak vychází pára z vodními kapkami a následně pak samotná pára. V té chvíli otočte kolečko (3) do horní krajní polohy „0“.

POZOR! Parní tryska (7) je vybavena krytem (9). Během používání parní trysky musí být kryt (9) nasazen na trysce. Hrozí riziko popálení!



obr. 3

- Nádobu s mlékem vložte pod trysku (7) tak, aby byla tryska mírně ponořena do mléka a poté začněte pomalu otáčet kolečko (3) a zvyšovat intenzitu páry, současně provádějte s nádobou s mlékem jemné kruživé pohyby. Trysku postupně ponořujte hlouběji do mléka.
- Pokud podsvícení tlačítka (6) začne při napěňování mléka blikat, zastavte proces a chvíli počkejte, dokud se podsvícení opět nerozsvítí. Během této doby kávovar ohřeje páru na vhodnou teplotu.

Proces napěňování mléka ukončete nejpozději třetím cyklem ohřevu párou. Napěňování mléka neprovádějte najednou déle než minutu.

- Po skončení napěňování mléka vypněte ohřev páry tlačítkem (2d).**

POZOR! Po ukončení napěňování mléka pod trysku vložte nádobu s vodou a trysku i s krytem v ní opláchněte. Tímto jí uchráníte před vznikem obtížně odstranitelných usazení.

PRAKTICKÉ RADY PRO PŘÍPRAVU KÁVY

- Kávu ESPRESSO připravujte do předehřátých šálků. Pro zahřívání šálků použijte plochu pro nahřívání šálků (2). Rychlého zahřátí šálku dosáhnete také nalitím horké vody z kávovaru (bez naplnění filtru kávou). Klasická káva ESPRESSO by měla být připravována ze směsi mnoha druhů káv do šálku o objemu cca 70 ml, který by neměl být naplněn více než z jedné poloviny.
- Během napěňování mléka do CAPPICCINA použijte jednorázově cca 100 ml mléka. Napěněné mléko přelijte do předtím připravené kávy. Vše jemně posypejte trochou kakaa. U klasického CAPPUCINA základ tvoří 25 ml kávy ESPRESSO.
- Kávu CAPPUCINO můžete pro lepší vizuální efekt připravit do průhledného (skleněného) šálku.
- Z filtrů vždy důkladně odstraňujte zbytky kávy z předchozí přípravy. I malé množství staré kávy bude negativně ovlivňovat chuť nové porce připravené kávy.
- Pro optimální napěnění používejte studené mléko (přibližně 5 °C) s obsahem tuku alespoň 3,2 %. Mléko napěňujte v nádobě s pokud možno malým průměrem, aby se pěna neroztékala do stran. Napěněné mléko dokáže výrazně zvětšit svůj objem.
- Nepřipravujte kávu ihned po skončení napěňování mléka, protože teplota kávovaru bude příliš vysoká pro dosažení ideální chuti. Počkejte alespoň 5 minut.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Zařízení odpojte z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, teprve potom jej můžete čistit.

POZOR! Tělo kávovaru neponořujte do vody ani jiných kapalin.

- Přístroj čistěte po každém použití.
- Plášť kávovaru čistěte jemně vlhčeným hadříkem, následně jej utřete do sucha.
- Páku (18) s rukojetí (20), filtry (6a) (6b), odkapávač (16), mřížku (17) a nádržku na vodu (13) umyjte v teplé vodě s jemným mycím prostředkem, poté je opláchněte a důkladně osušte.
- Parní trysku (7) vyčistěte po každém použití. Trysku ponořte do vody a spusťte napěňování. Následně z trysky sejměte kryt (9), umyjte jej v teplé vodě, opláchněte, vysušte a nasadte zpět na trysku.
- Pravidelně čistěte a kontrolujte funkci ventilku ve spodní části nádržky na vodu. Ventilek propláchněte pod tekoucí vodou a několikrát jej jemně stiskněte. Kontrolujte a čistěte rovněž sedlo pro vodní ventil v základně kávovaru.
- Po každých cca 50 šálcích kávy očistěte plochý filtr, který se nachází v místě nasazení páky (10). Při čištění filtru postupujte následovně:
 - pomocí plochého šroubováku (šroubovák není součástí výrobku MKW-13M) odšroubujte šroub, který drží plochý kulatý filtr umístěný v místě instalace baňky a vyjměte pružinu s oranžovým pístem umístěným za filtrem uvnitř kávovar

- demontovaný filtr umyjte v teplé vodě s příměsí jemného přípravku na mytí nádobí, poté jej opláchněte a osušte, věnujte pozornost průchodnosti otvorů.
 - nainstalujte vyčištěné sítko a píst s pružinou na jejich místo a utáhněte šroub, před instalací do kávovaru nasadte píst na pružinu a pružinu zasuňte do otvoru v kávovaru (s pístem směrem ke středu zařízení)
7. Každé 4-5 týdnů proveďte odvápnění kávovaru. Pravidelné odvápnění garantuje lepší chuť kávy a také má vliv na životnost kávovaru. Při odvápnění postupujte dle níže uvedených pokynů:
- naplňte nádržku na vodu asi 1 litrem čisté vody a odvápněvacím prostředkem pro kávovary

POZOR! Používejte komerčně dostupné odvápněvací prostředky pro kávovary. Dodržujte doporučení výrobce odvápněvacího prostředku. Jiné prostředky mohou poškodit materiály, ze kterých jsou vyrobeny části kávovaru, a/nebo nemají odvápněvací účinek.

- páku s filtrem (prázdným, bez kávy) nasadte na své místo a vložte odkapávač s mřížkou, na ní položte prázdnou nádobu
- připojte zařízení k elektrické síti, zapněte ohřev vody tlačítkem (4) a počkejte, až se zahřeje
- zapněte vodní pumpu a přes baňku nalijte asi 150 ml vody, chvíli počkejte a postup třikrát opakujte, nádobu umístěnou pod ní průběžně vyprazdňujte
- tlačítkem (2d) zapněte ohřev páry, počkejte, až se zahřeje, vložte nádobu pod parní trysku a cca jednu minutu vypouštějte páru
- zbytek nepoužité vody s odvápněvacím prostředkem vylijte z nádržky na vodu a naplňte jí znovu čistou vodou
- několikrát zopakujte proces průtoku vody pákou a parní tryskou, čímž vypláchnete kávovar a zbavíte se zbytků kyseliny citrónové
- vyjměte odkapávač, vypněte zařízení, odpojte ze zásuvky a počkejte, až **kávovar vychladne**

PROBLÉMY A ZPŮSOB JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

PROBLÉM	PŘÍČINA	Řešení
Únik vody zespod přístroje	Přeplněný odkapávač	Vyprázdněte odkapávač
	Špatná funkce kávovaru	Kontaktujte autorizovaný servis
Kávovar nefunguje	Přerušené napájení	Kávovar zapněte vypínačem, ověřte připojení do zásuvky, případně kontaktujte autorizovaný servis
Pára nenapění mléko	Příliš nízká teplota páry	Počkejte, až bude kávovar připraven k vytváření páry
	Příliš velká nádoba s mlékem	Použijte úzký a vysoký hrnek
Kyselá příchut' kávy	Odtučněné mléko s příliš vysokou teplotou	Použijte tučné nebo polotučné a studené mléko
	Nesprávné vypláchnutí kávovaru po odvápnění	Několikrát připravte čistou vodu s prázdným filtrem
	Špatné skladování kávy	Použijte pouze čerstvě umletou kávu Kávu skladujte v uzavřené nádobě

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka síťového kabelu: 1,0m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

Tento manuál byl strojově přeložen.

Máte-li pochybnosti, přečtěte si anglickou verzi.

Správná likvidace výrobku (použitá elektrická nebo elektronická zařízení)



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použitá spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung genau.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden!
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten!
- Füllen Sie ausschließlich kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls Kabel oder Stecker Schäden aufweisen - in diesem Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zur Beschädigung des Geräts, Bränden oder Verletzungen führen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Vor der Reinigung zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es an den Strom angeschlossen ist.
- Überschreiten Sie nicht das auf dem Gerät angegebene maximale Füllvolumen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Wasserbehälter leer ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elektro- oder Gasherden, Kochplatten, Backöfen, etc. auf.
- Gießen Sie nach dem Einschalten des Geräts kein Wasser in den Tank.
- Der beheizte Platz für Tassen ist heiß. Seien Sie vorsichtig beim Abstellen und Entnehmen der Tassen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Dies gilt auch vor der Reinigung.
- Nach Ende der Benutzung muss das Gerät ausgeschaltet werden!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Eigenbedarf zu verwenden.

- Das Gerät sollte an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die unerfahren und mit dem Gerät nicht vertraut sind, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erhalten, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Unbeaufsichtigte Kinder dürfen keine Reinigungs-/Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur der zugänglichen Flächen kann höher sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät auf einem trockenen, flachen und stabilen Untergrund aufstellen.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**
- **WICHTIG! Der Kolben der Maschine ist während des Betriebs heiß. Benutze den Flaschengriff.**
- Das Arbeitsgerät darf nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
- **Achtung: Um die Leistungsfähigkeit des Geräts zu erhalten und eine Verunreinigung der Lebensmittel zu vermeiden, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden, wie im Abschnitt „REINIGUNG UND WARTUNG“ angegeben.**



WICHTIG! Heiße Oberfläche!

- **WICHTIG! Starten Sie die Maschine nicht ohne eine Flasche, in der der Filter Ihrer Wahl installiert ist.**

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Gehäuse für Kaffeemaschinen | 10. Montagesockel für Kolben |
| 2. Beheizter Raum für leere Becher | 11. Aufstellort der Tropfschale |
| 3. Knopf zur Dampfdosierung | 12. Kühlergrill mit Auffangschale |
| 4. EIN/AUS-Schalter für Warmwasserbereiter mit Kontrollleuchte | 13. Auffangschale |
| 5. Ein-/Ausschalter der Kaffeewasserpumpe mit Kontrollleuchte | 14. Wassertankdeckel |
| 6. Ein-/Ausschalter der STEAM-Dampfheizung mit Kontrollleuchte | 15. Wasserbehälter |
| 7. Dampfejektordüse | 16. Kleiner Kaffeefilter |
| 8. Dampfauswerfergriff aus Gummi | 17. Großer Kaffeefilter |
| 9. Düsendeckel | 18. Kaffeefilterflasche |
| | 19. Filterverriegelungshebel |
| | 20. Flaschenhalter |
| | 21. Messbecher – Kaffeeknetter |

MONTAGE/DEMONTAGE DER FILTERFLASCHE IN DER MASCHINE

1. Stellen Sie den ausgewählten Filter (16) oder (17) in den Kolben (18) (Abb. 1).
2. Stellen Sie den Kolben (18) mit dem Filter (16) oder (17) so in den Flaschenhalterungsschlitz (10), dass der Flaschengriff (20) mit dem Aufdruck „geschlossen“ auf der Vorderseite der Maschine übereinstimmt.
3. Drehen Sie den Flaschengriff (20) leicht nach rechts, sodass er mit dem Aufdruck „Schloss öffnen“ auf der Vorderseite des Geräts übereinstimmt (Bild 2).
4. Die Demontage der Flasche von der Maschine und des Filters aus der Flasche erfolgt für die Montage in umgekehrter Reihenfolge, d. h. den Flaschengriff (20) leicht nach links drehen, die Flasche (18) aus der Flaschenhalterung (10) herausnehmen und den Filter aus der Flasche demontieren.

WICHTIG! Halten Sie die Flasche immer am Griff (20). In der Halterung befindet sich ein Hebel (19) zum Verriegeln des Filters, wenn er während der Reinigung geschüttelt wird. Die Flasche ist möglicherweise heiß. Seien Sie vorsichtig!



Abb. 1



Abb. 2

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

1. Den Stecker des Geräts in die Steckdose stecken.
2. Kippen Sie den Wassertankdeckel (14) nach oben, fassen Sie dann den Griff unter dem Deckel und ziehen Sie den Wassertank (15) hoch.
3. Gießen Sie nicht mehr als 1,2 l (MAX-Füllstand) trinkbares, kaltes Wasser in den Tank, jedoch nicht weniger als 0,12 l (MIN-Füllstand).
4. Installieren Sie den Tank auf der Rückseite der Kaffeemaschine. Achten Sie bei der Montage des Tanks darauf, dass der Haken am Tankgehäuse auf dem Scharnier an der Rückseite der Maschine aufliegt.

5. Sie können auch Wasser in den Tank gießen, ohne den Tank mit Hilfe eines anderen Gefäßes zu zerlegen. Achten Sie jedoch besonders darauf, dass das Gerät nicht mit Wasser überflutet wird. Während dieser Zeit kann das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen werden. Verwenden Sie das Gerät bei Überschwemmungen erst, wenn es vollständig trocken ist.

WICHTIG! Füllen Sie den Wassertank nicht über dem „MAX“-Niveau. Starten Sie das Gerät nicht mit leerem Tank oder ohne Tank. Verwenden Sie nur kaltes Trinkwasser. Gießen Sie kein heißes Wasser ein.

VOR ERSTGEBRAUCH

1. Packen Sie das Gerät aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Beutel, Transportverschlüsse, Füllstoffe und Etiketten.
2. Das Gerät auf mögliche Transportschäden überprüfen. Wenn eine Beschädigung vermutet wird, starten Sie die Kaffeemaschine nicht und wenden Sie sich an den Verkäufer.
3. Sicherstellen, dass die Parameter des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Netzteils übereinstimmen.
4. Um den besten Geschmack des gebrühten Kaffees zu gewährleisten, dämpfen Sie die Maschine mit heißem Wasser. Gehen Sie wie folgt vor:
 - Nehmen Sie den Wassertank (15) aus der Kaffeemaschine und gießen Sie etwa 1 Liter kaltes Trinkwasser hinein, jedoch nicht mehr als 1,2 Liter (MAX-Wert). Installieren Sie den Tank auf der Rückseite der Kaffeemaschine.
 - Installieren Sie den Filter (16) oder (17) in den Kolben (18) und setzen Sie den Kolben in das Gerät ein. Fügen Sie dem ausgewählten Filter jedoch keinen Kaffee hinzu.
 - stellen Sie am Installationsort der Tropfschale (11) die Tropfschale (13) und auf die Schale einen Rost (12). Stellen Sie eine leere Tasse auf das Spalier. Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfausgabeknopf (3) in der oberen Extremposition befindet.

WICHTIG! Die Kaffeemaschine ist nicht mit Kaffeewerkzeugen ausgestattet. Benutze deine eigenen Becher.

- schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und starten Sie die Warmwasserbereitung mit der Taste (4) – die Hintergrundbeleuchtung der Taste beginnt zu pulsieren. Wenn das Wasser erhitzt wird, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung durchgehend auf. Drücken Sie (5), um die Wasserpumpe zu starten – dadurch wird der Warmwasserbereiter mit Wasser gefüllt und belüftet. Heißes Wasser beginnt in die Tasse abzulaufen. Wenn die Hintergrundbeleuchtung der Taste (4) zu pulsieren beginnt, schalten Sie die Wasserversorgung aus und leeren Sie den Becher aus dem Wasser. Nachdem die Taste (4) erneut mit durchgehendem Licht aufleuchtet, starten Sie den Vorgang erneut und wiederholen Sie ihn noch zweimal.

WICHTIG! Immer beim ersten Start der Wasserpumpe sind ungewöhnliche Geräusche zu hören, die nach etwa 30 Sekunden aufhören. Sie zeugen von der Entlüftung der Pumpe und sind völlig natürlich.

BEDIENUNG DES GERÄTS

ERHITZEN DER ESPRESSOMASCHINE

Um das beste Kaffeearoma aus diesem Gerät herauszuholen, erhitzen Sie den Filterkolben und die Tasse gemäß den folgenden Tipps:

1. Demontieren Sie den Wassertank vom Gerät und füllen Sie ihn mit kaltem Trinkwasser. Der Wasserstand sollte den „MAX“-Niveau nicht überschreiten und den „MIN“-Niveau nicht unterschreiten. Montieren Sie den Tank in das Gerät.

2. Den ausgewählten Filter (16) oder (17) in den Kolben (18) einsetzen und den Kolben in die Kolbenhalterung (10) einsetzen. Gießen Sie keinen Kaffee in den ausgewählten Filter.
3. Installieren Sie am Montageort der Auffangschale (11) die Auffangschale (13) und stellen Sie den Rost (12) auf die Schale. Stellen Sie eine Kaffeetasse auf den Rost.
4. Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfausgabeknopf (3) in der äußersten oberen Position (geschlossen) befindet. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
5. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und starten Sie die Warmwasserbereitung mit der Taste (4) – die Hintergrundbeleuchtung der Taste beginnt zu pulsieren. Wenn das Wasser erhitzt wird, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung durchgehend auf. Drücken Sie die Taste der Wasserpumpe (5) – das heiße Wasser beginnt in den Becher zu fließen. Stoppen Sie nach etwa 20 Sekunden die Wasserzufuhr mit der Taste (5) – Maschine, Flasche und eingebauter Filter sind vorgewärmt.

WICHTIG! Wenn die Warmwasserbereitung eingeschaltet ist, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung der Taste (4) regelmäßig mit gepulstem und konstantem Licht, was darauf hinweist, dass die Temperatur durch den Thermostat der Espressomaschine aufrechterhalten wird.

KAFFEE KOCHEN

1. Erhitzen Sie das Gerät gemäß der obigen Beschreibung.
2. Nehmen Sie den Kolben (18) mit dem Filter (16) oder (17) aus der Maschine. Gießen Sie gut und fein gemahlene Kaffeebohnen in einen geeigneten Filter und schlagen Sie ihn dann mit einem Kneiter (21) so auf, dass nach dem Aufschlagen eine klare Schwelle zwischen dem Füllstand des geschlagenen Kaffees und dem Rand des Filters liegt. Der Filter (16) erzeugt einen Kaffee, während der Filter (17) zwei Kaffees produziert.

WICHTIG! Geben Sie nicht mehr als 10 g Kaffee in den kleinen Filter und nicht mehr als 20 g Kaffee in den großen Filter.

3. Setzen Sie die Flasche mit dem entsprechenden Kaffeefilter in das Gerät ein.

WICHTIG! Die Flasche mit dem Filter ist heiß. Benutze den Flaschengriff. Vorsicht - Verbrennungsgefahr.

4. Stellen Sie die Kaffeetasse an zentraler Stelle auf den Rost der schützenden Auffangschale. Sie können die Tassen mit dem beheizten Becherhalter (2) erhitzen.
5. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach dem Aufheizen ausreichend aufgewärmt ist. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste (4) muss mit einem Dauerlicht beleuchtet sein, was bedeutet, dass das Wasser zum Aufbrühen von Kaffee eine ideale Temperatur hat. Wenn die Hintergrundbeleuchtung pulsiert, warten Sie eine Weile – sie heizt sich auf.

WICHTIG! Das Gerät ist nach etwa 60 Sekunden nach dem Start betriebsbereit. Abhängig von der Temperatur des verwendeten Wassers, der Außentemperatur und dem atmosphärischen Druck kann diese Zeit etwas länger sein.

6. Starten Sie die Wasserpumpe mit der Taste (5). Unter Druck stehendes Wasser beginnt in die Kaffeekanne zu fließen und fließt durch zwei Löcher am Boden der Flasche heraus. Denken Sie daran, Kaffee nur einzuschenken, wenn die Taste (4) durch das konstante Licht leuchtet – nur Wasser mit der richtigen Temperatur kann das volle Aroma von gebrühtem Kaffee entfalten.
7. Wenn Sie einen Filter (17) in die Flasche für zwei Kaffeesatz (zwei Tassen) eingebaut haben. Die Löcher im Rost befinden sich genau unter der Stelle, an der der gebrühte Kaffee aus dem Kolben entnommen wird.
8. Lassen Sie die Tasse mit dem resultierenden Kaffee aus der Maschine, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Nehmen Sie dann die Flasche aus der Maschine und den Filter aus der Flasche und spülen und trocknen Sie sie unmittelbar vor dem nächsten Aufbrühen des Kaffees ab.

WICHTIG! Die Flasche mit dem Griff, die Filter und die Stelle, an der die Flasche montiert ist, sind heiß. Vermeiden Sie Verletzungen. Halten Sie die Flasche immer am Griff fest. Entfernen Sie regelmäßig Flüssigkeit aus der Auffangschale.

WICHTIG! Kontrollieren Sie kontinuierlich die Wassermenge im Tank. Lassen Sie die Maschine nicht ohne Wasser arbeiten. Demontieren Sie den Wassertank nicht, wenn Sie die Kaffeemaschine benutzen.

WICHTIG! Das Gerät ist 25 Minuten nach dem Einschalten mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet.

MILCHAUFSCÄUMEN

Dank der Schaumfunktion können Sie die beim Servieren von Kaffee verwendete Milch leicht aufschäumen und erhitzen. Das Aufschäumen erfolgt mit heißem Dampf, der aus der Dampfausblasdüse (7) ausgestoßen wird. Stellen Sie sicher, dass Sie zuerst den Kaffee zubereiten und erst dann die Milch aufschäumen.

WICHTIG! Verwenden Sie kalte Milch (bei etwa 5 °C) mit einem Fettgehalt von mindestens 3,2%, um einen optimalen Schaumeffekt zu erzielen.

WICHTIG! Der ausgestoßene Dampf ist heiß. Vermeiden Sie Verletzungen.

1. Kippen Sie die Dampfausblasdüse mithilfe des Dampf Düsenhalters (8) zur rechten Seite des Geräts wie in Abb.3. Dies erleichtert das Einführen der Düse in den Milchbehälter.
2. Den Dampferhitzer mit dem Schalter (6) einschalten und warten, bis die Hintergrundbeleuchtung des Schalters leuchtet und ein durchgehendes Licht anzeigt, dass Dampf zugeführt werden kann.

WICHTIG! Wenn der Dampferhitzer gestartet wird, wird der Warmwasserbereiter automatisch ausgeschaltet, um mehr Wärme für den Dampf zu erzeugen.

3. Stellen Sie ein leeres Gefäß unter die Düse (7) und drehen Sie den Dampf dosierknopf (3) vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, um das restliche Wasser aus dem Spender zu entfernen. Wasser beginnt aus der Düse zu kommen, Dampf mit Wassertröpfchen und dann der Dampf selbst. Drehen Sie dann den Dampf spenderknopf (3) in die obere Extremposition (0).

WICHTIG! Die Dampfaustrittsdüse (7) ist mit einer Abdeckung (9) ausgestattet. Bei Verwendung des Dampfstrahlers muss die Abdeckung (9) an der Düse angebracht werden. Verbrennungsgefahr!

4. Stellen Sie den Behälter mit Milch so unter die Düse (7), dass die Düse vorsichtig in die Milch eintaucht, und beginnen Sie dann mit dem Knopf (3), die Dampfleistung allmählich zu erhöhen, während Sie mit dem Milchgefäß sanfte, kreisende Bewegungen ausführen. Tauchen Sie die Düse allmählich tiefer und tiefer in die Milch ein.
5. Wenn die Beleuchtung der Taste (6) während des Milchaufschäumens zu pulsieren beginnt, beenden Sie den Vorgang und warten Sie eine Weile, bis sich die Hintergrundbeleuchtung wieder einschaltet, und zwar kontinuierlich. Die Espressomaschine erwärmt zu diesem Zeitpunkt den Dampf auf die richtige Temperatur. **Schließen Sie den Milchaufschäumvorgang bis spätestens zum dritten Dampfheizzyklus ab. Milch nicht länger als eine Minute auf einmal aufschäumen.**
6. Wenn die Milch nicht mehr schäumt, schalten Sie die Dampfheizung mit der Taste (6) aus und trennen Sie sie vom Stromnetz.



Abb. 3

WICHTIG! Stellen Sie am Ende des Milchschaumvorgangs einen Behälter mit Wasser unter die Düse und spülen Sie die darin befindliche Düse zusammen mit dem Gehäuse aus. Dies schützt Sie vor Flecken, die schwer zu entfernen sind.

PRAKTISCHE TIPPS ZUM AUFBRÜHEN VON KAFFEE

1. Brühen Sie ESPRESSO-Kaffee in einer warmen Tasse. Verwenden Sie zum Erhitzen die Stelle, an der die Tassen erhitzt werden (2). Sie können die Tasse auch schnell erhitzen, indem Sie zuvor heißes Wasser aus der Kaffeemaschine hineingießen (ohne den Filter mit Kaffee zu füllen). Klassischer ESPRESSO-Kaffee sollte aus einer gemischten Kaffeesorte in einer Tasse mit einem Fassungsvermögen von ca. 70 ml gebrüht und nicht mehr als zur Hälfte aufgegossen werden.
2. Wenn Sie Milch für CAPPUCCINO-Kaffee aufschäumen, verwenden Sie jeweils etwa 100 ml Milch. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den zuvor gebrühten Kaffee. Alles vorsichtig mit etwas Kakao bestreuen. Beim klassischen CAPPUCCINO-Kaffee besteht die Basis aus 25 ml ESPRESSO-Kaffee.
3. Für einen besseren visuellen Effekt können Sie CAPPUCCINO-Kaffee in einer transparenten Tasse aufbrühen.
4. Entfernen Sie immer genau die Kaffeereste aus den Filtern, die beim vorherigen Aufbrühen entstanden sind. Schon geringe Mengen alten Kaffees wirken sich negativ auf den Geschmack von neu gebrühtem Kaffee aus.
5. Verwenden Sie kalte Milch (bei etwa 5 °C) mit einem Fettgehalt von mindestens 3,2%, um einen optimalen Schaumeffekt zu erzielen. Schäumen Sie die Milch in einem Behälter mit kleinem Durchmesser auf, damit sich der Schaum nicht zu den Seiten ausbreitet. Schaummilch kann ihr Volumen deutlich erhöhen.
6. Brühen Sie den Kaffee nicht sofort nach dem Aufschäumen der Milch auf, da die Temperatur der Kaffeemaschine für den perfekten Geschmack zu hoch ist. Warten Sie mindestens 5 Minuten.

REINIGUNG UND WARTUNG

WICHTIG! Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.

WICHTIG! Tauchen Sie das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

1. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
2. Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem leicht feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend gründlich trocken.
3. Den Kolben (18) mit dem Griff (20), die Filter (16) und (17), die Auffangschale (13), den Rost (12) und den Wassertank (15) in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen, dann abspülen und gründlich trocknen.
4. Reinigen Sie die Dampfausblasdüse (7) nach jedem Gebrauch. Tauchen Sie die Düse ins Wasser und beginnen Sie zu schäumen. Nehmen Sie dann die Abdeckung (9) von der Düse ab, waschen Sie sie in warmem Wasser, spülen Sie sie ab, trocknen Sie sie ab und montieren Sie sie an der Düse.
5. Reinigen und überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Ventils am Boden des Wassertanks. Spülen Sie das Ventil unter fließendem Wasser ab und drücken Sie einige Male vorsichtig darauf. Überprüfen Sie außerdem die Position des Wasserventilsitzes im Gerätegehäuse und reinigen Sie sie regelmäßig.
6. Reinigen Sie alle 50 Tassen Kaffee den Filter, der sich in der Flaschenhalterung (10) befindet. Gehen Sie wie folgt vor, um den Filter zu reinigen:
 - lösen Sie mit einem flachen Schraubenzieher (der Schraubenzieher ist nicht Teil des MKW-13M-Produkts) die Schraube, mit der der flache, runde Filter an der Installationsstelle des Kolbens

befestigt ist, und entfernen Sie die Feder mit dem orangefarbenen Kolben, der sich hinter dem Filter in der Maschine befindet

- Waschen Sie den entfernten Filter und den Kolben in warmem Wasser unter Zusatz von Reinigungsmittel, spülen Sie ihn anschließend ab und trocknen Sie ihn ab. Achten Sie auf die Durchgängigkeit der Löcher in der Schraube
 - Sieb und Kolben mit Feder reinigen, einbauen und die Schraube festschrauben. Der Kolben sollte vor dem Einbau in die Maschine auf die Feder montiert und die Feder in das Loch in der Maschine eingeführt werden (Kolben zur Mitte des Geräts)
7. Führen Sie alle 4-5 Wochen den Entkalkungsvorgang der Espressomaschine durch. Zyklisches Entkalken sorgt für einen besseren Geschmack des Kaffees und wirkt sich auch auf die Lebensdauer der Maschine aus. Um die Kaffeemaschine zu entkalken, folgen Sie diesen Tipps:
- füllen Sie den Wassertank mit ca. 1 l sauberem Wasser und einem Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen

WICHTIG! Es sollten handelsübliche Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwendet werden. Die Empfehlungen des Herstellers des Entkalkungsmittels müssen befolgt werden. Andere Mittel können die Materialien beschädigen, aus denen die Maschinenteile hergestellt sind, und/oder keine entkalkende Wirkung haben.

- Stellen Sie die Flasche mit dem Filter (leer, ohne Kaffee) an der Stelle auf, an der die Flasche aufgestellt wurde, und verlängern Sie die Auffangschale zusammen mit dem Rost. Stellen Sie das leere Gefäß auf die Schale
- schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, schalten Sie die Warmwasserbereitung mit der Taste (4) ein und warten Sie, bis sie sich erwärmt
- starten Sie die Wasserpumpe und gießen Sie etwa 150 ml Wasser durch den Kolben, warten Sie eine Weile und wiederholen Sie den Vorgang dreimal, leeren Sie das ausgetauschte Gefäß kontinuierlich
- Drücken Sie die Taste (6), um die Dampfheizung einzuschalten, warten Sie, bis sie sich erwärmt hat, stellen Sie das Gefäß unter die Dampfaußstoßdüse und dosieren Sie den Dampf etwa eine Minute lang durch die Düse
- gießen Sie das restliche ungenutzte Wasser mit Entkalker aus dem Tank und gießen Sie dann frisches, sauberes Wasser darüber
- Wiederholen Sie mehrmals den Vorgang, indem Sie Wasser durch den Kolben und Dampf durch die Düse gießen, um die Maschine von den Resten der Mischung zu spülen
- **Stellen Sie die Auffangschale zur Seite, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist**

PROBLEME UND ABHILFEMASSNAHMEN

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Auslaufen von Wasser unter dem Gerät	Überlaufende Auffangschale	Leeren Sie die Auffangschale
	Fehlfunktion der Espressomaschine	Wenden Sie sich an einen autorisierten Service
Express funktioniert nicht	Mangel an Macht	Starten Sie das Gerät mit dem Switch, überprüfen Sie die Verbindung zum Netzwerk, wenden Sie sich möglicherweise an einen autorisierten Service
Dampf schäumt Milch nicht auf	Dampftemperatur zu niedrig	Warten Sie, bis die Maschine bereit ist, Dampf auszustoßen.

	Zu großer Milchbehälter	Verwenden Sie eine schmale und hohe Tasse
	Magermilch mit zu hoher Temperatur	Verwenden Sie fette oder halbfette, kühle Milch
Saurer Geschmack von gebrühtem Kaffee	Ungenaues Spülen der Espressomaschine nach dem Entkalkungsvorgang	Brühen Sie das Wasser selbst mehrmals mit einem leeren Filter auf.
	Schlechte Lagerung von Kaffee	Verwenden Sie frisch gemahlene Kaffee. Lagern Sie Kaffee in einem luftdichten Behälter.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten sind auf dem Typenschild des Produkts aufgeführt.

Länge des Netzkabels: 1,0 m



WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor!

Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.

Im Zweifelsfall beziehen Sie sich bitte auf die englische Version.

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoff-sammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Täitke paak ainult külma veega.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Enne puhastamist tõmmake seade esmalt vooluvõrgust välja ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Ärge kunagi jätke seadet, mis on ühendatud vooluallikaga, järelevalveta.
- Ärge ületage seadmel märgitud maksimaalset täitemahtu.
- Ärge käivitage seadet ilma veeta.
- Ärge asetage seadet elektri- või gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- Ärge valage pärast seadme sisselülitamist vett paaki.
- Soojendatud tasside ala on kuum. Olge ettevaatlik, kui panete tassi maha ja võtate seda üles.
- Kui seadet ei kasutata või enne puhastamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Seade tuleb pärast töö lõpetamist välja lülitada!
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Kohvimasin on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seade tuleb ühendada maanduspistikupesaga võrgupistikupesaga.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsiliselt ja vaimselt piiratud teovõimega isikud ja isikud, kes ei ole kogenud ja ei tunne seadet, kui neid jälgitakse või juhendatakse, kuidas seadet ohutult kasutada, et nad mõistaksid sellega seotud ohte. Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole

vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Valveta lapsed ei tohi teostada puhastamist/hooldustöid.

- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Kättesaadavate pindade temperatuur võib olla kõrgem, kui seade töötab.
- Kasutage seadet siledal ja stabiilsel pinnal.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupesaga märgade kätega.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosid (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**
- **Tähelepanu! Kohvimasina kolb on töö ajal kuum. Kasutage kolbihooldjat.**
- Töötavat seadet ei tohi paigutada kappi.
- **Ettevaatust: Seadme tõhususe säilitamiseks ja toidu saastumise vältimiseks puhastage seadet regulaarselt, nagu on näidatud punktis "PUHASTUS JA HOOLDUS".**



Tähelepanu! Kuum pind!

- **Tähelepanu! Ärge käivitage kohvinasinat ilma valitud filtriga kolbita.**

SEADME KIRJELDUS

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Kohvimasina korpus | 10. Kolvi paigalduspessa |
| 2. Soojendatud ruum tühjade tasside jaoks | 11. Tilgutuskasti paigalduskoht |
| 3. Auru doseerimisnupp | 12. Tilgutusaluse võre |
| 4. Veesoojendi ON/OFF lüliti koos märgutulega | 13. Tilgutusalus |
| 5. COFFEE veepumba sisse/väljalülitamise lüliti koos märgutulega | 14. Veepaagi kate |
| 6. Auru aur soojendi sisse/väljalüliti koos märgutulega | 15. Veepaak 1,2 l |
| 7. Auru väljapaikamise düüs | 16. Väike kohvifilter |
| 8. Kummist väljapaikamiskäepide | 17. Suur kohvifilter |
| 9. Pihusti kate | 18. Kohvifiltri kolb |
| | 19. Filtri lukustushoob |
| | 20. Kolbi käepide |
| | 21. Mõõtmistass - kohvisõtkur |

FILTRIKOLVI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE KOHVIMASINASSE

1. Asetage valitud filter (16) või (17) kolbi (18) (joonis 1).
2. Asetage kolb (18) koos paigaldatud filtriga (16) või (17) kolbi paigalduspesasse (10) nii, et kolbi hoidik (20) langeb kokku kohvimasina esipaneelil oleva trükiga "suletud lukk".
3. Keerake kolvi käepidet (20) veidi paremale, nii et see langeks kokku kohvimasina esipaneelil oleva trükiga "avatud tabalukk" (joonis 2).
4. Kolvi eemaldamine kohvimasinast ja filtri eemaldamine kolvist toimub vastupidises järjekorras, st keerake kolvi käepidet (20) veidi vasakule, eemaldage kolb (18) kolvi kinnitusmuhvist (10) ja võtke filter kolvist välja.

TÄHELEPANU! Hoidke kolbi alati selle käepidemest (20). Käepidemel on hoob (19), mis lukustab filtri, kui seda puhastamise ajal raputatakse. Kolb võib olla kuum. Olge ettevaatlik.



Joonis 1



Joonis 2

VEEPAAGI TÄITMINE

1. Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
2. Kallutage veepaagi kaas (14) üles, seejärel haarake kaane all olevast käepidemest ja tõmmake veepaak üles (15).
3. Valage paaki mitte rohkem kui 1,2 l (MAX-tase) joogikõlblikku külma vett, kuid mitte vähem kui 0,12 l (MIN-tase).
4. Paigaldage mahuti kohviku tagaküljele. Mahuti kokkupanekul veenduge, et mahuti korpuse konks toetub kohvimasina tagaosas asuvale hingele.
5. Võite ka paaki vett valada ilma paaki eemaldamata, kasutades selleks teist anumad, kuid olge eriti ettevaatlik, et seadet mitte üle ujutada. Selle aja jooksul ei tohi kohvimasin olla ühendatud vooluvõrku. Kui kohvimasin on üleujutatud, ärge kasutage seda enne, kui see on täielikult kuivanud.

TÄHELEPANU! Ärge täitke veepaaki üle taseme "MAX". Ärge käivitage seadet tühja paagiga või ilma paagita. Kasutage ainult külma, joogikõlblikku vett. Ärge valage kuuma vett.

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Võtke seade pakendist välja. Eemaldage kõik kotid, saateklotsid, täitematerjalid ja etiketid.
2. Kontrollige seadet selle transportimise käigus tekkinud võimalike kahjustuste suhtes. Kui kahtlustatakse kahjustusi, ärge käivitage kohvimasinat ja pidage nõu oma edasimüüjaga.
3. Veenduge, et teie elektrivõrgu parameetrid vastavad seadme andmesildil olevatele andmetele.
4. Selleks, et valmistada kohvi parima maitsega, tehke kohvimasinas kuuma veega keetmise protseduur. Tehke järgmised toimingud:
 - Eemaldage veepaak (15) kohvimasinast, valage sinna umbes 1 liiter külma ja joogikõlblikku vett, kuid mitte rohkem kui 1,2 liitrit (MAX-tase). Paigaldage paak kohviku tagaküljele.
 - Paigaldage filter (16) või (17) kolbi (18) ja paigaldage kolb masinasse. Ärge valage siiski kohvi valitud filtrisse.
 - Asetage tilgakate (11) oma kohale ja asetage tilgakate (13) ja rest (12) alusele. Asetage tühi tass ruudustikule. Veenduge, et auru doseerimisnupp (3) on ülimeses äärmises asendis.

TÄHELEPANU! Kohvimasinaga ei kaasne kohvikannu. Kasutage oma tassid.

- ühendage kohvimasin vooluvõrku ja alustage vee kuumutamist nupuga (4) - nupu taustavalgus hakkab vilkuma. Kui vesi on kuumutatud, süttib taustvalgustus püsivalt. Kasutage veepumba

käivitamiseks nuppu (5) - see täidab veesoojendi veega ja laseb selle õhku. Kuum vesi hakkab tassi voolama. Kui nupu (4) valgustus hakkab vilkuma, lülitage veesööt välja ja tühjendage tassa veest. Kui nupu (4) valgustus süttib uuesti, alustage protsessi uuesti ja korrake seda veel 2 korda.

TÄHELEPANU! Veepumba esialgse käivitamise ajal on alati võimalik kuulda ebatavalisi helisid, mis lakkavad umbes 30 sekundi pärast. Need näitavad pumba ventilatsiooni ja on täiesti loomulikud.

SEADME KASUTAMINE

KOHVIMASINA SOOJENDAMINE

Parima aroomi saamiseks kuumutage masinat, filtrikolbi ja tassi vastavalt allpool toodud juhistele:

1. Võtke veepaak seadmest välja ja täitke see külma joogiveega. Veetase ei tohiks ületada taset "MAX" ega olla madalam kui tase "MIN". Paigaldage paak seadmesse.
2. Paigaldage valitud filter (16) või (17) kolbi (18) ja paigaldage kolb kolbi kinniühendamiseks (10). Ärge valage valitud filtrisse kohvi.
3. Paigaldage tilgakate (11) tilgakausi (13) asemele ja asetage rest (12) restile. Asetage kohvitass praeplaadile.
4. Veenduge, et auru doseerimisnupp (3) on ülemises äärmises asendis (suletud). Ühendage seade vooluvõrku.
5. Ühendage kohvimasin vooluvõrku ja alustage vee soojendamist nupuga (4) - nupu taustvalgus hakkab vilkuma. Kui vesi on kuumutatud, süttib taustvalgustus püsivalt. Vajutage veepumba nuppu (5) - kuum vesi hakkab tassi voolama. Umbes 20 sekundi pärast peatage veesöötmine nupu (5) abil - kohvimasin, kolb ja paigaldatud filter on eelsoojendatud.

TÄHELEPANU! Kui veesoojendus on sisse lülitatud, süttib nupu (4) valgustus perioodiliselt pulseriivina ja püsiva valgusega, mis näitab, et kohvimasina termostaat hoiab temperatuuri.

KAHVI KEETAMINE

1. Soojendage seade eespool kirjeldatud viisil.
2. Võtke kolb (18) koos filtriga (16) või (17) kohvimasinast välja. Valage hästi ja peenelt jahvatatud kohv sobivasse filtrisse ja sõtkuda seda sõtkuri (21) abil nii, et sõtkumisel oleks näha selge künnis sõtkunud kohvi taseme ja filtri serva vahel. Filter (16) toodab ühte kohvi, samas kui filter (17) toodab kahte kohvi.

TÄHELEPANU! Ärge pange väiksesse filtrisse rohkem kui 10 g kohvi ja suurde filtrisse mitte rohkem kui 20 g kohvi.

3. Paigaldage kolb koos sobiva kohviga täidetud filtriga masinasse.

TÄHELEPANU! Filtrikolb on kuum. Kasutage kolbihoidjat. Olge ettevaatlik - põletusohu.

4. Asetage kohvitass tilgakausi kaitsevõrgustikule selle keskasendisse. Tasside soojendamiseks saate kasutada soojendatavat tassihoidjat (2).
5. Veenduge, et kohvimasin on pärast kuumutamist piisavalt soojenenud. Nupu (4) valgustus peab pidevalt põlema, mis tähendab, et kohvi valmistamiseks vajalik vesi on ideaalsel temperatuuril. Kui taustavalgus vilgub, siis oodake hetk - kuumutamine on käimas.

TÄHELEPANU! Kohvimasin on kasutusvalmis umbes 60 sekundit pärast käivitamist. Sõltuvalt kasutatava vee temperatuurist, välistemperatuurist ja õhurühust võib see aeg olla veidi pikem.

6. Aktiveerige veepump nupu (5) abil. Survestatud vesi hakkab kohvikolbi sisse voolama ja väljub kolbi põhjas olevate kahe augu kaudu. Ärge unustage, et valate kohvi ainult siis, kui nupu valgustus (4) põleb - ainult õige temperatuuriga vesi suudab anda keedetud kohvi täieliku aroomi.

- Kui olete paigaldanud kolbi filtri (17) kahe kohvi jaoks, asendage see kahe tassiga. Augud võrega asuvad täpselt allpool, kus keedetud kohv tuleb kolvist välja.
- Võtke tass koos kohviga masinast välja, lülitage masin välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti, seejärel eemaldage filtrikolb masinast ja filtrikolb ning loputage ja kuivatage see kohe enne uut keetmist.

TÄHELEPANU! Kolb, sealhulgas käepide, filtrid ja kolvi paigalduskoht on kuumad. Olge ettevaatlik, et mitte põletada ennast. Hoidke kolbi alati käepidemest. Eemaldage regulaarselt vedelikku tilgakausist.

TÄHELEPANU! Hoidke silma peal veekogusel paagis. Ärge laske kohvimasinale töötada ilma veeta. Ärge eemaldage veepaaki, kui kasutate kohvimasinat.

TÄHELEPANU! Kohvimasin on varustatud automaatse väljalülitusfunktsiooniga pärast 25 minutit pärast sisselülitamist.

FROTHING MILK

Vahustamisfunktsiooniga saate hõlpsasti vahustada ja kuumutada kohvi serveerimisel kasutatavat piima. Vahutamine toimub tänu kuumale aurule väljapaiskamise düüsi (7) väljapaiskuvale kuumale aurule. Ärge unustage, et kõigepealt valmistate kohvi ja alles seejärel vahustate piima.

TÄHELEPANU! Kasutage külma piima (temperatuuril umbes 5 °C), mille rasvasisaldus on vähemalt 3,2 %, et tagada optimaalne vahutamismõju.

TÄHELEPANU! Väljapaiskuv aur on kuum. Olge ettevaatlik, et mitte põletada ennast.

- Kasutades aurupihusti hoidikut (8), kallutage aurupihusti seadme paremale küljele, nagu on näidatud joonisel 3. See hõlbustab otsiku sisestamist piimapakendis.
- Aktiveerige aurukütteseade lüliti (6) abil ja oodake, kuni lüliti taustvalgustus süttib täies valguses, mis näitab, et seade on valmis auru sisestamiseks.

TÄHELEPANU! Kui aurukütteseade on aktiveeritud, lülitub veekütteseade automaatselt välja, et anda aurule rohkem soojust.

- Asetage tühi anum düüsi (7) alla ja keerake auru doseerimisnupu (3) ettevaatlikult vastupäeva, et vabaneda dosaatorist allesjäänud veest. Düüsi hakkab tulema vett, aur koos veepiiskadega ja seejärel ainult auru. Seejärel keerake aurudosaatori nupp (3) ülemisse äärmisesse asendisse (0).

TÄHELEPANU! Aurupihusti (7) on varustatud kattega (9). Auruejektori kasutamisel tuleb kate (9) paigaldada pihustile. Põlemisoht!

- Asetage piimaga anum düüsi (7) alla nii, et düüs on õrnalt piima sisse kastetud, ja seejärel hakake nupu (3) abil järk-järgult suurendama aurutoodangut, tehke samal ajal piimaga anumaga õrnu ringikujulisi liigutusi. Sukelduge otsik järk-järgult üha sügavamale ja sügavamale piima sisse.
- Kui piima vahutamise ajal hakkab nupu (6) valgustus vilkuma, peatage protsess ja oodake hetki, kuni valgustus hakkab uuesti pidevalt helendama. Selle aja jooksul soojendab kohvimasin auru õigele temperatuurile. **Lõpetage piima vahutamine hiljemalt kolmandaks auru soojendustsükliks. Ärge vahustage piima rohkem kui üks minut korraga.**
- Kui olete piima vahutamise lõpetanud, lülitage auruküte nupu (6) abil välja ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.

TÄHELEPANU! Kui piima vahutamine on lõppenud, asetage düüsi alla veega täidetud anum ning loputage selles düüsi ja selle korpust. See hoiab ära raskesti eemaldatavad plekid.



PRAKTILISED NÕUANDED KOHVI VALMISTAMISEKS

1. Pruulige ESPRESSO kohvi soojas tassis. Kasutage soojendamiseks tassi soojendusala (2). Samuti saate tassi kiiresti soojendada, kui valate kohvimasinast saadud kuuma vee eelnevalt tassi (ilma filtrit kohviga täitmata). Klassikaline ESPRESSO-kohv tuleks valmistada mitme kohvi segust umbes 70 ml tassi ja seda ei tohiks valada üle poole.
2. CAPPUCCINO kohvi jaoks piima vahustamiseks kasutage korraka umbes 100 ml piima. Vala vahustatud piim eelnevalt keedetud kohvi sisse. Piserdage kõik kergelt väikese kakaoga. Klassikalise CAPPUCCINO kohvi alus on 25 ml ESPRESSO kohvi.
3. CAPPUCCINO kohvi saab parema visuaalse efekti saavutamiseks valmistada läbipaistvas tassis.
4. Eemaldage filtritest alati põhjalikult eelmisest keetmisest järelejäänud kohv. Isegi väikesed kogused vana kohvi mõjutavad negatiivselt äsja keedetud kohvi maitset.
5. Kasutage külma piima (temperatuuril umbes 5 °C), mille rasvasisaldus on vähemalt 3,2 %, et tagada optimaalne vahutamismõju. Vahusta piim väikese läbimõõduga anumaga, et vaht ei leviks külgedele. Vahustatud piim võib selle mahtu oluliselt suurendada.
6. Ärge keetke kohvi vahetult pärast piima vahustamist, sest masinas on temperatuur liiga kõrge, et saavutada ideaalne maitse. Oodake vähemalt 5 minutit.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

TÄHELEPANU! Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake enne puhastamist, kuni see on täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Ärge kastke kohvimasina korpust vette või muudesse vedelikesse.

1. Puhastage seade pärast iga kasutamist.
2. Puhastage kohvimasina korpus ettevaatlikult niiske lapiga ja pühkige see seejärel põhjalikult kuivaks.
3. Peske kolb (18), sealhulgas käepide (20), filtrid (16) ja (17), tilgakate (13), rest (12) ja veepaak (15) soojas vees ja maheda pesuvahendiga, seejärel loputage ja kuivatage põhjalikult.
4. Puhastage auru väljapaiskeotsikut (7) pärast iga kasutamist. Sukelduge otsik vette ja alustage vahustamist. Seejärel eemaldage selle kate (9) pihustist, peske seda sooja veega, loputage, kuivatage ja paigaldage see pihustile.
5. Puhastage ja kontrollige perioodiliselt veepaagi põhjas asuva ventiili tööd. Loputage klappi jooksva vee all ja vajutage seda paar korda õrnalt. Kontrollige ja puhastage regulaarselt ka veeklapi istme piirkonda seadme korpuses.
6. Puhastage umbes iga 50 tassi kohvi järel kolvi paigalduspesas (10) asuvat filtrit. Järgige filtri puhastamiseks alljärgnevat juhiseid:
 - keerake lamedateralise kruvikeerajaga (kruvikeeraja ei kuulu toote MKW-13M komplekti) lahti kruvi, mis hoiab kolvi kokkupanekukohas asuvat lamedat ringikujulist filtrit, ja eemaldage kohvimasina sees filtri taga asuva oranži kolbiga vedru.
 - Peske demonteeritud filtrit ja kolbi soojas vees koos pesuvahendiga, seejärel loputage ja kuivatage need, veenduge, et kruviaugud on vabad.
 - puhastatud sõel ja kolb koos vedruga pannakse paika ja kruvi tõmmatakse kinni, kolb pannakse enne kohvimasinasse paigaldamist vedrule ja vedru asetatakse kohvimasina auku (kolbiga masina keskele).
7. Umbes iga 4-5 nädala tagant tehke kohvimasinale katlakivieemaldus. Tsükliline lubjatustamine tagab parema maitsega kohvi ja mõjutab ka kohvimasina kasutusiga Kohvimasina lubjatustamise jaoks järgige alljärgnevat juhiseid:
 - Täitke veepaak umbes 1 liitri puhta veega ja kohvimasinate katlakivieemaldamiseks mõeldud tootega.

TÄHELEPANU! Kasutage kohvimasinat jaoks kaubanduslikult saadaolevaid kaltsiumivaba aineid. Järgige lupjapüüdja tootja soovitusi. Teised vahendid võivad kahjustada masina osade materjale ja/või ei mõjuta kaltsifikatsiooni.

- paigaldage kolb koos filtriga (tühi, ilma kohvita) kolbikoostu kohale ja piklik tilgutusalus koos restiga, asetage tühi anum alusele.
- ühendage seade vooluvõrku, lülitage veesoojendi sisse nupu (4) abil ja oodake, kuni see soojeneb.
- käivitage veepump ja valage umbes 150 ml vett läbi kolvi, oodake hetk ja korrake toimingut 3 korda, tühjendage konteiner pidevalt.
- Vajutage nuppu (6), et lülitada auruküte sisse, oodake, kuni see kuumeneb, asetage anum auru-otsiku alla ja rakendage auru läbi otsiku umbes minutiks.
- valage paagist välja ülejäänud kasutamata vesi ja täitke see seejärel värskelt puhta veega.
- Kordage vee valamist läbi kolvi ja auru valamist läbi pihusti mitu korda, et loputada kohvimasinat ülejäänud segust.
- asetage tilgakate maha, lülitage seade välja, tõmmake see vooluvõrgust välja ja **oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.**

PROBLEEMID JA NENDE LAHENDAMINE

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Vee lekkimine seadme alt	Tilgakulu ülevoolav Kohvimasina talitlushäire	Tühjendage tilgakulu Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega
Express ei tööta	Puudub toiteallikas	Lülitage kohvimasin sisse, kontrollige ühendust vooluvõrguga, vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
Aur ei vahusta piima	Aurutemperatuur liiga madal Piimapakend liiga suur	Oodake, kuni kohvimasin on valmis auru välja paiskama. Kasutage kitsast ja kõrget tassi
	Liiga kõrge temperatuuriga kooritud piim	Kasutage rasvast või väherasvane jahedat piima.
Keedetud kohvi hapu järelmaitse	Kohvimasina mittetäielik loputamine pärast kaltsiumivaba protsessi Kohvi kehv ladustamine	Keetke vett ise mitu korda tühja filtriga Kasutage värskelt jahvatatud kohvi. Säilitage kohvi õhukindlas konteineris.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 1,0 m.



TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

See kasutusjuhend on masintõlgitud.

Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Do not immerse the device, cable or plug in water or other liquids!
- Take special care when children are near the device!
- Fill the tank only with cold water.
- Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- Use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the device, fire or personal injury.
- Do not hang the cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Do not use the device outdoors.
- Before cleaning, first unplug the device from the mains socket and wait until it has cooled down completely.
- Never leave the device connected to a power source unattended.
- Do not exceed the maximum filling volume indicated on the device.
- Do not start the device without water.
- Do not place the device near electric or gas cookers, burners, ovens, etc.
- After the device is switched on, do not pour water into the tank.
- The heated spot for cups is hot. Maintain precautions when placing and collecting cups.
- Always unplug when not in use or before cleaning.
- The device should be switched off when finished working!
- Do not use the device for purposes other than those for which it was intended.
- The device is intended for domestic use only.
- The device should be connected to a mains socket outlet with a grounding pin.
- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical and mental capacity and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are supervised. Unsupervised children must not carry out cleaning/maintenance.

- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children must not play with the device.
- The temperature of the device's surfaces may be higher during operation.
- Use the device on a smooth and stable surface.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**
- **CAUTION! The portafiler is hot during operation. Use portafilter holders.**
- The working appliance must not be placed in a cupboard.
- **Caution: in order to maintain the efficiency of the appliance and to prevent food contamination, clean the appliance regularly, as indicated in the section "CLEANING AND MAINTENANCE".**



CAUTION! Hot surface!

- **CAUTION! Do not start the coffee maker without the portafilter mounted with the selected filter.**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|--|--|
| 1. Coffee maker housing | 10. Portafilter assembly slot |
| 2. Heated place for empty cups | 11. Assembly place of the drip tray |
| 3. Steam dispensing knob | 12. Drip tray grille |
| 4. Water heater ON/OFF switch with indicator light | 13. Drip tray |
| 5. Water pump on/off switch (COFFEE) with indicator light | 14. Water tank cover |
| 6. Steam heater on/off switch (STEAM) with indicator light | 15. 1,2 L water tank |
| 7. Steam ejector nozzle | 16. Small coffee filter |
| 8. Steam ejector rubber holder | 17. Large coffee filter |
| 9. Nozzle cover | 18. Portafilter for the filter with coffee |
| | 19. Filter lock lever |
| | 20. Portafilter holder |
| | 21. Coffee measuring spoon with tamper |

ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF THE PORTAFILTER WITH A FILTER IN THE COFFEE MAKER

1. Place the selected filter (16) or (17) in the portafilter (18) (fig. 1).
2. Place the portafilter (18) with the installed filter (16) or (17) in the portafilter mounting slot (10) so that the portafilter holder (20) aligns with the open padlock symbol on the front panel of the coffee maker.
3. Turn the portafilter holder (20) slightly to the right so that it aligns with the open padlock symbol on the front panel of the coffee maker (fig. 2).
4. Removal of the portafilter from the coffee maker and the filter from the portafilter is done in the reverse order of assembly, i.e. turn the portafilter holder (20) slightly to the left, remove the portafilter (18) from the portafilter mounting slot (10) and remove the filter from the portafilter.

CAUTION! Always hold the portafilter by its holder (20). There is a lever (19) in the holder that allows the filter to be locked when it is shaken during cleaning. The portafilter may be hot. Exercise caution.



fig. 1



fig. 2

FILLING THE WATER TANK

1. Disconnect the device from the mains.
2. Tilt up the water tank lid (14) then grasp the handle under the lid and pull up the water tank (15).
3. Pour no more than 1,2l (MAX level) of cold drinkable water but no less than 0,12l (MIN level).
4. Fit the tank in the rear part of the stove-pot espresso maker. When fitting the tank, make sure that the hook on the tank housing rests against the hinge in the rear part of the coffee maker.
5. You can also pour water into the tank without removing the tank by using another vessel, however, take special care not to flood the device with water. At this time, the coffee maker must not be connected to the mains. In the case of flooding, do not use the coffee maker until it is completely dry.

CAUTION! Do not fill the water tank above the "MAX" level. Do not start the device when the tank is empty or when there is no tank. Use cold drinkable water only. Do not pour in hot water.

BEFORE FIRST USE

1. Unpack the device from the packaging. Remove any bags, shipping locks, fillers and labels.
2. Make sure the device has not been damaged during transport. In case of suspected damage, do not start the device and consult the seller.
3. Make sure the electrical mains parameters match the data on the device's name plate.
4. In order to ensure better taste of the brewed coffee, carry out the procedure of scalding the coffee maker with hot water. Perform the following activities:
 - Remove the water tank (15) from the coffee maker, pour about 1 litre of cold and potable water into it, but no more than 1.2 litres (MAX level). Fit the tank in the rear part of the device.
 - Fit the filter (16) or (17) in the portafilter (18), and fit the portafilter in the device. However, do not pour coffee into the selected filter.
 - Fit the drip tray (13) in place and put the grille (12) on the tray at the place where the drip tray is to be fit (11). Place an empty cup on the grille. Make sure that the steam dosing knob (3) is located in the extreme upper position.

CAUTION! The coffee maker is not provided with cups for coffee. Use your own cups.

- connect the coffee maker to the power source and start heating the water with the button (4)
- the backlit button starts flashing. When the water is heated up, the button will be lit steadily. Start the water pump with the button (5) - this will allow the water heater to be filled with water and additionally, the heater will be vented. Hot water will start to drip into the cup. When the backlit button (4) starts to pulsate, switch off water supply and empty the cup of water. When the button is lit again (4), start the process again and repeat it 2 more times.

CAUTION! It is always possible to hear unusual sounds during the initial start-up of the water pump, which cease after about 30 seconds. This indicates that the pump is being vented and it is a perfectly natural phenomenon.

USING THE DEVICE

HEATING UP THE COFFEE MAKER

To get the best aroma from your coffee, heat the device, filter portafilter and cup according to the instructions given below:

1. Remove the water tank from the device and fill it with cold and potable water. The water level should not exceed the "MAX" level and should not be less than the "MIN" level. Fit the tank in the device.
2. Fit the selected filter (16) or (17) in the portafilter (18) and fit the portafilter in the portafilter mounting slot (10). Do not pour coffee into the selected filter.
3. Fit the drip tray (13) in place and put the grille (12) on the tray at the place where the drip tray is to be fit (11). Place a cup for coffee on the grille.
4. Make sure that the steam dosing knob (3) is located in the extreme upper (closed) position. Connect the device to the mains.
5. Connect the coffee maker to the power source and start heating the water with the button (4) - the backlit button starts flashing. When the water is heated up, the button will be lit steadily. Press the water pump button (5) - the hot water will start dripping into the cup. After approx. 20 seconds, stop feeding water with button (5) - the coffee maker, the portafilter and the installed filter have been preheated.

CAUTION! When the water heating is switched on, the button (4) will periodically illuminate with a pulsating and steady light, indicating that the coffee maker's thermostat is maintaining the temperature.

BREWING COFFEE

1. Heat the device according to the description given above.
2. Remove the portafilter (18) and filter (16) or (17) from the coffee maker. Pour well and finely ground coffee into a suitable filter and then tamp it with the tamper (21) so that when it is tamped, a clear threshold is visible between the level of the tamped coffee and the edge of the filter. Filter (16) allows one cup of coffee to be obtained while filter (17) allows two cups of coffee to be obtained.

CAUTION! Do not pour more than 10 g of coffee into the small filter or 20 g of coffee into the large filter.

3. Fit the portafilter with the suitable filter filled with coffee in the device.

CAUTION! The portafilter and the filter are both hot. Use portafilter holders. Maintain precautions - risk of burning.

4. Place the cup for coffee on the protective grille of the drip tray, in its central place. You can heat the cups using the heated place for cups (2).

5. Make sure that the coffee maker is sufficiently warmed up after the heating process. The button (4) must be lit with a steady light, which means that the temperature of water for coffee brewing is ideal. If the illumination flashes then wait a moment - heating is in progress.

CAUTION! The coffee maker is ready for use approximately 60 seconds after its start. Depending on the temperature of the used water, the external temperature and the atmospheric pressure, this time may be slightly longer.

6. Start the water pump with with the button (5). Water under pressure starts to flow into the portafilter with coffee and flows out through two openings in the bottom part of the portafilter. Remember to pour the coffee only when the button (4) is illuminated - only water at the right temperature is able to give the full aroma of the brewed coffee.
7. If you have installed a filter (17) for two coffees in the portafilter, prepare two cups. The openings in the grille are located precisely below the place where the brewed coffee comes out of the portafilter.
8. Put the cup containing the coffee away from the coffee maker, switch the device off and disconnect it from the mains, then remove the portafilter from the coffee maker and the filter from the portafilter, then rinse it and dry it immediately before brewing again.

CAUTION! The portafilter with the holder, the filters and the place where the portafilter is fitted are all hot. Be careful not to burn yourself. Always hold the portafilter by its holder. Remove liquid from the drip tray on a regular basis.

CAUTION! Check the amount of water in the tank on a current basis. Do not let the coffee maker run without water. Do not remove the water tank while using the coffee maker.

CAUTION! The coffee maker can be switched off automatically after 25 minutes from the moment it has been switched on.

MILK FROTHING

With the frothing function, you can easily froth and heat the milk used when serving coffee. Frothing takes place thanks to the hot steam ejected from the steam ejection nozzle (7). Remember to first prepare the coffee and froth the milk only after that.

CAUTION! Use cold milk (at a temperature of approximately 5°C) with a fat content of at least 3.2% to ensure an optimal frothing effect.

CAUTION! The ejected steam is hot Be careful not to burn yourself.

1. Using the steam nozzle holder (8), tilt the steam ejection nozzle to the right side of the device as shown in fig.3. This will make the insertion of the nozzle into the milk container easier.
2. Start the steam heater with the switch (6) and wait until the switch illuminates with a steady light, indicating that it is ready to feed steam.

CAUTION! When the steam heater is activated, the water heater is automatically switched off to provide more heat for the steam.

3. Place an empty vessel under the nozzle (7) and gently turn the steam dosing knob (3) counterclockwise to get rid of any residual water in the dispenser. Water, steam with water droplets and then steam alone will start to come out of the nozzle. Then turn the steam dispenser knob (3) to the extreme upper position (0).

CAUTION! The steam ejection nozzle (7) is provided with a cover (9). While using the steam ejector, the cover (9) must be mounted on the nozzle. Risk of burning!



Fig. 3

4. Place the container with milk under the nozzle (7) so that the nozzle is gently submerged in the milk and then, using the knob (3), gradually increase the steam ejection while making gentle circular movements with the container with milk. Submerge the nozzle gradually in the milk.
5. If, while frothing milk, the illuminated button (6) starts to flash, stop the process and wait a moment until the illuminated button begins to shine continuously again. During this time, the coffee maker heats up the steam to the correct temperature. **Finish the milk frothing process by the third steam heating cycle at the latest. Do not froth the milk for a period longer than one minute at a time.**
6. After the milk frothing comes to an end, switch off the steam heating with the button (6) and disconnect it from the mains.

CAUTION! When the milk frothing process is complete, place a container of water under the nozzle and rinse the nozzle and its housing in it. This will prevent stains that are difficult to remove from occurring.

PRACTICAL ADVICE WHEN BREWING COFFEE

1. Brew your ESPRESSO in a hot cup. Use the cup heating area (2) for heating. You can also get your cup heated quickly by pouring the hot water obtained from the coffee maker into the cup beforehand (without filling the filter with coffee). A classic ESPRESSO coffee should be brewed from a mixture of several varieties of coffee in a cup of approximately 70 ml and should not be poured more than halfway.
2. When frothing milk for CAPPUCINO coffee, use approximately 100 ml of milk at a time. Pour the frothed milk into the previously brewed coffee. Sprinkle the whole thing lightly with a little bit of cocoa. In the classic CAPPUCINO coffee, the base is 25 ml of ESPRESSO coffee.
3. For a better visual effect you may brew your CAPPUCINO in a transparent cup.
4. Always remove residues of coffee from previous brewing from filters. Even small amounts of old coffee have a negative effect on the taste of the newly brewed coffee.
5. Use cold milk (at a temperature of approximately 5°C) with a fat content of at least 3.2% to ensure an optimal frothing effect. Froth the milk in a vessel with a small diameter so that the foam does not spread to the sides. The frothed milk can increase its volume significantly.
6. Do not brew coffee directly after frothing the milk as the temperature of the coffee maker will be too high for the ideal flavour. Wait minimum 5 minutes.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Disconnect the device from the mains and wait until it cools down before cleaning!

CAUTION! Do not submerge the coffee maker housing in water or other liquids.

1. Clean the device after each use.
2. Clean the housing of the coffee maker gently with a damp cloth and then wipe it thoroughly dry.
3. Wash the portafilter (18) including the holder (20), filters (16) and (17), drip tray (13), grille (12) and water tank (15) in warm water with mild detergent and then rinse them all and dry them thoroughly.
4. Clean the steam ejection nozzle (7) after each use. Submerge the nozzle in water and start the frothing process. Then remove its cover (9) from the nozzle, wash it in warm water, rinse it, dry it and install it on the nozzle.
5. Periodically clean and check the operation of the valve at the bottom of the water tank. Rinse the valve under running water and gently press it a few times. Also check and clean the water valve seat area in the housing of the device periodically.
6. After approximately 50 cups of coffee, clean the filter located in the portafilter mounting slot (10). Follow the instructions below to clean the filter:

- using a flat screwdriver (the screwdriver is not part of the MKW-13M product), unscrew the screw that holds the flat circular filter located at the portafilter mounting slot and remove the spring with the orange piston located behind the filter inside the coffee maker.
 - Wash the dismantled filter and piston in warm water with a detergent and then rinse and dry them, make sure the screw holes are clear.
 - The cleaned sieve and the piston with the spring should be fitted in its place and the screw should be tightened, the piston should be placed on the spring and the spring should be inserted into the hole in the coffee maker (with the piston towards the centre of the device) before installation in the coffee maker.
7. Every 4-5 weeks or so, carry out a descaling operation on the coffee maker. Periodic descaling ensures better-tasting coffee and also has an impact on the life span of the coffee maker To descale the coffee maker, follow the instructions below:

- Fill the water tank with approx. 1 l of clean water and descaling agent for coffee makers

CAUTION! Use the commercially available descaling agents for coffee makers. Observe the recommendations of the descaling agent manufacturer. Other agents may damage the materials from which parts of the coffee maker are made and/or have the zero descaling effect.

- mount the portafilter with filter (empty, without coffee) at the place where the portafilter will be mounted and place the drip tray with grille, place the empty vessel on the tray
- connect the device to the mains, switch on the water heater using the button (4) and wait for it to heat up
- start the water pump and pour about 150 ml of water through the portafilter, wait a moment and repeat the operation 3 times, empty the container regularly.
- press the button (6) to turn on the steam heating, wait for it to heat up, place a container under the steam ejection nozzle and apply steam through the nozzle for about a minute.
- pour out the remaining unused water with descaling agent from the tank and then fill it with fresh clean water
- Repeat the process of pouring the water through the portafilter and the steam through the nozzle several times to rinse the coffee maker of any remaining mixture.
- put away the drip tray, switch off the device, unplug it from the mains and **wait for it to cool down completely**

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Water leakage from under the device	Overfilled drip tray	Empty the drip tray
	Defective operation of the coffee maker	Contact an authorised service centre
The coffee maker is not working	No power supply	Switch on the coffee maker, check the connection to the mains, if necessary contact an authorised service centre
Steam does not froth milk	Steam temperature too low	Wait until the coffee maker ejects the steam
	Milk container too big	Use a narrow and high cup
	Skimmed milk at too high a temperature	Use fat-free or semi-skimmed, cold milk
Sour taste of the brewed coffee	Inaccurate rinsing of the coffee maker after the descaling process	Brew several times with water alone, when the filter is empty
	Inappropriate storage of coffee	Use freshly ground coffee Keep the coffee in a leak-tight vessel.

TECHNICAL DATA

Technical specifications are given on the product nameplate.

Length of mains cable: 1.0m



CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes!

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- Llene el tanque solo con agua fría.
- No utilices el dispositivo dañado, incluso si el cable o el enchufe están dañados, en este caso lleva el dispositivo a un centro de servicio autorizado para su reparación.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.
- Nunca deje desatendido el aparato conectado a una fuente de alimentación.
- No exceda el volumen máximo de llenado indicado en el aparato.
- No opere el aparato sin agua.
- No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- Una vez que el aparato esté encendido, no vierta agua en el tanque.
- El lugar de la taza calentada está caliente. Tenga cuidado al dejar las tazas en el suelo y quitarlas.
- Retira siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilices el aparato y antes de limpiarlo.
- Una vez finalizada la operación, el aparato debe estar apagado.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- La aspiradora está diseñada únicamente para uso doméstico.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidad física y mental disminuida y personas con inexperiencia y falta de familiaridad con el equipo,

si se proporciona supervisión o instrucción sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza/mantenimiento.

- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.
- Utilice el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- No conecte el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- **¡ATENCIÓN! El portafiltro de la cafetera está caliente durante el funcionamiento. Utilice el mango de la culata.**
- El aparato en funcionamiento no debe colocarse en un armario.
- **Atención: para mantener la eficacia del aparato y evitar la contaminación de los alimentos, limpie el aparato con regularidad, como se indica en el apartado “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”.**



¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!

- **¡ATENCIÓN! No opere la cafetera sin el portafiltro equipado con el filtro seleccionado.**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|---|
| 1. Carcasa de la cafetera | 10. Zócalo de montaje de serie |
| 2. Espacio calefactado para vasos vacíos | 11. Ubicación de montaje de la bandeja de goteo |
| 3. Perilla dispensadora de vapor | 12. Rejilla de bandeja de goteo |
| 4. Interruptor de encendido/apagado del calentador de agua con luz indicadora | 13. Bandeja de goteo |
| 5. Interruptor de encendido/apagado de la bomba de agua COFFEE con luz indicadora | 14. Tapa del tanque de agua |
| 6. Interruptor de encendido/apagado del calentador de vapor STEAM incl. luz indicadora | 15. tanque de agua |
| 7. Boquilla eyectora de vapor | 16. Filtro de café pequeño |
| 8. Mango eyector de vapor de goma | 17. Filtro de café grande |
| 9. Protector de boquillas | 18. Filtro de café portafiltro |
| | 19. Palanca de bloqueo del filtro |
| | 20. Soporte para matraz |
| | 21. Taza medidora - amasadora de café |

MONTAJE/DESMONTAJE DEL PORTAFILTRO CON EL FILTRO DE LA CAFETERA

- Coloque el filtro seleccionado (16) o (17) en el portafiltro (18) (Fig.1).
- Coloque el portafiltro (18) con el filtro (16) o (17) instalado en la ranura de montaje del portafiltro (10) de modo que el portafiltro (20) coincida con la impresión de "candado cerrado" en el panel frontal de la máquina de espresso.
- Gire la manija del portafiltro (20) ligeramente hacia la derecha para que coincida con la impresión "candado abierto" en el panel frontal de la cafetera (Fig. 2).
- El desmontaje del portafiltro de la máquina de espresso y el filtro del portafiltro se realiza en el orden inverso al montaje, es decir, gire el portafiltro (20) ligeramente hacia la izquierda, retire el portafiltro (18) de la toma de montaje del portafiltro (10) y retire el filtro del portafiltro.

¡ATENCIÓN! Sujete siempre el matraz por el asa (20). Hay una palanca (19) en el mango que le permite bloquear el filtro cuando lo agita durante la limpieza. Es posible que el portafiltro esté caliente. Ten cuidado.



Fig. 1



Fig. 2

LLENADO DEL TANQUE DE AGUA

- Conecta el dispositivo a la red.
- Abra la tapa del tanque de agua (14) hacia arriba, luego sujete la manija debajo de la tapa y tire del tanque de agua (15) hacia arriba.
- No vierta más de 1,2 l (nivel MAX) de agua potable fría en el tanque, pero no menos de 0,12 l (nivel MIN).
- Instale el depósito en la parte posterior de la cafetera. Al ensamblar el tanque, asegúrese de que el gancho de la carcasa del tanque descance sobre la bisagra ubicada en la parte posterior de la máquina.

5. También puede verter agua en el tanque sin desmontar el tanque con otro recipiente, pero preste especial atención a no inundar el dispositivo con agua. Durante este tiempo, la cafetera no debe estar conectada a la red eléctrica. En caso de inundación, no utilice la cafetera hasta que esté completamente seca.

¡ATENCIÓN! No llene el tanque de agua más allá del nivel "MAX". No opere el aparato con o sin un tanque vacío. Use solo agua fría y potable. No vierta agua caliente.

ANTES DEL PRIMER USO

1. Desembale el dispositivo del embalaje. Retire las bolsas, los bloqueos de envío, los rellenos y las etiquetas.
2. Compruebe el dispositivo para detectar daños que puedan surgir durante el transporte. Si sospecha que hay daños, no arranque el molinillo y consulte a su vendedor.
3. Asegúrese de que los parámetros de su red eléctrica se correspondan con los datos de la placa de características del dispositivo.
4. Para garantizar el mejor sabor del café preparado, lleve a cabo el procedimiento de preparación de la máquina con agua caliente. Haga lo siguiente:
 - retire el tanque de agua (15) de la cafetera, vierta aproximadamente 1 litro de agua fría y potable en él, pero no más de 1,2 litros (nivel MAX). Instale el depósito en la parte posterior de la cafetera.
 - Instale el filtro (16) o (17) en el portafiltro (18) e instale el portafiltro en la unidad. Sin embargo, no vierta café en el filtro de su elección.
 - Coloque la bandeja de goteo (13) en la bandeja de goteo (11) y la rejilla (12) en la bandeja de goteo. Coloque una taza vacía sobre una rejilla. Asegúrese de que la perilla dispensadora de vapor (3) esté en la posición del extremo superior.

¡ATENCIÓN! La máquina no está equipada con utensilios de café. Usa tus propias tazas.

- Conecte la cafetera a una fuente de alimentación y comience a calentar el agua con el botón (4): la luz de fondo del botón comienza a parpadear. Cuando se calienta el agua, la luz de fondo se encenderá de manera constante. Use el botón (5) para encender la bomba de agua, esto llenará el calentador de agua con agua y lo purgará. El agua caliente comenzará a gotear en la taza. Cuando la luz de fondo del botón (4) parpadee, cierre el suministro de agua y vacíe la taza de agua. Después de que la luz de fondo del botón (4) se haya encendido nuevamente, inicie el proceso nuevamente y repítalo 2 veces más.

¡ATENCIÓN! Siempre es posible escuchar ruidos inusuales cuando enciende la bomba de agua por primera vez, pero se detienen después de unos 30 segundos. Son un signo de ventilación de la bomba y son completamente naturales.

USO DEL DISPOSITIVO

CALENTAMIENTO DE LA MÁQUINA

Para obtener el mejor aroma a café de este aparato, caliente el portafiltro y la taza de acuerdo con las siguientes instrucciones:

1. Desmunte el depósito de agua del aparato y llénelo con agua potable fría. El nivel del agua no debe exceder el nivel "MAX" y no debe ser inferior al nivel "MIN". Instale el tanque en la unidad.
2. Instale el filtro de su elección (16) o (17) en el portafiltro (18) e instale el portafiltro en la ranura de montaje del portafiltro (10). No vierta café en el filtro de su elección.
3. Instale la bandeja de goteo (13) en la bandeja de goteo (11) y coloque la bandeja de goteo (12) en la bandeja de goteo. Coloque una taza de café sobre una rejilla.

4. Asegúrese de que la perilla dispensadora de vapor (3) esté en la posición superior extrema (cerrada). Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación.
5. Conecte la cafetera a una fuente de alimentación y comience a calentar el agua con el botón (4): la luz de fondo del botón comienza a parpadear. Cuando se calienta el agua, la luz de fondo se encenderá de manera constante. Presione el botón de la bomba de agua (5): el agua caliente comenzará a drenar en la taza. Después de unos 20 segundos, deje de alimentar el agua con el botón (5): la cafetera, el portafiltro y el filtro instalado se han precalentado.

¡ATENCIÓN! Cuando se enciende el calentador de agua, la luz de fondo del botón (4) se iluminará periódicamente con una luz pulsante y constante, lo que indica que el termostato de la cafetera mantiene la temperatura.

PREPARACIÓN DE CAFÉ

1. Precaliente el aparato como se describe anteriormente.
2. Retire el portafiltro (18) con el filtro (16) o (17) de la máquina de espresso. Vierta el café bien molido y finamente molido en el filtro apropiado y luego apisonarlo con la amasadora (21) de modo que después de apisonar haya un umbral claro entre el nivel del café compactado y el borde del filtro. El filtro (16) le permite obtener un café, mientras que el filtro (17) le permite obtener dos cafés.

¡ATENCIÓN! No vierta más de 10 g de café en el filtro pequeño y no más de 20 g de café en el filtro grande.

3. Instale el portafiltro con el filtro de café precargado adecuado en la máquina.

¡ATENCIÓN! El matraz con el filtro está caliente. Utilice el mango de la culata. Tenga cuidado: riesgo de quemaduras.

4. Coloque la taza de café en la rejilla protectora de la bandeja de goteo en su ubicación central. Puede calentar las tazas con el portavasos calentado (2).
5. Asegúrese de que la cafetera esté lo suficientemente caliente después del proceso de calentamiento. La luz de fondo del botón (4) debe ser sólida, lo que significa que el agua para preparar café está a la temperatura ideal. Si la luz de fondo está parpadeando, espere un momento: se está calentando.

¡ATENCIÓN! La máquina está lista para su uso aproximadamente 60 segundos después de la puesta en marcha. Dependiendo de la temperatura del agua utilizada, la temperatura exterior y la presión atmosférica, este tiempo puede ser un poco más largo.

6. Arranque la bomba de agua con el botón (5). El agua presurizada comienza a fluir hacia el portafiltro de café y sale a través de los dos orificios en la parte inferior del portafiltro. Recuerde servir el café solo cuando el botón (4) esté encendido con luz constante: solo el agua a la temperatura adecuada puede dar todo el aroma del café preparado.
7. Si ha instalado un filtro (17) para dos cafés en el portafiltro, sustitúyalo por dos tazas. Los orificios de la rejilla se encuentran exactamente debajo de donde sale el café preparado del portafiltro.
8. Retire la taza de café de la máquina, apague la máquina y desconéctela de la red eléctrica, luego retire el portafiltro de la máquina y el filtro del portafiltro e inmediatamente enjuáguelo y séquelo antes de volver a preparar café.

¡ATENCIÓN! La culata con el mango, los filtros y el lugar donde se monta la culata están calientes. Ten cuidado de no quemarte. Sujete siempre la culata por el mango. Retire el líquido de la bandeja de goteo con regularidad.

¡ATENCIÓN! Compruebe periódicamente la cantidad de agua en el depósito (8). No permita que la cafetera funcione sin agua. No desmonte el tanque de agua mientras usa la cafetera.

¡ATENCIÓN! La cafetera está equipada con una función de apagado automático después de 25 minutos desde el momento del encendido.

FRUNCIDO DE LECHE

Gracias a la función de espumado, puede espumar y calentar fácilmente la leche utilizada al servir el café. La formación de espuma se produce gracias al vapor caliente expulsado por la boquilla de expulsión de vapor (7). Recuerda preparar primero el café y luego espumar la leche.

¡ATENCIÓN! Utilice leche fría (a una temperatura de unos 5 °C) con un contenido de grasa de al menos 3,2 % para obtener un resultado óptimo de espuma.

¡ATENCIÓN! El vapor expulsado está caliente. Ten cuidado de no quemarte.

1. Usando el soporte de la boquilla de vapor (8), incline la boquilla de vapor hacia el lado derecho del aparato como se muestra en la fig.3. Esto hará que sea más fácil insertar la boquilla en el recipiente de leche.
2. Encienda el calentador de vapor con el interruptor (6) y espere a que el interruptor se encienda constantemente, lo que indica que está listo para servir vapor.

¡ATENCIÓN! Cuando se enciende el calentador de vapor, el calentador de agua se apaga automáticamente para generar más calor para el vapor.

3. Coloque una olla vacía debajo de la boquilla (7) y gire suavemente la perilla dispensadora de vapor (3) hacia la izquierda para eliminar el agua residual del dispensador. El agua comenzará a salir de la boquilla, se vaporizará con gotas de agua y luego se vaporizará en sí. A continuación, gire la perilla dispensadora de vapor (3) a la posición del extremo superior (0).

¡ATENCIÓN! La boquilla de vapor (7) está equipada con un protector (9). Cuando se utiliza el eyector de vapor, el protector (9) debe instalarse en la boquilla. ¡Riesgo de quemaduras!

4. Coloque la bandeja de leche debajo de la boquilla (7) de modo que la boquilla se sumerja suavemente en la leche y luego use la perilla (3) para aumentar gradualmente la salida de vapor mientras realiza movimientos circulares suaves con la olla de leche. Sumerja gradualmente la boquilla cada vez más profundamente en la leche.
5. Si, mientras espumas leche, la luz de fondo del botón (6) comienza a parpadear, detenga el proceso y espere un momento a que la luz de fondo se encienda continuamente. Durante este tiempo, la cafetera calienta el vapor a la temperatura adecuada. **Termine el proceso de espumado de la leche a más tardar en el tercer ciclo de recalentamiento al vapor. No haga espuma en la leche durante más de un minuto a la vez.**
6. Cuando haya terminado de espumar la leche, apague el calentamiento de vapor con el botón (6) y desconéctelo de la red eléctrica.

¡ATENCIÓN! Una vez que se complete el proceso de espumado de leche, coloque un recipiente con agua debajo de la boquilla y enjuague la boquilla y su carcasa en ella. Esto te protegerá de las manchas difíciles de eliminar.



Fig. 3

CONSEJOS PRÁCTICOS PARA PREPARAR CAFÉ

1. Prepara café ESPRESSO en una taza caliente. Use el área de calentamiento de la taza (2) para recalentar. También puede calentar rápidamente la taza vertiendo agua caliente de la máquina de café en ella (sin llenar el filtro con café). El café ESPRESSO clásico debe prepararse mezclando muchos tipos de café en una taza con una capacidad de aprox. 70 ml y no debe servirse más de la mitad.

- Al espumar la leche para su café CAPPUCINO, use aproximadamente 100 ml de leche a la vez. Vierte la leche espumosa en el café previamente preparado. Espolvorea ligeramente con un poco de cacao. En el café CAPPUCINO clásico, la base es de 25 ml de café ESPRESSO.
- Puede preparar café CAPPUCINO en una taza transparente para un mejor efecto visual.
- Siempre elimine bien los residuos de café de la preparación anterior de los filtros. Incluso pequeñas cantidades de café viejo tienen un efecto negativo en el sabor del café recién hecho.
- Utilice leche fría (a una temperatura de unos 5 °C) con un contenido de grasa de al menos 3,2 % para obtener un resultado óptimo de espuma. Espumar la leche en un recipiente de pequeño diámetro para que la espuma no se extienda hacia los lados. La leche espumosa puede aumentar significativamente su volumen.
- No prepare café inmediatamente después de espumar la leche, ya que la temperatura de la máquina será demasiado alta para obtener el sabor perfecto. Espere un mínimo de 5 minutos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Antes de limpiar, desconecte el aparato de la fuente de alimentación y deje que se enfríe por completo.

¡ATENCIÓN! No sumerja la carcasa de la cafetera en agua u otros líquidos.

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Limpie suavemente la carcasa de la cafetera con un paño húmedo y luego séquela bien.
- Lave el matraz (18) con el asa (20), los filtros (16) y (17), la bandeja de goteo (13), la rejilla (12) y el depósito de agua (15) en agua tibia con detergente suave, luego enjuague y seque bien.
- Limpie la boquilla de expulsión de vapor (7) después de cada uso. Sumerja la boquilla en agua y comience a hacer espuma. Luego retire la tapa de la boquilla (9), lávela con agua tibia, enjuague, seque y móntela en la boquilla.
- Limpie y verifique periódicamente el funcionamiento de la válvula en la parte inferior del tanque de agua. Enjuague la válvula con agua corriente y presiónela suavemente unas cuantas veces. También revise y limpie periódicamente el área del asiento de la válvula de agua en la carcasa del aparato.
- Cada 50 tazas de café más o menos, limpie el filtro ubicado en la ranura de montaje del portafiltro (10). Para limpiar el filtro, siga estos pasos:
 - utilice un destornillador plano (destornillador no incluido en el producto MKW-13M) Desenrosque el tornillo que sujeta el filtro plano y redondo ubicado en el lugar donde está montado el portafiltro y retire el resorte con el émbolo naranja ubicado detrás del filtro dentro de la cafetera
 - Lave el filtro y el émbolo desmontados en agua tibia con detergente, luego enjuague y seque, preste atención a la permeabilidad de los orificios en el tornillo
 - Instale el tamiz limpio y el pistón con el resorte en su lugar y atornille el tornillo, el émbolo debe montarse en el resorte antes de la instalación en la máquina y el resorte debe insertarse en el orificio de la máquina (con el émbolo dentro de la máquina)
- Haga que su máquina se descalcifique aproximadamente cada 4-5 semanas. La descalcificación cíclica garantiza un mejor sabor del café y también afecta a la vida útil de la máquina. Para descalcificar su máquina, siga estos pasos:
 - Llene el depósito de agua con aproximadamente 1 litro de agua limpia y un agente descalcificador para máquinas de café

¡ATENCIÓN! Utilice agentes descalcificadores disponibles en el mercado para las máquinas de café. Siga las recomendaciones del fabricante del agente descalcificador. Otros agentes pueden dañar los materiales de los que están hechas las piezas de la máquina y/o tener un efecto desincrustante nulo.

- Instale el portafiltro con el filtro (vacío, sin café) en la ubicación de montaje del portafiltro y alargue la bandeja de goteo junto con la rejilla, coloque el recipiente vacío en la bandeja
- Conecte el aparato a la red eléctrica, encienda el botón de calentamiento de agua (4) y espere a que se caliente
- Encienda la bomba de agua y vierta unos 150 ml de agua a través del portafiltro, espere un momento y repita la acción 3 veces, vacíe el recipiente de forma continua
- Con el botón (6) encienda el calentamiento de vapor, espere a que se caliente, coloque el recipiente debajo de la boquilla de vapor y dispense vapor a través de la boquilla durante aproximadamente un minuto
- Vierta el agua restante no utilizada con descalcificador del tanque y luego vierta agua limpia y fresca sobre él
- Repita el proceso de verter agua a través del portafiltro y vaporice a través de la boquilla varias veces para enjuagar la cafetera de la mezcla restante
- Guarde la bandeja de goteo, apague el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y **deje que se enfríe por completo**

PROBLEMAS Y CÓMO RESOLVERLOS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Fuga de agua por debajo del aparato	Bandeja de goteo desbordante	Vacíe la bandeja de goteo
	Mal funcionamiento de la máquina	ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado
La cafetera no funciona	No hay corriente eléctrica.	Encienda la cafetera con el interruptor, verifique la conexión a la red eléctrica o comuníquese con un centro de servicio autorizado
El vapor no hace espuma en la leche	Temperatura del vapor demasiado baja	Espere a que la máquina de vapor esté lista para el vapor
	Recipiente de leche demasiado grande	Usa una copa estrecha y alta
	Leche desnatada con una temperatura demasiado alta	Use leche fría desnatada o semidesnatada
Regusto agrio del café preparado	Enjuague inadecuado de la máquina después del proceso de descalcificación	Prepare solo agua con un filtro vacío varias veces
	Almacenamiento deficiente del café	Usa café recién molido. Guarde su café en una olla hermética.

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.

Longitud del cable de red: M 1,0



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

*Este manual ha sido traducido a máquina.
Si tiene alguna duda, lea la versión en inglés.*

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement les instructions avant toute utilisation.
- Ne plongez pas l'appareil, les câbles ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide !
- Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau froide.
- N'utilisez pas l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Avant de commencer à le nettoyer d'abord débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre qu'il refroidisse complètement.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Ne dépassez pas la limite maximale de remplissage telle qu'indiquée sur l'appareil.
- Ne démarrez pas l'appareil sans eau.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité de cuisinière électrique ou à gaz, de feux de cuisson, de fours, etc...
- Ne pas rajouter d'eau après avoir branché l'appareil.
- Le réceptacle pour les tasses est très chaud. Faites attention en déposant et en reprenant votre tasse.
- Toujours débrancher la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- Une fois que l'appareil a fini d'être utilisé il doit être débranché !
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lequel il a été conçu.
- Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites, ainsi que par des personnes inexpérimentées et peu familiarisées avec l'équipement, si une surveillance ou des instructions sont fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité, de manière à ce que les risques associés soient compris. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et qu'ils sont surveillés. Les enfants non surveillés ne doivent pas s'occuper du nettoyage et de l'entretien.
- Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Ne laissez pas les emballages (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) à la portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d' asphyxie!**
- **AVERTISSEMENT ! Le filtre de la machine à café est chaud pendant son fonctionnement. Utilisez la poignée du filtre.**
- L'appareil en fonctionnement ne doit pas être placé dans un placard.
- **Attention : afin de maintenir l'efficacité de l'appareil et d'éviter la contamination des aliments, nettoyez régulièrement l'appareil, comme indiqué dans la section «NETTOYAGE ET ENTRETIEN».**



AVERTISSEMENT ! Surface chaude !

- **ATTENTION ! Ne pas mettre en marche la machine à café sans que le porte-filtre avec le filtre sélectionné soit installé.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|--|---|
| 1. Corps de la machine à café | 10. Prise de montage |
| 2. Réceptacle chauffant pour les tasses vides | 11. Emplacement pour l'installation du bac collecteur |
| 3. Bouton pour distribution de vapeur | 12. Grille du bac collecteur |
| 4. Interrupteur pour le chauffage de l'eau avec une diode de contrôle | 13. Bac de récupération |
| 5. Interrupteur pour la pompe à eau avec une diode de contrôle | 14. Couvercle du réservoir d'eau |
| 6. Interrupteur pour la préparation de vapeur avec une diode de contrôle | 15. Réservoir d'eau de 1,8l |
| 7. Buse d'éjection de vapeur | 16. Petit filtre à café |
| 8. Terminaison en caoutchouc pour l'éjection de vapeur | 17. Grand filtre à café |
| 9. Couvercle de buse | 18. Flaçon du filtre à café |
| | 19. Levier de verrouillage du filtre |
| | 20. Poignée du filtre |
| | 21. Mesure – pétrin à café |

MONTAGE / DÉMONTAGE DU FILTRE À CAFÉ

- Placer le filtre choisi (16) ou (17) dans la monture (18) (dessin 1).
- Le porte-filtre (18) avec le filtre installé (16) doivent être placés dans le réceptacle du porte-filtre (17) de telle façon que la poignée du porte-filtre (10) se trouve au niveau du symbole du cadenas ouvert sur le panneau avant de la machine à café.
- Tourner la poignée du porte-filtre (20) légèrement vers la droite pour qu'il soit au niveau du symbole du cadenas fermé sur le panneau avant de la machine à café (fig.2).
- Le démontage du porte-filtre et du filtre se fait dans le sens inverse du montage c'est-à-dire en faisant lentement tourner la poignée vers la gauche (20), en enlevant le porte-filtre (18) de son réceptacle (10) et en démontant le filtre du porte-filtre.

AVERTISSEMENT ! Toujours tenir le porte-filtre par la poignée (20). Sur la poignée se trouve un interrupteur (19) permettant de bloquer le filtre en le secouant lors de son nettoyage. Le porte-filtre peut être brûlant. Soyez prudent.



Dessin 1



Dessin 2

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

- Débrancher l'appareil de la prise d'alimentation.
- Relever le couvercle du réservoir à eau (14) puis attraper par la poignée se trouvant sous le couvercle et tirer le réservoir vers le haut (15).
- Ne pas verser dans le réservoir plus de 1,7l (niveau MAX) d'eau potable, d'eau froide, mais pas moins de 2,4l (niveau MIN).
- Monter le réservoir à l'arrière de la machine. Lors du montage du réservoir, assurez-vous que le crochet du boîtier du réservoir repose sur la charnière située à l'arrière de la machine à café.
- L'eau pour le réservoir peut être également versée dans le réservoir sans le démonter en utilisant un autre ustensile, mais faites toutefois attention à ne pas verser d'eau sur l'appareil. Pendant ce temps la machine à café ne doit pas être branchée au courant. En cas de renversement vous ne devez pas utiliser la machine jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche.

AVERTISSEMENT! Ne remplissez pas le réservoir à eau au-dessus du niveau „MAX”. Ne mettez pas en marche l'appareil avec un réservoir vide ou sans réservoir. N'utilisez que de l'eau fraîche et potable. Ne pas verser d'eau chaude.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION:

1. Déballiez l'appareil de son emballage. Enlever tous les sacs, transparents, papiers bulles et étiquettes.
2. Vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages pouvant résulter de son transport. Si vous suspectez des dommages ne démarrez pas l'appareil et consultez votre revendeur.
3. Assurez-vous que les paramètres de votre installation électrique correspondent à ceux donnés dans le tableau fournit avec l'appareil.
4. Pour garantir un meilleur goût suivez bien la procédure décrivant comment préparer un café brûlant. Réalisez les étapes suivantes:
 - enlevez le réservoir d'eau de la machine à café (15), y verser presque 1 litre d'eau fraîche et potable, mais pas plus de 1,2 litre (niveau MAX). Installez le réservoir à l'arrière de la machine à café.
 - mettez en place le filtre (16) ou (17) le porte-filtre (18), puis mettez-en place le porte-filtre dans la machine à café. Ne versez pas de café dans le filtre choisi.
 - Placez le bac collecteur (13) à l'endroit spécifié (11) puis la grille qui y est adaptée (12). Placez une tasse vide sur la grille. Assurez-vous que le réglage de la vapeur (3) se trouve à l'extrémité supérieure.

AVERTISSEMENT! La machine à café n'est pas livrée avec des couverts à café. Utilisez vos propres tasses.

- branchez la machine à café à la prise de courant et allumez le préchauffage en appuyant sur le bouton (4) – le bouton commence à clignoter une fois pressé. Une fois que l'eau est chaude le clignotement est remplacé par une lumière fixe. Le bouton (5) permet de mettre en marche la pompe à eau – cela permet de remplir d'eau le thermostat et de le purger. L'eau chaude commencera à couler dans la tasse. Une fois que le bouton (4) commence à clignoter débranchez l'arrivée d'eau et vider la tasse de son eau. Une fois que la lumière fixe est revenue sur le bouton (4) vous pouvez recommencer 2 fois le processus depuis le début.

ATTENTION! Lors du premier allumage de la pompe il est toujours possible que des bruits spécifiques se fassent entendre, mais ils disparaîtront après 30 secondes. Ils sont la preuve que la pompe a été purgée et sont complètement naturels.

UTILISATION DE L'APPAREIL

PRÉCHAUFFAGE DE LA MACHINE A CAFÉ

Afin d'obtenir le meilleur arôme de votre café, il vous est conseillé de préchauffer l'appareil, le porte-filtre, le filtre et la tasse en respectant les consignes suivantes:

1. Démontez de l'appareil le réservoir à eau et remplissez-le d'eau fraîche et potable. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le niveau „MAX” et ne doit pas être inférieur au niveau „MIN”. Mettez en place le réservoir sur l'appareil.
2. Montez le filtre choisi (16) ou (17) dans le porte-filtre (18) et placez celui-ci dans le réceptacle adapté (10). Ne versez pas de café dans le filtre.
3. Placez le bac collecteur (13) à l'endroit spécifié (11) puis la grille qui y est adaptée (12). Placez une tasse vide sur la grille.
4. Assurez-vous que le réglage de la vapeur (3) se trouve à l'extrémité supérieure (fermé). Branchez l'appareil à la prise de courant.

5. Branchez la machine à café au secteur et mettez en route le préchauffage de l'eau en appuyant sur le bouton (4) – le bouton commence à clignoter. Une fois que l'eau est chaude le clignotement est remplacé par une lumière fixe. Appuyez sur le bouton de la pompe à eau (5) – l'eau chaude commence à couler dans la tasse. Après 20 secondes arrêter de verser l'eau en lâchant le bouton (5) – la machine, le porte-filtre et le filtre ont été pré-chauffés.

ATTENTION ! Après avoir mis en marche le préchauffage de l'eau, le voyant s'allume (4) et se mettra alternativement à clignoter et à rester allumé, ce qui signifie que la température du thermostat de la machine est suffisante.

INFUSION DE CAFÉ

1. Faites chauffer l'appareil conformément aux instructions ci-dessus.
2. Démonter de la machine le porte-filtre (18) et le filtre (16) ou (17). Versez dans le filtre désiré un café bien choisi et bien moulu puis pressez-le avec le presseur (21) afin qu'après avoir écrasé le café, le niveau entre la café et les bords du filtre soit bien visible. Le filtre (16) permet d'obtenir un café, alors que le second filtre (17) permet d'en obtenir deux.

AVERTISSEMENT! Ne versez pas dans le petit filtre plus de 10g de café, ni dans le grand filtre plus de 20g de café.

3. Insérez le porte-filtre avec le filtre rempli de café dans la machine.

AVERTISSEMENT! Le porte-filtre est brûlant. Utilisez la poignée du filtre. Faites attention – risque de brûlure.

4. Placez la tasse à café sur le centre de la grille de protection du bac collecteur. Vous pouvez chauffer la tasse en utilisant l'emplacement dédié au pré-chauffage des tasses (2).
5. Assurez-vous que la machine à café soit bien chauffée une fois le processus terminé. Le voyant (4) doit être allumé de manière continue, ce qui indique que l'eau est à la température idéale. Si le voyant clignote alors attendez un peu – le chauffage est en cours.

ATTENTION! La machine à café est prête environ 60 secondes après avoir été allumée. En fonction de la température de l'eau utilisée, de la température extérieure ou de la pression atmosphérique, ce temps peut être un peu rallongé.

6. Allumez la pompe en appuyant sur le bouton (5). L'eau sous pression commence à couler dans le porte-filtre via deux orifices dans celui-ci. Rappelez-vous de ne faire couler le café que quand le voyant est allumé de manière continue (4) – seulement une eau bien réchauffée est en mesure de libérer pleinement l'arôme d'un bon café.
7. Si vous avez mis en place dans le porte-filtre le filtre (17) pour deux cafés, placez bien deux tasses.
8. Prenez les deux tasses de la machine à café, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant puis démontez le porte-filtre et videz-le, nettoyez-le bien avant de vous en servir à nouveau.

ATTENTION !!! Le porte-filtre et sa poignée, le filtre ainsi que le réceptacle du porte-filtre sont brûlants. Attention à ne pas vous brûler. Toujours tenir le porte-filtre par sa poignée. Videz régulièrement le liquide du bac collecteur.

ATTENTION !!! Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir. Ne pas faire fonctionner la machine sans eau. Ne pas démonter le réservoir d'eau lorsque la machine est en fonctionnement.

ATTENTION !!! La machine est équipée d'une fonction permettant son débranchement automatique 25 minutes après sa dernière utilisation.

FAIRE MOUSSER LE LAIT

Grâce à la fonction permettant de faire mousser le lait vous pouvez facilement faire chauffer et mousser le lait utilisé lorsque vous servez un café. Le moussage du lait se fait grâce à l'utilisation d'eau brûlante éjectée par la buse d'évacuation de vapeur (7). Rappelez-vous de d'abord bien préparer le café et seulement après de faire mousser le lait.

ATTENTION! Utilisez du lait froid (à environ 5°C) avec une teneur en matière grasse d'au moins 3,2 % pour garantir une mousse optimale.

ATTENTION! La vapeur expulsée est brûlante. Attention à ne pas vous brûler.

1. Lorsque vous utilisez la buse d'évacuation de vapeur (8) inclinez la buse d'évacuation de vapeur vers la droite de l'appareil comme sur le dessin.3. Cela facilite l'insertion de la buse dans le récipient contenant le lait.
2. Démarrez le chauffage du lait en appuyant sur le bouton (6) et attendez que le voyant soit allumé de manière continue, ce qui indiquera que la vapeur a atteint la température idéale.

AVERTISSEMENT! Au moment de démarrer le chauffage de la vapeur, le thermostat servant à faire chauffer l'eau s'éteint automatiquement afin de disposer de chaleur supplémentaire pour préparer la vapeur d'eau.

3. Placer sous la buse (7) une tasse vide et délicatement orienter vers la gauche le bouton de dosage de vapeur (3) afin de vider le reste d'eau se trouvant encore dans la buse. De l'eau commencer à arriver dans la buse, d'abord quelques gouttes puis de la vapeur. Actionner le doseur de vapeur (3) jusqu'à la position extrême supérieure 0.



ATTENTION! La buse d'expulsion de vapeur (7) est montée avec une protection (9). Lors de l'utilisation de la buse de vapeur (9) la protection doit être montée sur la buse. Risque de brûlure!

4. Placer sous la buse l'ustensile contenant le lait (7) afin que la buse soit légèrement plongée dans le lait puis progressivement faire augmenter la pression avec le doseur (3) et tout en effectuant un mouvement légèrement circulaire avec l'ustensile contenant le lait. Plonger la buse de plus en plus profondément dans le lait.
5. Si lors du chauffage du lait le voyant (6) commence à clignoter alors arrêtez le processus et attendez que le voyant reste allumé de manière continue. Pendant ce temps la machine réchauffe la vapeur à la température adéquate. **Terminez le processus de chauffage du lait au plus tard à la fin du troisième cycle de chauffage de la vapeur. Ne faites pas chauffer le lait plus d'une minute à chaque fois.**
6. A la fin du processus de chauffage du lait arrêtez celui-ci en appuyant sur le bouton (6) et débranchez-le du courant.

AVERTISSEMENT! Une fois le processus de chauffage du lait terminé placez l'ustensile sous la buse et rincez celle-ci ainsi que son réceptacle. Cela protégera contre les tâches difficiles à enlever.

CONSEILS PRATIQUES POUR LA DISTRIBUTION DU CAFÉ

1. Le café ESPRESSO doit être préparé dans une tasse chaude. N'utilisez que l'emplacement dédié au chauffage des tasses pour les réchauffer (2). Un pré-chauffage rapide des tasses est également possible en y versant auparavant de l'eau brûlante provenant de la machine (sans remplir le filtre de café). Un café ESPRESSO classique doit être préparé en utilisant un mélange de différents cafés dans une tasse d'environ 70 ml et ne pas être remplie à plus de sa moitié.

2. En chauffant du lait pour votre café CAPPUCCINO vous devez utiliser environ 100 ml de lait. Verser le lait chaud dans une machine précédemment réchauffée. Verser délicatement un tout petit peu de cacao. Dans un café classique CAPPUCCINO il vous sera nécessaire 25 ml de café ESPRESSO.
3. Le café CAPPUCCINO devrait être préparé dans une tasse transparente pour un meilleur effet visuel.
4. Bien enlever du filtre tous les restes de café de la préparation précédente. Même une petite quantité de vieux café a un effet négatif sur le goût d'un café nouvellement préparé.
5. Utilisez du lait froid (à environ 5°C) avec une teneur en matière grasse d'au moins 3,2 % pour garantir une mousse optimale. Le lait doit être chauffé dans un ustensile de petite taille afin que la mousse ne s'étale pas sur les côtés. Le lait réchauffé peut gagner beaucoup en volume.
6. Ne préparez pas de café juste après avoir fait mousser du lait puisque la température de l'expresso sera trop élevée pour obtenir le parfum idéal pour votre café. Attendez au minimum 5 minutes.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT! Avant de commencer le nettoyage débranchez l'appareil de l'alimentation et attendez qu'il refroidisse complètement.

AVERTISSEMENT! Ne pas plonger la machine entièrement dans l'eau, ni aucun de ses éléments.

1. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation
2. Le corps de l'appareil doit être nettoyé délicatement avec un chiffon humide avant d'être bien séché.
3. Le porte-filtre (18) et sa poignée (20), les filtres (16) et (17), ainsi que le réceptacle des liquides (13), la grille (12) et le réservoir à eau (15) doivent être lavés avec de l'eau chaude avec un détergent délicat puis rincés et délicatement séchés.
4. La buse d'expulsion de vapeur (7) doit être nettoyée après chaque utilisation. Plonger la buse dans l'eau et mettre en route le chauffage. Puis retirer la protection de la buse (9), lavez-la à l'eau chaude, rincez-la, séchez-la et remettez-la en place.
5. Nettoyer régulièrement et vérifier le bon fonctionnement des réglages dans la partie inférieure du réservoir d'eau. Rincez la vanne à l'eau courante et appuyez doucement dessus plusieurs fois. Vérifiez et nettoyez régulièrement l'emplacement où se trouve la vanne d'eau dans le boîtier de l'appareil.
6. Toutes les 50 tasses de café bien nettoyer le filtre se trouvant dans le réceptacle du montage du porte-filtre (10). Pour nettoyer le filtre, suivre les instructions suivantes:
 - à l'aide d'un tournevis plat (le tournevis n'est pas inclus avec le produit MKW-13M), dévissez la vis qui maintient le filtre plat et rond se trouvant dans la zone de montage d'origine, et retirez le ressort avec le piston orange derrière le filtre à l'intérieur de la machine
 - Lavez le filtre et le piston démontés dans de l'eau tiède avec un détergent, puis rincez et séchez, faites attention à la perméabilité des trous dans la vis
 - Nettoyez le tamis et le piston avec un ressort, remettez-le en place et vissez la vis, le piston avant l'installation dans la machine à café doit être placé sur le ressort et le ressort inséré dans l'orifice de la machine (avec le piston à l'intérieur du dispositif)
7. Détartrer l'appareil toutes les 4 ou 5 semaines. Le détartrage cyclique assure un meilleur goût au café et impacte également la durée de vie de la machine. Pour détartrer la machine, suivez les instructions ci-dessous:
 - remplissez le réservoir d'eau avec environ 1 litre d'eau propre et un détartrant pour machines à café

ATTENTION! Utilisez des produits détartrants pour machines à café disponibles dans le commerce. Suivez les recommandations du fabricant du détartrant. D'autres agents peuvent endom-

mager les matériaux qui composent les pièces de la machine à café et/ou n'avoir aucun effet détartrant.

- monter le porte-filtre avec le filtre (vide, sans café) à l'emplacement du porte-filtre dans la machine et poser le bac collecteur et la grille tout en plaçant un récipient vide sur le bac
- connectez l'appareil au secteur, allumez le chauffage de l'eau avec le bouton (4) et attendez qu'il chauffe
- démarrer la pompe à eau et verser environ 150 ml d'eau via le porte-filtre, attendre un moment et répéter l'opération 3 fois, vider le récipient régulièrement
- avec le bouton (6), allumez le chauffage à vapeur, attendez qu'il soit terminé, placez l'ustensile sous la buse de sortie de vapeur et faites évacuer la vapeur à travers la buse pendant environ une minute
- retirez l'eau restante inutilisée avec le détartrant du réservoir et remplissez-le d'eau fraîche et propre
- répétez le processus de déversement d'eau à travers le porte-filtre et de vapeur à travers la buse plusieurs fois pour rincer la machine à café des restes d'acide citrique
- installez le bac collecteur, éteignez l'appareil, débranchez-le du secteur et **attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement**

PROBLÈMES ET COMMENT LES RÉSOUDRE

PROBLÈMES	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Fuite d'eau sous la machine	Bac collecteur plein	Vider le bac collecteur
	Dysfonctionnement de la machine	Appelez le Service Après-Ventes
La machine ne fonctionne pas	Pas d'alimentation	Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur, vérifiez la connexion au secteur ou contactez un centre de service agréé
La vapeur ne chauffe pas le lait	Température de vapeur trop basse	Attendez que la machine soit prête à fournir de la vapeur
	Récipient à lait trop grand	Utilisez une tasse étroite et haute
	Lait écrémé avec une température trop élevée	Utiliser du lait entier ou demi-écrémé, refroidi
Café trop amer	Rinçage peu précis de la machine après le processus de détartrage	Faire passer de l'eau plusieurs fois avec le filtre vide
	Café mal conservé	Utiliser du café fraîchement moulu. Conserver le café dans un endroit adapté.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située dans le fond de l'appareil.

Longueur du câble secteur : 1,0 m



AVERTISSEMENT ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!

*Ce manuel a été traduit automatiquement.
En cas de doute, veuillez lire la version anglaise.*

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Töltse fel a tartályt csak hideg vízzel.
- Ne használj sérült készüléket, akkor sem, ha a kábel, vagy ha a csatlakozódugó sérült, ilyenkor javíttasd meg a készüléket egy hivatalos szervizközpontban.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- A tisztítás megkezdése előtt először távolítsa el a dugót a hálózati aljzathoz, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az áramforráshoz csatlakoztatott készüléket.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési térfogatot.
- Ne indítsa el a készüléket víz nélkül.
- Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- A készülék bekapcsolása után ne öntsön vizet a tartályba.
- A csészék fűtött helye forró. Legyen óvatos a csészék felhelyezésekor és elvételénél.
- Mindig húzd ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz, ha nem használod a készüléket, vagy annak tisztítása előtt.
- A munka végén a készüléket ki kell kapcsolni!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- A gépet csak otthoni használatra szánják.
- A készüléket földelő túvel ellátott hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni.
- Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek és olyan személyek használhatják, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és nem ismerik a berendezést, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást gyermekek

csak akkor végezhetik, ha legalább 8 évesek és felügyelet alatt állnak. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást/karbantartást.

- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A rendelkezésre álló felületek hőmérséklete magasabb lehet, amikor a berendezés működik.
- Használja a készüléket sima és stabil felületen.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemét (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**
- **Figyelem! A gép lombikja működés közben forró. Használja a lombik fogantyúját.**
- A működő készüléket nem szabad szekrényben elhelyezni.
- **Vigyázat: a készülék hatékonyságának megőrzése és az élelmiszerek szennyeződésének megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa a készüléket a „TISZTÍTÁS ÉS Karbantartás” című fejezetben leírtak szerint.**



Figyelem! Forró felület!

- **Figyelem! Ne indítsa el a gépet lombik nélkül, amelyben a választott szűrő telepítve van.**

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- | | |
|---|--|
| 1. Kávéfőző ház | 10. Lombik rögzítőaljzat |
| 2. Fűtött hely üres csészék számára | 11. A csepegtető tálca felszerelésének helye |
| 3. Gőzadagoló gomb | 12. Csepegtető tálca rács |
| 4. BE/KI vízmelegítő be-/kikapcsoló kapcsoló jelzőfényvel | 13. Csepegtető tálca |
| 5. Kávévízszivattyú be-/kikapcsoló kapcsoló jelzőlámpával | 14. Víztartály fedele |
| 6. STEAM gőzfűtő be- és kikapcsoló kapcsoló jelzőlámpával | 15. Víztartály 1,2 l |
| 7. Gőzkivető fúvóka | 16. Kis kávészűrő |
| 8. Gumi gőzkiütő fogantyú | 17. Nagy kávészűrő |
| 9. Fúvóka fedél | 18. Kávészűrő lombik |
| | 19. Szűrőzár kar |
| | 20. Lombiktartó |
| | 21. Mérőcsésze – kávédagasztó |

A SZŪRŐLOMBIK ÖSSZESZERELÉSE/SZÉTSZERELÉSE A GÉPBE

- Helyezze a kiválasztott szűrőt (16) vagy (17) a lombikba (18) (1. ábra).
- Helyezze a lombikot (18) a lombik rögzítőnyílásába (10) beépített szűrővel (16) vagy (17) úgy, hogy a lombik fogantyúja (20) egybeessen a gép előlapján található „zárt zár” lenyomatával.
- Fordítsa el a lombik fogantyúját (20) kissé jobbra úgy, hogy egybeessen a gép előlapján található „nyitott zár” nyomtatással (2. ábra).
- A lombik szétszerelése a gépről és a lombikból származó szűrő az összeszereléshez fordított sorrendben történik, azaz a lombik fogantyúját (20) kissé balra fordítjuk, távolítsuk el a lombikot (18) a lombik rögzítőaljzatából (10), és szétszereljük a szűrőt a lombikból.

FIGYELEM! Mindig tartsa a lombikot a fogantyújától (20). A tartóban van egy kar (19) a szűrő rögzítésére, ha tisztítás közben rázik. A lombik forró lehet. Légy óvatos.

A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Csatlakoztassa a készüléket a hálózati tápegységhez.
- Döntse felfelé a víztartály fedelét (14), majd fogja meg a fedél alatt lévő fogantyút, és húzza fel a víztartályt (15).
- Öntsön a tartályba legfeljebb 1,2 l (MAX szint) ivóvizet, hideg, de legalább 0,12 l (MIN szint).
- Szerelje be a tartályt a kávéfőző hátuljába. A tartály összeszerelésakor győződjön meg arról, hogy a tartályházon lévő horog a gép hátulján található csuklón nyugszik.
- A tartályba vizet is önthet anélkül, hogy szétszerelné a tartályt egy másik edény segítségével, de különös figyelmet fordítson arra, hogy ne árrassa el a készüléket vízzel. Ez idő alatt a gép nem csatlakoztatható a hálózathoz. Árvíz esetén ne használja a gépet addig, amíg teljesen megszárad.

FIGYELEM! Ne töltsse fel a víztartályt a „MAX” szint fölé. Ne indítsa el a készüléket üres tartállyal vagy tartály nélkül. Csak hideg, ivóvizet használjon. Ne öntsön forró vizet.



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

1. Csomagolja ki a készüléket a csomagból. Távolítsa el a zsákokat, szállítózárat, töltőanyagokat és címkéket.
2. Ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e sérülések, amelyek a készülék szállítása során merülhetnek fel. Ha sérülés gyanúja merül fel, ne indítsa el a kávéfőzőt, és konzultáljon az eladóval.
3. Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat paraméterei megfelelnek-e a készülék adattábláján szereplő adatoknak.
4. A főzött kávé legjobb ízének biztosítása érdekében végezze el a gép forró vízzel történő gőzölését. Tegye a következőket:
 - távolítsa el a víztartályt (15) a kávéfőzőből, öntsön bele kb. 1 liter hideg és ivóvizet, azonban legfeljebb 1,2 liter (MAX szint). Szerelje be a tartályt a kávéfőző hátuljába.
 - szerelje be a szűrőt (16) vagy (17) a lombikba (18), és szerelje be a lombikot a készülékbe. Azonban ne adjon kávé a kiválasztott szűrőhöz.
 - a csepegtető tálca (11) telepítési helyén állítsa be a csepegtető tálcát (13), a tálcára pedig egy rácsot (12). Tegyen egy üres csészét a rácsra. Győződjön meg róla, hogy a gőzadagoló gomb (3) a felső szélső helyzetben van.

FIGYELEM! A kávéfőző nem rendelkezik kávéeszközökkel. Használja a saját csészéit.

- csatlakoztassa a gépet egy áramforráshoz, és indítsa el a vízmelegítést a (4) gombbal - a gomb háttérvilágítása elkezdi pulzálni. Amikor a víz felmelegszik, a háttérvilágítás szilárd fényben világít. Nyomja meg a (5) gombot a vízszivattyú indításához - ez megtölti a vízmelegítőt vízzel és szel-
lőzteti. A forró víz elkezdi lefolyni a csészébe. Amikor a gomb (4) háttérvilágítása elkezdi pulzálni, kapcsolja ki a vízellátást, és ürítse ki a poharat a vízből. Miután a (4) gomb ismét megvilágít a szilárd fényvel, indítsa el újra a folyamatot, és ismétlje meg még kétszer.

FIGYELEM! Mindig a vízszivattyú első indításakor szokatlan hangok hallhatók, amelyek körülbelül 30 másodperc múlva megállnak. A szivattyú szellőztetéséről tanuskodnak, és teljesen természetesek.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

AZ ESZPRESSZÓGÉP MELEGÍTÉSE

A készülék legjobb kávéaromájának elérése érdekében melegítse fel a szűrőlombikot és a csészét a következő tippek szerint:

1. Szerelje szét a víztartályt a készülékről, és tölts fel hideg ivóvízzel. A vízszint nem haladhatja meg a „MAX” szintet, és nem lehet kisebb, mint a „MIN” szint. Szerelje fel a tartályt a készülékbe.
2. Szerelje be a kiválasztott szűrőt (16) vagy (17) a lombikba (18), és szerelje be a lombikot a lombik rögzítőaljzatába (10). Ne öntsön kávé a kiválasztott szűrőbe.
3. A csepegtető tálca (11) telepítési helyén szerelje fel a csepegtető tálcát (13), és helyezze a rácsot (12) a tálcára. Helyezzen egy kávécsészét a rácsra.
4. Győződjön meg róla, hogy a gőzadagoló gomb (3) szélső felső helyzetben van (zárvá). Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez.
5. Csatlakoztassa a gépet egy áramforráshoz, és indítsa el a vízmelegítést a gombbal (4) – a gomb háttérvilágítása elkezdi pulzálni. Amikor a víz felmelegszik, a háttérvilágítás szilárd fényben világít. Nyomja meg a vízszivattyú gombot (5) - a forró víz elkezdi áramlani a csészébe. Körülbelül 20 másodperc elteltével állítsa le a vízellátást a gombbal (5) - a gépet, a lombikot és a beépített szűrőt előmelegítették.

FIGYELEM! Amikor a vízmelegítés be van kapcsolva, a gomb (4) háttérvilágítása időszakosan impulzus és állandó fénnel világít, ami azt jelzi, hogy a hőmérsékletet az eszpresszógép termosztátja tartja fenn.

KÁVÉ FŐZÉS

1. Melegítse a készüléket a fenti leírás szerint.
2. Távolítsa el a lombikot (18) a szűrővel (16) vagy (17) a gépről. Öntsön jól és finoman őrölt kávé egy megfelelő szűrőbe, majd dagasztóval (21) verje meg úgy, hogy a habverés után tiszta küszöb legyen a felvert kávé szintje és a szűrő széle között. A szűrő (16) egy kávé állít elő, míg a szűrő (17) két kávé állít elő.

FIGYELEM! Ne tegyen több mint 10 g kávé a kis szűrőbe, és legfeljebb 20 g kávé a nagy szűrőbe.

3. Szerelje be a lombikot a megfelelő kávéval töltött szűrővel a készülékbe.

FIGYELEM! A lombik szűrővel forró. Használja a lombik fogantyúját. Legyen óvatos - égési sérülések veszélye.

4. Helyezze a kávécsészét a védő csepegtető tálca rácsára a központi helyén. A poharakat a fűtött pohártartóval melegítheti (2).
5. Győződjön meg arról, hogy a gép megfelelően felmelegedt-e a fűtési folyamat után. A gomb (4) háttérvilágítását folyamatos világítással kell megvilágítani, ami azt jelenti, hogy a kávéfőzésre szolgáló víz ideális hőmérsékletű. Ha a háttérvilágítás pulzáló, várjon egy ideig - felmelegszik.

FIGYELEM! A gép az indítás után körülbelül 60 másodperc elteltével készen áll a használatra. A felhasznált víz hőmérsékletétől, a külső hőmérséklettől és a légköri nyomástól függően ez az idő kissé hosszabb lehet.

6. Indítsa el a vízszivattyút a gombbal (5). A nyomás alatt álló víz elkezd áramlani a kávélombikba, és a lombik alján lévő két lyukon keresztül folyik ki. Ne felejtse el csak akkor önteni a kávé, ha a gombot (4) állandó fény megvilágítja — csak a megfelelő hőmérsékletű víz képes a főzött kávé teljes aromáját adni.
7. Ha egy szűrőt (17) telepített a lombikba két kávézacc számára, két csésze. A rács lyukai pontosan a lombikból főzött kávé kivonásának helye alatt helyezkednek el.
8. Hagyja a csészét a kapott kávéval a gépből, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatról, majd vegye ki a lombikot a gépből és a szűrőt a lombikból, majd öblítse le és szárítsa meg közvetlenül a következő kávéfőzés előtt.

FIGYELEM! A lombik fogantyúval, a szűrőkkel és a lombik felszerelésének helye forró. Vigyázzon, hogy ne égesse el magát. Mindig tartsa a lombikot a fogantyúnál. Folyamatosan távolítsa el a folyadékot a csepegtető tálcából.

FIGYELEM! Folyamatosan ellenőrizze a tartályban lévő víz mennyiségét. Ne engedje, hogy a gép víz nélkül működjön. A kávéfőző használata során ne szétszerelje a víztartályt.

FIGYELEM! A gép automatikus kikapcsolási funkcióval van felszerelve a bekapcsolástól számított 25 perc elteltével.

TEJHABZÁS

A habosító funkciónak köszönhetően könnyen habosíthatja és melegítheti a kávé tálalásakor használt tejet. A habzást a gőzkibocsátó fúvókából kibocsátott forró gőzzel végezzük (7). Ügyeljen arra, hogy először készítse el a kávé, és csak ezután habosítsa meg a tejet.

FIGYELEM! Használjon legalább 3,2% zsírtartalmú hideg tejet (kb. 5°C-on) az optimális habosító hatás biztosítása érdekében.

FIGYELEM! A kibocsátott gőz forró. Vigyázzon, hogy ne égesse el magát.

1. A gőzfúvóka-tartóval (8) döntse meg a gőzkibocsátó fúvókát a készülék jobb oldalára, amint az 3. ábrán látható. Ez megkönnyíti a fúvóka behelyezését a tejjel ellátott tartályba.
2. Indítsa el a gőzfűtőt a kapcsolóval (6), és várja meg, amíg a kapcsoló háttérvilágítása szilárd fénnel világít, jelezve a gőzellátásra való készséget.

FIGYELEM! A gőzmelegítő elindításakor a vízmelegítő automatikusan kikapcsol, hogy több hőt termeljen a gőz számára.

3. Helyezzen egy üres edényt a fúvóka alá (7), és óvatosan forgassa el a gőzadagoló gombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy eltávolítsa a maradék vizet az adagolóból. A víz elkezd kijönni a fúvókából, gőz vízcseppekkel, majd maga a gőz. Ezután fordítsa el a gőzadagoló gombot (3) a felső szélső helyzetbe (0).

FIGYELEM! A gőzkibocsátó fúvóka (7) fedéllel van felszerelve (9). A gőzkivető használatakor a fedelet (9) a fúvókára kell felszerelni. Égési sérülések veszélye!

4. Helyezze a tejjel ellátott edényt a fúvóka alá (7) úgy, hogy a fúvóka óvatosan merüljön a tejbe, majd a gomb (3) segítségével fokozatosan növelje a gőzkibocsátást, miközben gyengéd, körkörös mozdulatokat hajtson végre a tejedényrel. Fokozatosan merítse a fúvókát mélyebbre és mélyebben a tejbe.
5. Ha a gomb (6) megvilágítása a tejhabzás során elkezd pulzálni, állítsa le a folyamatot, és várjon egy ideig, amíg a háttérvilágítás folyamatosan újra bekapcsol. Az eszpresszógép ebben az időben felmelegíti a gőzt a megfelelő hőmérsékletre. **Legkésőbb a harmadik gőzfűtési ciklussal fejezzük be a tejhabosítási folyamatot. Ne habosítsa meg a tejet egyszerre több mint egy percig.**
6. Amikor a tej befejezte a habzást, kapcsolja ki a gőzfűtést a gombbal (6), és húzza ki a hálózatról.

FIGYELEM! A tej habosítási folyamatának végén helyezzen egy víztartályt a fúvóka alá, és öblítse le benne a fúvókát a házával együtt. Ez megmenti Önt a nehezen eltávolítható foltoktól.



3. ábra

GYAKORLATI TIPPEK A KÁVÉ FŐZÉSÉHEZ

1. Forraljon ESPRESSO kávé egy meleg csészében. Fűtéshez használja a poharak melegítésének helyét (2). A csésze gyors felmelegítését is megkapja, ha előzetesen beleönti a kávéfőzőből nyert forró vizet (anélkül, hogy a szűrőt kávéval töltené meg). A klasszikus ESPRESSO kávé vegyes kávéfajtából kell főzni egy kb. 70 ml kapacitású csészében, és nem szabad felére tölteni.
2. A CAPPUCCINO kávéhoz való tej habzásakor egyszerre körülbelül 100 ml tejet használjon. Öntsük a habosított tejet az előzőleg főzött kávéba. Mindent óvatosan megszórjuk egy kis kakaóval. A klasszikus CAPPUCCINO kávé alapja 25 ml ESPRESSO kávé.
3. A jobb vizuális hatás érdekében átlátszó csészében főzheti a CAPPUCCINO kávé.
4. Mindig távolítsa el a szűrőkből pontosan az előző főzés kávémaradványait. Még kis mennyiségű régi kávé is negatívan befolyásolja az újonnan főzött kávé ízét.
5. Használjon legalább 3,2% zsírtartalmú hideg tejet (kb. 5°C-on) az optimális habosító hatás biztosítása érdekében. Habosítsa meg a tejet kis átmérőjű tartályban, hogy a hab ne terjedjen az oldalra. A habosított tej jelentősen növelheti térfogatát.
6. Ne főzzen kávé azonnal a tej habosítása után, mivel a kávéfőző hőmérséklete túl magas lesz a tökéletes íz eléréséhez. Várjon legalább 5 percet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket a tápegységről, és várja meg, amíg teljesen lehül.

FIGYELEM! Ne merítse a gép házát vízbe vagy más folyadékba.

1. Minden használat után végezze el a készülék tisztítását.
2. Tisztítsa meg a gép házát enyhén nedves ruhával, majd alaposan törölje szárazra.
3. A lombikot (18) a fogantyúval (20), a szűrőkkel (16) és (17), a csepegtető tálcával (13), a rácsokkal (12) és a víztartállyal (15) mossuk le meleg vízben enyhe mosószerrel, majd öblítsük le és alaposan szárítsuk meg.
4. Minden használat után tisztítsa meg a gőzkibocsátó fúvókát (7). Merítse a fúvókát a vízbe, és kezdje el habozni. Ezután távolítsa el a fedelet (9) a fúvókából, mossa le meleg vízben, öblítse meg és helyezze be a fúvókára.
5. Rendszeresen tisztítsa meg és ellenőrizze a szelep működését a víztartály alján. Öblítse le a szelepet folyó víz alatt, és óvatosan nyomja meg néhányszor. Ellenőrizze és rendszeresen tisztítsa meg a vízszelep ülésének helyét a készülékházban.
6. Minden 50 csésze kávé tisztítsa meg a lombik rögzítőnyílásában található szűrőt (10). A szűrő tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:
 - lapos csavarhúzóval (a csavarhúzó nem része az MKW-13M terméknek) csavarja le a lombik felszerelésének helyén található lapos, kerek szűrőt tartó csavart, és távolítsa el a rugót a gép belsejében lévő szűrő mögött található narancssárga dugattyúval
 - mossa le az eltávolított szűrőt és a dugattyút meleg vízben mosószer hozzáadásával, majd öblítse le és szárítsa meg, ügyeljen a csavar lyukainak átjárhatóságára
 - megtisztított szitát és dugattyút rugóval, szerelje be a helyére és csavarja be a csavart, a dugattyút a gépbe történő felszerelés előtt fel kell szerelni a rugóra, és a rugót be kell helyezni a gép lyukába (dugattyú a készülék közepére)
7. 4-5 hetente végezze el az eszpresszógép vízkömentesítési műveletét. A ciklusos vízkömentesítés biztosítja a kávé jobb ízét, és befolyásolja a gép élettartamát. A kávéfőző vízkömentesítéséhez kövesse az alábbi tippeket:
 - töltsen fel a víztartályt kb. 1 liter tiszta vízzel és vízkömentesítőszerezrel a kávéfőzők számára

FIGYELEM! A kávéfőzőkhöz kereskedelmi forgalomban kapható vízkömentesítő szereket kell használni. A vízkömentesítő szer gyártójának ajánlásait be kell tartani. Más eszközök károsíthatják azokat az anyagokat, amelyekből a gép alkatrészei készülnek, és/vagy nulla vízkömentesítő hatással járhatnak.

- szerelje fel a lombikot a szűrővel (üres, kávé nélkül) a lombik felszerelésének helyére, és hosszabítsa meg a csepegtető tálcát a ráccsal együtt, helyezze az üres edényt a tálcára
- csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, kapcsolja be a vízmelegítést a gombbal (4), és várja meg, amíg felmelegszik
- indítsa el a vízszivattyút, és öntsön kb. 150 ml vizet a lombikra, várjon egy ideig, és ismételje meg a műveletet háromszor, folyamatosan ürítse ki a helyettesített edényt
- nyomja meg a gombot (6) a gőzfűtés bekapcsolásához, várja meg, amíg felmelegszik, helyezze az edényt a gőzkibocsátó fúvóka alá, és körülbelül egy percig adagolja a gőzt a fúvókáon keresztül
- öntsük a maradék fel nem használt vizet vízkömentesítővel a tartályból, majd öntsünk rá friss tiszta vizet
- ismételje meg többször a vizet a lombikon keresztül történő öntésének és a fúvókáján keresztül történő gőzölésének folyamatát, hogy öblítse le a gépet a keverék maradványától
- **tegye félre a csepegtető tálcát, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózatról és várja meg, amíg teljesen lehül**

PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSA

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Víz szivárgása a készülék alól	Túlfolyó csepegtető tálca	Ürítse ki a csepegtetőt
	Az eszpresszógép meghibásodása	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos szervizzel
Az Express nem működik	Teljesítmény hiánya	Indítsa el a gépet a kapcsolóval, ellenőrizze a hálózathoz való kapcsolatot, esetleg forduljon hivatalos szervizhez
A gőz nem habosítja a tejet	A gőz hőmérséklete túl alacsony	Várja meg, amíg a gép készen áll a gőz kibocsátására
	Túl nagy tejtartály	Használjon keskeny és magas csészét
	Túl magas hőmérsékletű sovány tej	Használjon zsíros vagy félszíros, hűvös tejet
A főzött kávé savanyú íze	Az eszpresszógép pontatlan öblítése a vízkömentesítési folyamat után	Többször főzze meg magát a vizet egy üres szűrővel
	Rossz kávé tárolása	Használjon frissen őrölt kávé. Tárolja a kávé légmentesen záródó edényben.

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján található.

A hálózati kábel hossza: 1,0 m



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

Ez a kézikönyv gépi lefordításra került.

Kétség esetén kérjük, olvassa el annak angol nyelvű változatát.

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo!
- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche qualora siano il cavo o la spina a essere danneggiati. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
- Non lasciare mai il dispositivo collegato alla fonte di alimentazione incustodito.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Non avviare il dispositivo senza acqua.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Non versare acqua nel serbatoio dell'acqua dopo aver acceso l'apparecchio.
- L'area riscaldata per le tazze è calda. Fare attenzione durante il posizionamento o la rimozione delle tazze.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando non si usa l'apparecchio o prima della pulizia.
- L'apparecchio deve essere spento dopo l'uso!
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- La macchina da caffè è destinata esclusivamente all'uso domestico.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente con un perno di messa a terra.

- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone inesperte o che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e non siano sorvegliati. I bambini non sorvegliati non devono effettuare la pulizia/manutenzione.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie liscia e stabile.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- **ATTENZIONE! Il portafiltro da caffè è caldo durante il funzionamento. Usare l'impugnatura del portafiltro.**
- L'apparecchio in funzione non deve essere collocato in un armadio.
- **Attenzione: per mantenere l'efficienza dell'apparecchio e per evitare la contaminazione dei cibi, pulire regolarmente l'apparecchio, come indicato nel paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE".**



ATTENZIONE! Superficie calda!

- **ATTENZIONE! Non avviare la macchina senza aver prima posizionato il portafiltro con il filtro scelto.**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Corpo esterno della macchina da caffè
2. Spazio riscaldato per le tazzine vuote
3. Manopola di dosaggio del vapore
4. Interruttore on/off di riscaldatore dell'acqua con spia di controllo
5. interruttore on/off della pompa dell'acqua con indicatore spia di controllo
6. pulsante on/off del riscaldatore del vapore con spia di controllo
7. Ugello di espulsione del vapore
8. Impugnatura dell'espulsore di vapore in gomma
9. Protezione dell'ugello
10. Alloggiamento per l'inserimento del portafiltro
11. Luogo di installazione del vassoio raccogli gocce
12. Griglia del vassoio raccogli gocce
13. Vassoio raccogli gocce
14. Maniglia del serbatoio dell'acqua
15. Serbatoio dell'acqua 1,7 l
16. Filtro da caffè piccolo
17. Filtro da caffè grande
18. Portafiltro per il filtro da caffè
19. Leva di blocco del filtro
20. Impugnatura del portafiltro
21. Misurino - pressetta per il caffè

INSTALLAZIONE/SMONTAGGIO DEL PORTAFILTRO NELLA MACCHINA DA CAFFÈ

1. Mettere il filtro selezionato (16) o (17) nel portafiltro (18) (fig.1).
2. Posizionare il portafiltro (18) con il filtro installato (16) nell'alloggiamento del portafiltro (17), in modo che il supporto del portafiltro (10) coincida con il simbolo del lucchetto aperto sul pannello frontale della macchina da caffè.
3. Ruotare leggermente a destra l'impugnatura del portafiltro (20) in modo che coincida con il simbolo del lucchetto chiuso sul pannello frontale della macchina da caffè (fig.2).
4. Rimuovere il portafiltro della macchina da caffè e il filtro dal portafiltro nell'ordine inverso a quello di installazione, ossia girare leggermente a sinistra l'impugnatura del portafiltro (20), togliere il portafiltro (18) dall'alloggiamento di montaggio (10) e rimuovere il filtro dal portafiltro.

ATTENZIONE! Tenere sempre il portafiltro per l'impugnatura (20). L'impugnatura ha una leva (19) che permette di bloccare il filtro quando lo si agita durante la pulizia. Il portafiltro può essere caldo. Usare cautela.



Fig. 1



Fig. 2

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Inclinare verso l'alto il coperchio del serbatoio dell'acqua (14), poi afferrare la maniglia sotto il coperchio e tirare il serbatoio dell'acqua (15) verso l'alto.
3. Versare nel serbatoio non più di 1,7 l (livello MAX) di acqua potabile e fredda, ma non meno di 2,4 l (livello MIN).
4. Montare il serbatoio nella parte posteriore della macchina da caffè. Durante il montaggio del serbatoio, assicurarsi che il gancio sull'alloggiamento del serbatoio poggia sulla cerniera situata sul retro della macchina.

5. L'acqua può anche essere versata nel serbatoio senza rimuovere il serbatoio, usando un'altra stoviglia, ma bisogna fare attenzione a non allagare la macchina. Durante questo periodo, la macchina da caffè non deve essere collegata alla rete elettrica. In caso di allagamento, non utilizzare la macchina da caffè finché non sarà completamente asciutta.

ATTENZIONE! Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre il livello di 1,2 l. Non avviare l'apparecchio con il serbatoio vuoto o senza serbatoio. Usare solo acqua fredda e potabile. Non usare acqua calda.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Disimballare il dispositivo dalla sua confezione. Rimuovere tutti i sacchetti, i blocchi di spedizione, i riempitivi e le etichette.
2. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Se si sospetta un danno, non mettere in funzione la macchina da caffè e consultare il rivenditore.
3. Assicurarsi che i parametri della propria rete elettrica corrispondano ai dati della targhetta dell'apparecchio.
4. Per il miglior gusto del caffè preparato, eseguire la procedura di scottatura della macchina da caffè con acqua calda. Eseguire i seguenti passi:
 - togliere il serbatoio dell'acqua (15) dalla macchina del caffè, versarvi circa 1 litro di acqua fredda e potabile, tuttavia non più di 1,2 l (livello MAX). Installare il serbatoio nella parte posteriore della macchina da caffè.
 - Installare il filtro (16) o (17) nel portafiltro (18) e installare il portafiltro nella macchina. Tuttavia, non versare il caffè nel filtro selezionato.
 - Posizionare il vassoio raccogli gocce (13) presso il luogo di montaggio (11) e collocare la griglia (12) sul vassoio. Mettere una tazzina vuota sulla griglia. Assicurarsi che la manopola di dosaggio del vapore (3) sia in posizione estrema superiore.

ATTENZIONE! La macchina del caffè non viene fornita con le tazzine. Usare le proprie tazzine.

- collegare la macchina da caffè alla rete elettrica e avviare il riscaldamento dell'acqua con il pulsante (4) - la retroilluminazione del pulsante inizia a lampeggiare. Dopo che l'acqua è stata riscaldata, la retroilluminazione si illumina in modo fisso. Usare il pulsante (5) per avviare la pompa dell'acqua per un po' - questo permetterà di riempire d'acqua il riscaldatore dell'acqua e di sfiarlo. L'acqua calda inizierà a gocciolare nella tazza. Quando l'illuminazione del pulsante (4) inizierà a lampeggiare, spegnere l'alimentazione dell'acqua e svuotare la tazza con l'acqua. Quando l'illuminazione del pulsante (4) si illuminerà di nuovo, avviare nuovamente il processo e ripeterlo altre 2 volte.

ATTENZIONE! Quando si avvia la pompa dell'acqua per la prima volta, si possono avvertire rumori insoliti, che cessano dopo circa 30 secondi. Essi indicano lo sfianto della pompa e sono perfettamente naturali.

USO DEL DISPOSITIVO

RISCALDAMENTO DELLA MACCHINA

Per ottenere il miglior aroma di caffè, riscaldare il portafiltro e la tazzina secondo le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina e riempirlo con acqua potabile fredda. Il livello dell'acqua non deve superare il livello "MAX" e non deve essere inferiore al livello "MIN". Installare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.
2. Inserire il filtro selezionato (16) o (17) nel portafiltro (18) e montare il portafiltro nella presa di montaggio (10). Non versare il caffè nel filtro selezionato.

- Montare il vassoio raccogli gocce (13) nel luogo di installazione (11) e mettere la griglia (12) sul gocciolatoio. Posizionare una tazzina da caffè sulla griglia.
- Assicurarsi che la manopola di dosaggio del vapore (3) sia in posizione estrema superiore (chiuso). Collegare la macchina da caffè alla rete elettrica.
- Collegare la macchina da caffè alla rete elettrica e avviare il riscaldamento dell'acqua con il pulsante (4) - la retroilluminazione del pulsante inizia a lampeggiare. Dopo che l'acqua è stata riscaldata, la retroilluminazione si illumina in modo fisso. Premere il pulsante della pompa dell'acqua (5) - l'acqua calda inizierà a scorrere nella tazza. Dopo circa 20 secondi, interrompere l'alimentazione dell'acqua con il pulsante (5) - la macchina da caffè, il portafiltro e il filtro installato sono stati preriscaldati.

ATTENZIONE! on il riscaldamento dell'acqua attivato, la retroilluminazione del pulsante (4) si illumina temporaneamente con una luce lampeggiante e fissa, il che indica che il termostato della macchina da caffè sta mantenendo la temperatura.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

- Preriscaldare la macchina come descritto sopra.
- Rimuovere il portafiltro (18) con il filtro (16) o (17) dalla macchina. Versare il caffè ben e finemente macinato in un filtro adatto e poi pressarlo con il pressino (21) in modo che dopo averlo pressato sia visibile una soglia chiara tra il livello del caffè pressato e il bordo del filtro. Il filtro (16) permette di ottenere una tazza di caffè, mentre il filtro (17) ne produce due.

ATTENZIONE! Non mettere più di 10 g di caffè nel filtro piccolo e non più di 20 g nel filtro grande.

- Installare il portafiltro con il filtro appropriato riempito di caffè nel dispositivo.

ATTENZIONE! Il portafiltro con il filtro è caldo. Usare l'impugnatura del portafiltro. Adottare cautela - rischio di ustione.

- Posizionare una tazzina di caffè sulla griglia di protezione della vaschetta del gocciolatoio in posizione centrale. È possibile riscaldare le tazzine utilizzando lo speciale alloggiamento riscaldato (2).
- Assicurarsi che la macchina da caffè sia sufficientemente riscaldata al termine del processo di riscaldamento. La retroilluminazione del pulsante (4) deve essere illuminata con una luce continua, il che significa che l'acqua per l'erogazione del caffè è alla temperatura ideale. Se la retroilluminazione lampeggia, aspettare un momento - il riscaldamento è in corso.

ATTENZIONE! La macchina da caffè è pronta per l'uso circa 60 secondi dall'avvio. A seconda della temperatura dell'acqua utilizzata, della temperatura esterna e della pressione atmosferica, questo tempo può essere leggermente più lungo.

- Azionare la pompa dell'acqua con il pulsante (5). L'acqua sotto pressione comincia a raccogliersi nel portafiltro del caffè e fuoriesce attraverso i due fori nella parte inferiore del portafiltro. Ricordarsi di versare il caffè solo quando il pulsante (4) è acceso in modo permanente - solo l'acqua alla giusta temperatura è in grado di dare il pieno aroma del caffè preparato.
- Se nel portafiltro è installato il filtro (17) per due tazzine di caffè. I fori della griglia si trovano esattamente sotto il punto in cui il caffè esce dal portafiltro.
- Rimuovere dalla macchina da caffè la tazzina con il caffè preparato, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica, quindi smontare dalla macchina il portafiltro e il filtro, dopodiché sciogliere quest'ultimo e asciugare prima dell'infusione successiva.

ATTENZIONE! Il portafiltro con il manico, i filtri e il luogo di montaggio del portafiltro sono caldi. Fare attenzione a non scottarsi. Tenere sempre il portafiltro per il manico. Eliminare periodicamente, a intervalli regolari, il liquido dal vassoio raccogli gocce.

ATTENZIONE! Controllare sempre la quantità d'acqua nel serbatoio. Non far funzionare la macchina da caffè senza acqua. Non rimuovere il serbatoio dell'acqua quando la macchina da caffè è in uso.

ATTENZIONE! La macchina da caffè è dotata di una funzione di spegnimento automatico dopo 25 minuti di accensione.

SCHIUMA DI LATTE

Con la funzione di schiumatura si può facilmente schiumare e riscaldare il latte usato per servire il caffè. Il latte viene riscaldato dal vapore caldo proveniente dall'ugello di espulsione del vapore (7). Ricordatevi di preparare prima il caffè e solo dopo di schiumare il latte.

ATTENZIONE! Utilizzare latte freddo (ad una temperatura di circa 5°C) con un contenuto di grassi di almeno il 3,2% per un risultato ottimale della montatura.

ATTENZIONE! Il vapore espulso è caldo. Fare attenzione a non scottarsi.

1. Utilizzare il supporto dell'ugello del vapore (8) per inclinare l'ugello di espulsione del vapore verso il lato destro del dispositivo, come mostrato nella figura 3. Questo renderà più facile l'inserimento del beccuccio nel contenitore del latte.
2. Accendere il riscaldatore del vapore (6) e attendere che la spia dell'interruttore diventi fissa (in questo momento, il dispositivo sarà pronto a rilasciare vapore).

ATTENZIONE! Quando il riscaldatore di vapore è attivato, il riscaldatore dell'acqua si spegne automaticamente per fornire più calore al vapore.

3. Posizionare un recipiente vuoto sotto l'ugello (7) e ruotare delicatamente la manopola di dosaggio del vapore (3) verso sinistra per rimuovere l'acqua residua dal dosatore. L'acqua uscirà dall'ugello, seguita da vapore con gocce d'acqua, e poi dal vapore. In questo momento, girare la manopola di dosaggio del vapore (3) nella posizione estrema superiore 0.

ATTENZIONE! L'ugello di espulsione del vapore (7) è dotato di una protezione (9). Quando si usa il diffusore di vapore, la protezione (9) deve essere installata sull'ugello. Rischio di ustioni!

4. Posizionare un recipiente con il latte sotto l'ugello (7), in modo che quest'ultimo sia delicatamente immerso nel latte e poi, usando la manopola di rilascio del vapore (3), aumentare gradualmente l'uscita del vapore eseguendo delicati movimenti circolari con il recipiente del latte. Immergere gradualmente l'ugello più a fondo nel latte.
5. Se durante la schiumatura del latte la retroilluminazione del pulsante (6) inizia a lampeggiare, interrompere il processo e attendere un momento fino a quando la retroilluminazione si accende con luce fissa. Durante questo tempo, la macchina del caffè riscalda il vapore alla temperatura adeguata. **Terminare il processo di schiumatura del latte non più tardi del terzo ciclo di riscaldamento del vapore. Non schiumare il latte per più di un minuto alla volta.**
6. Quando la schiumatura del latte sarà finita, spegnere il riscaldamento del vapore con il pulsante (6) e scollegare dalla rete.

ATTENZIONE! Dopo il processo di schiumatura del latte, mettere un contenitore con acqua sotto l'ugello e sciacquare l'ugello e il suo alloggiamento nell'acqua. Questo eviterà le macchie difficili da rimuovere.



Fig. 3

CONSIGLI PRATICI PER FARE IL CAFFÈ

1. Preparare l'ESPRESSO in una tazzina calda. Utilizzare l'unità di riscaldamento della tazza (2) per preriscaldarla. Per riscaldare rapidamente la tazza, versare l'acqua calda della macchina da caffè nella tazza (senza riempire il filtro). Un caffè classico ESPRESSO dovrebbe essere preparato con

una miscela di diversi caffè in una tazzina da circa 70 ml, che non dovrà essere riempita per più della metà.

2. Quando si monta il latte per il CAPPUCCINO, usare circa 100 ml di latte alla volta. Versare il latte schiumato nel caffè precedentemente preparato. Cospargere un po' di cacao in cima. Nel caffè classico, il CAPPUCCINO classico è basato su 25 ml di caffè ESPRESSO.
3. Per un migliore effetto visivo, puoi preparare il CAPPUCCINO in una tazza trasparente.
4. Rimuovi sempre dai filtri i residui di caffè delle precedenti infusioni. Anche piccole quantità di caffè vecchio hanno un effetto negativo sul gusto del caffè appena preparato.
5. Utilizzare latte freddo (ad una temperatura di circa 5°C) con un contenuto di grassi di almeno il 3,2% per un risultato ottimale della montatura. Schiumare il latte in un recipiente di piccolo diametro in modo che la schiuma non si espanda ai lati. Il latte schiumato può aumentare notevolmente di volume.
6. Non preparare il caffè subito dopo aver schiumato, perché la temperatura della macchina sarà troppo alta per ottenere il sapore ideale. Attendere non meno di 5 minuti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e attendere che si sia raffreddato completamente prima di iniziare la pulizia.

ATTENZIONE! Non immergere il corpo esterno della macchina da caffè in acqua o altri liquidi.

1. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
2. Pulire delicatamente il corpo esterno della macchina da caffè con un panno umido e asciugare bene.
3. Lavare il portafiltro (18) con l'impugnatura (20), i filtri (16) e (17), il vassoio raccogli gocce (13), la griglia (12) e il serbatoio dell'acqua (15) in acqua calda con un detergente delicato, quindi sciacquare e asciugare con cura.
4. Pulire l'ugello del vapore (7) dopo ogni utilizzo. Immergere l'ugello nell'acqua e iniziare a schiumare. Fatto ciò, rimuovere la protezione (9) dall'ugello, lavarla in acqua calda, sciacquarla, asciugarla e riposizionarla sull'ugello.
5. Pulire periodicamente e controllare il funzionamento della valvola nella parte inferiore del serbatoio dell'acqua. Sciacquare la valvola sotto acqua corrente e premerla delicatamente alcune volte. Controllare e pulire periodicamente la sede della valvola dell'acqua nel corpo esterno del dispositivo.
6. Ogni 50 tazze di caffè circa, pulire il filtro piatto situato nella presa del gruppo del portafiltro (10). Per pulire il filtro, attenersi alle istruzioni a seguire:
 - con un cacciavite a lama piatta (il cacciavite non è incluso nel prodotto MKW-13M), svitare la vite di fissaggio del filtro rotondo piatto situato nel punto di assemblaggio del portafiltro e rimuovere la molla con il pistone arancione situato dietro il filtro all'interno della macchina da caffè
 - lavare il filtro e il pistone rimossi in acqua calda con detergente e poi sciacquarli e asciugarli; assicurarsi che i fori della vite non siano ostruiti
 - rimontare il setaccio e il pistone con la molla puliti e stringere la vite, il pistone deve essere messo sulla molla prima dell'installazione nella macchina del caffè e la molla deve essere inserita nel foro della macchina del caffè (con il pistone all'interno della macchina)
7. Decalcificare la macchina da caffè ogni 4-5 settimane circa. La decalcificazione a intervalli regolari fa sì che il caffè abbia un sapore migliore e che il dispositivo duri più a lungo. Per decalcificare, attenersi alle seguenti istruzioni:
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con circa 1 litro di acqua pulita e un decalcificante per macchine da caffè

ATTENZIONE! Utilizzare decalcificanti disponibili in commercio per macchine da caffè. Seguire le raccomandazioni del produttore del decalcificante. Altri agenti possono danneggiare i materiali di cui sono fatte le parti della macchina e/o avere un effetto decalcificante nullo.

- Installare il portafiltro (vuoto, senza caffè) nel luogo di montaggio e allungare il vassoio raccogli gocce con la griglia. Mettere un contenitore vuoto sul vassoio
- collegare la macchina alla rete, accendere il riscaldamento dell'acqua con il pulsante (4) e aspettare che si riscaldi
- avviare la pompa dell'acqua e versare circa 150 ml di acqua nel portafiltro, attendere un momento e ripetere l'operazione 3 volte, svuotare ripetutamente il recipiente posizionato
- premere il pulsante (6) per accendere il riscaldamento del vapore, attendere che si riscaldi, mettere un contenitore sotto l'ugello del vapore ed erogare il vapore attraverso l'ugello per circa un minuto
- eliminare il resto dell'acqua inutilizzata con il decalcificante dal serbatoio e poi riempirlo con acqua fresca e pulita
- Ripetere il processo di versamento dell'acqua attraverso il portafiltro e di erogazione del vapore attraverso l'ugello più volte al fine di risciacquare la macchina da caffè dai residui di acido citrico
- mettere da parte la vaschetta raccogli gocce, spegnere la macchina, staccare la spina e **attendere che si raffreddi completamente**

POSSIBILI PROBLEMI E RISOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Perdita d'acqua da sotto la macchina	Vassoio raccogli gocce troppo pieno	Vuota il vassoio raccogli gocce
	Malfunzionamento della macchina da caffè	Contattare un centro di assistenza autorizzato
La macchina da caffè non funziona	Nessuna alimentazione	Accendere la macchina, controllare il collegamento alla rete elettrica o contattare un centro di assistenza autorizzato
Il vapore non fa schiumare il latte	Temperatura del vapore troppo bassa	Attendere che la macchina del caffè sia pronta a rilasciare il vapore
	Contenitore del latte troppo grande	Utilizzare una tazza stretta e alta
	Latte scremato troppo caldo	Utilizzare latte fresco intero o parzialmente scremato
Retrogusto acido del caffè	Risciacquo inadeguato della macchina da caffè dopo il processo di decalcificazione	Erogare solo acqua più volte con un filtro vuoto
	Conservazione inadeguata del caffè	Usare il caffè appena macinato. Conservare il caffè in un contenitore ermetico.

DATI TECNICI

I parametri tecnici sono riportati sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,0m



ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

*Questo manuale è stato tradotto automaticamente.
In caso di dubbi, si prega di leggere la versione inglese.*

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Draudžiama įrenginį, laidą ir kištuką nardinti vandenyje arba kitame skystyje!
- Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai!
- Į talpą pilkite tik šaltą vandenį.
- Niekomet nenaudokite pažeisto įrenginio, net ir tada, kai pažeistas laidas ar kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui įgaliojamam remontų punktui.
- Akseuary, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Nekabinkite laido ant aštrių kraštinių ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Prieš pradedami valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- Niekomet nepalikite įrenginio prijungto prie maitinimo šaltinio be priežiūros.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kuris nurodytas ant įrenginio.
- Nejunkite įrenginio, kai jame nėra vandens.
- Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaičių ir pan.
- Įjungus įrenginį nepilkite į jį vandens.
- Šildoma puodelių sritis yra karšta. Būkite atsargūs dėdami ir keldami puodelius.
- Visuomet ištraukite kištuką, kai įrenginio nenaudojate arba prieš valymą.
- Užbaigus darbą įrenginys turi būti išjungtas!
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- Kavos aparatas skirtas naudoti tik buityje.
- Įrenginys turi būti įjungtas į lizdą su žeminimo sraigtu.
- Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, taip pat asmenys, kurių fiziniai ir protiniai gebėjimai yra sumažėję, ir asmenys, neturintys patirties ir nesusipažinę su įranga, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su ja susijusią riziką. Valymo ir techninės priežiūros darbų negali

atlikti vaikai, jei jie nėra ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus ir nėra prižiūrimi. Valymo ir (arba) techninės priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.

- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
- Naudokite įrenginį ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).
- **ISPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**
- **DĖMESIO! Veikiant kavos aparatui kolba yra karšta. Naudokite kolbos laikiklį.**
- Veikiančio prietaiso negalima statyti spintoje.
- **Įspėjimas: kad prietaisas veiktų efektyviai ir nebūtų užterštas maistas, reguliariai valykite prietaisą, kaip nurodyta skyriuje „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.**



DĖMESIO! Karštas paviršius!

- **DĖMESIO! Negalima paleisti kavos aparato be kolbos su pasirinktu filtru.**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|--|--|
| 1. Kavos aparato korpusas | 10. Flakono montavimo lizdas |
| 2. Šildoma vieta tuštiems puodeliams | 11. Lašėjimo padėklo montavimo vieta |
| 3. Garų dozavimo rankenėlė | 12. Lašėjimo padėklo tinklėlis |
| 4. Vandens šildytuvo įjungimo / išjungimo jungiklis su kontroline lempute | 13. Lašėjimo padėklas |
| 5. KAVOS vandens siurblio įjungimo / išjungimo jungiklis su kontroline lempute | 14. Talpos kava dangtelis |
| 6. Garų šildytuvo įjungimo / išjungimo jungiklis su indikatoriumi | 15. Talpa vandeniui |
| 7. Garų išstūmimo antgalis | 16. Mažas kavos filtras |
| 8. Guminė išstūmimo rankena | 17. Didelis kavos filtras |
| 9. Purkštuko dangtelis | 18. Kavos filtro kolba |
| | 19. Filtro fiksavimo svirtis |
| | 20. Flakono rankena |
| | 21. Matavimo puodelis - kavos minkytuvas |

FILTRAVIMO KOLBOS ĮRENGIMAS/IŠĖMIMAS IŠ KAVOS APARATO

1. Pasirinktą filtrą (16) arba (17) įdėkite į kolbą (18) (1 pav.).
2. Įstatykite kolbą (18) su įmontuotu filtru (16) arba (17) į kolbos montavimo lizdą (10) taip, kad kolbos laikiklis (20) sutaptų su kavos aparato priekiniame skydelyje esančiu užrašu „uždaryta pakabinama spyna“.
3. Pasukite kolbos rankeną (20) šiek tiek į dešinę, kad ji sutaptų su kavos aparato priekiniame skydelyje esančiu užrašu „atidaryta pakabinama spyna“ (2 pav.).
4. Kolba iš kavos aparato ir filtras iš kolbos išimami atvirkštine surinkimo tvarka, t. y. kolbos rankeną (20) pasukite šiek tiek į kairę, išimkite kolbą (18) iš kolbos tvirtinimo lizdo (10) ir išimkite filtrą iš kolbos.

DĖMESIO! Visada laikykite kolbą už rankenos (20). Rankenoje yra svirtis (19), skirta filtrui užfiksuoti, kai jį purtote valydami. Kolba gali būti karšta. Būkite atsargūs.



1 pav.



2 pav.

PRIPILKITE VANDENS Į TALPĄ

1. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
2. Atlenkite vandens rezervuaro dangtį (14), tada paimkite už rankenos po dangčiu ir ištraukite vandens rezervuarą (15).
3. Į baką įpilkite ne daugiau kaip 1,2 l (maksimalus lygis) geriamojo šalto vandens, bet ne mažiau kaip 0,12 l (MIN lygis).
4. Sumontuokite rezervuarą kavinės gale. Montuodami rezervuarą įsitikinkite, kad rezervuaro korpuso kablys remiasi į kavos aparato gale esantį lankstą.
5. Į bakelį taip pat galite pilti vandenį neišėmę bakelio, naudodami kitą indą, tačiau būkite ypač atsargūs, kad neužtvindytumėte įrenginio. Tuo metu kavos aparatas neturi būti prijungtas prie elektros tinklo. Jei kavos aparatas užlietas, nenaudokite jo tol, kol jis visiškai išdžius.

DĖMESIO! Neužpildykite vandens bako aukščiau „MAX“ lygio. Negalima paleisti įrenginio su tuščiu baku arba be bako. Naudokite tik šaltą geriamąjį vandenį. Nepilkite karšto vandens.

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

1. Išimkite įrenginį iš pakuotės. Pašalinkite visus maišelius, gabenimo blokus, užpildus ir etiketes.
2. Patikrinkite, ar įrenginys nebuvo pažeistas transportuojant įrenginį. Įtarus pažeidimą, kavos aparato nenaudokite ir kreipkitės į pardavėją.
3. Įsitinkite, kad elektros tinklo parametrai atitinka prietaiso vardinėje plokštelėje nurodytus duomenis.
4. Kad paruošta kava būtų geriausio skonio, atlikite kavos aparato apiplovimo karštu vandeniu procedūrą. Atlikite šiuos veiksmus:
 - Išimkite vandens bakelį (15) iš kavos aparato, įpilkite į jį apie 1 litrą šalto geriamojo vandens, bet ne daugiau kaip 1,2 litro (maksimalus lygis). Sumontuokite baką kavinės gale.
 - Įstatykite filtrą (16) arba (17) į kolbą (18) ir įstatykite kolbą į mašiną. Tačiau nepilkite kavos į pasirinktą filtrą.
 - Įstatykite lašėjimo padėkliuką (11) į vietą ir ant jo uždėkite lašėjimo padėkliuką (13) bei groteles (12). Ant tinklelio padėkite tuščią puodelį. Įsitinkite, kad garų dozavimo rankenėlė (3) yra viršutinėje krašutinėje padėtyje.

DĖMESIO! Kavos aparatas neturi kavos puodelio. Naudokite savo puodelius.

- prijunkite kavos aparatą prie maitinimo šaltinio ir mygtuku (4) pradėkite šildyti vandenį - mygtuku apšvietimas pradeda mirksėti. Kai vanduo pašildomas, foninis apšvietimas šviečia pastovia šviesa. Mygtuku (5) paleiskite vandens siurbį - taip vandens šildytuvas bus pripildytas vandens ir išleistas. Karštas vanduo pradės tekėti į puodelį. Kai mygtuko (4) apšvietimas pradeda mirksėti, išjunkite vandens tiekimą ir ištuštinkite vandens puodelį. Kai mygtuko (4) apšvietimas vėl užsidegs, vėl pradėkite procesą ir pakartokite jį dar 2 kartus.

DĖMESIO! Pradinio vandens siurblio paleidimo metu visada galima išgirsti nejprastų garsų, kurie maždaug po 30 sekundžių liaujasi. Jie rodo siurblio ventilaciją ir yra visiškai natūralūs.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

KAVOS APARATO KAITINIMAS

Norėdami išgauti geriausią kavos aromatą, kaitinkite kavos aparatą, filtravimo kolbą ir puodelį pagal toliau pateiktus nurodymus:

1. Išimkite iš įrenginio vandens rezervuarą ir pripilkite jį šalto geriamojo vandens. Vandens lygis neturi viršyti „MAX“ lygio ir neturi būti mažesnis už „MIN“ lygį. Sumontuokite baką į įrenginį.
2. Pasirinktą filtrą (16) arba (17) įstatykite į kolbą (18) ir įstatykite kolbą į kolbos tvirtinimo lizdą (10). Nepilkite kavos į pasirinktą filtrą.
3. Įstatykite lašėjimo padėkliuką (11) į lašėjimo padėklo (13) vietą ir uždėkite groteles (12) ant padėklo. Ant grotelių padėkite kavos puodelį.
4. Įsitinkinkite, kad garų dozavimo rankenėlė (3) yra viršutinėje viršutinėje padėtyje (uždaryta). Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio.
5. Prijunkite kavos aparatą prie maitinimo šaltinio ir mygtuku (4) pradėkite šildyti vandenį - mygtuku apšvietimas pradeda mirksėti. Kai vanduo pašildomas, foninis apšvietimas šviečia pastovia šviesa. Paspauskite vandens siurblio mygtuką (5) - į puodelį pradės tekėti karštas vanduo. Maždaug po 20 sekundžių mygtuku (5) sustabdykite vandens tiekimą - kavos aparatas, kolba ir įmontuotas filtras buvo įkaitinti.

DĖMESIO! Įjungus vandens pašildymą, mygtuko (4) apšvietimas periodiškai pulsuoja, o pastovia šviesa rodo, kad kavos aparato termostatas palaiko temperatūrą.

KAVOS VIRIMAS

1. Įkaitinkite įrenginį, kaip aprašyta pirmiau.
2. Išimkite kolbą (18) su filtru (16) arba (17) iš kavos aparato. Gerai ir smulkiai sumaltą kavą supilkite į tinkamą filtrą, tada suminkykite ją minkytuvu (21) taip, kad suminkant būtų matomas aiškus slenkstis tarp sumaltos kavos lygio ir filtro krašto. Filtras (16) gamina vieną kavą, o filtras (17) - dvi kavos.

DĖMESIO! Į mažąjį filtrą nedėkite daugiau kaip 10 g kavos, o į didįjį - ne daugiau kaip 20 g kavos.

3. Į aparatą įdėkite kolbą su atitinkamu kavos filtru.

DĖMESIO! Filtravimo kolba yra karšta. Naudokite kolbos laikiklį. Elkitės atsargiai - kyla nudegimų pavojus.

4. Padėkite kavos puodelį ant apsauginio lašėjimo padėklo tinklelio centrinėje padėtyje. Galite pašildyti puodelius naudodami šildomą puodelių laikiklį (2).
5. Įsitinkinkite, kad kavos aparatas po kaitinimo proceso yra pakankamai įšilęs. Mygtuko (4) apšvietimas turi šviesti nuolat, o tai reiškia, kad vanduo kavai ruošti yra idealios temperatūros. Jei foninis apšvietimas mirksi, palaukite akimirka - vyksta šildymas.

DĖMESIO! Kavos aparatas tampa paruoštas naudojimui praėjus maždaug 60 sekundžių po įjungimo. Priklausomai nuo naudojamo vandens temperatūros, lauko temperatūros ir atmosferos slėgio, šis laikas gali būti šiek tiek ilgesnis.

- Mygtuku (5) įjunkite vandens siurbį. Suslėgtas vanduo pradeda tekėti į kavos kolbą ir išteka pro dvi kolbos dugne esančias skylutes. Nepamirškite pilti kavos tik tada, kai šviečia mygtuko apšvietimas (4) - tik tinkamos temperatūros vanduo gali suteikti visą paruoštos kavos aromatą.
- Jei kolboje įrengėte filtrą (17), skirtą dviem kavoms, pakeiskite du puodelius. Skylės grotelėse yra tiesiai po ta vieta, kur iš kolbos išteka paruošta kava.
- Išimkite puodelį su kava iš aparato, išjunkite aparatą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo, tada išimkite filtravimo kolbą iš aparato, o prieš vėl ruošdami kavą iš karto išplaukite ir išdžiovinkite filtravimo kolbą.

DĖMESIO! Kolba, įskaitant rankeną, filtrus ir vietą, kurioje kolba pritvirtinta, yra karšta. Būkite atsargūs, kad nenusidegintumėte. Visada laikykite kolbą už rankenos. Reguliariai pašalinkite skystį iš lašėjimo padėklo.

DĖMESIO! Stebėkite vandens kiekį rezervuare. Neleiskite kavos aparatui veikti be vandens. Naudodamiesi kavos aparatu neišimkite vandens rezervuaro.

DĖMESIO! Kavos aparatas turi automatinio išsijungimo funkciją po 25 minučių nuo įjungimo.

PIENO PIENAS

Naudodami putojimo funkciją galite lengvai išplakti ir pašildyti pieną, naudojamą kavai ruošti. Putos susidaro dėl karštų garų, išmetamų iš garų išstūmimo antgalio (7). Nepamirškite pirmiausia paruošti kavos, o tik paskui suplakti pieną.

DĖMESIO! Norėdami užtikrinti optimalų putojimo efektą, naudokite šaltą pieną (maždaug 5 °C temperatūros), kurio riebumas ne mažesnis kaip 3,2 %.

DĖMESIO! Išmetami garai yra karšti. Būkite atsargūs, kad nenusidegintumėte.

- Naudodamiesi garų išmetimo antgalio laikikliu (8), pakreipkite garų išmetimo antgalį į dešinę prietaiso pusę, kaip parodyta 3 pav. Taip bus lengviau įstatyti antgalį į pieno indą.
- Jungikliu (6) įjunkite garo šildytuvą ir palaukite, kol užsidegs nuolatinis jungiklio apšvietimas, rodantis, kad jis paruoštas tiekti garus.

DĖMESIO! Įjungus garų šildytuvą, vandens šildytuvus automatiškai išsijungia, kad garams būtų daugiau šilumos.

- Pastatykite tuščią indą po antgaliu (7) ir atsargiai pasukite garų dozavimo rankenėlę (3) prieš laikrodžio rodyklę, kad iš dozatoriaus pasišalintų vandens likučiai. Iš purkštuko pradės bėgti vanduo, garai su vandens lašeliais, o paskui vien garai. Tada pasukite garo dozatoriaus rankenėlę (3) į viršutinę kraštutinę padėtį (0).

DĖMESIO! Garų išstūmimo antgalis (7) turi dangtelį (9). Naudojant garų ežektorių, ant antgalio turi būti uždėtas dangtelis (9). Nudėgimo pavojus!

- Padėkite indą su pienu po antgaliu (7) taip, kad antgalis būtų švelniai panardintas į pieną, tada rankenėle (3) palaipsniui didinkite garų srautą, švelniais sukamaisiais judesiais judindami indą su pienu. Pamažu vis giliau ir giliau panardinkite antgalį į pieną.
- Jei putojant pieną mygtuko (6) apšvietimas pradeda mirksėti, sustabdykite procesą ir palaukite akimirką, kol apšvietimas vėl pradės šviesti nepertraukiamai. Per tą laiką kavos aparatas pašildo garus iki reikiamos temperatūros. **Pieno putojimą užbaigti ne vėliau kaip per trečiąjį kaitinimo garais ciklą. Pieną plakite ne ilgiau kaip vieną minutę.**
- Baigę putoti pieną, išjunkite garų kaitinimo įrenginį mygtuku (6) ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.



3 pav.

DĖMESIO! Baigę pieno putojimą, po antgaliu pastatykite indą su vandeniu ir jame išplaukite antgalį bei jo korpusą. Taip išvengsite sunkiai pašalinamų dėmių.

PRAKTINIAI KAVOS GAMINIMO PATARIMAI

1. Paruoškite ESPRESSO kavą į šiltą puodelį. Šildymui naudokite puodelių pašildymo zoną (2). Taip pat galite greitai pašildyti puodelį, prieš tai į jį įpylę iš kavos aparato gauto karšto vandens (neužpildę filtro kava). Klasikinė ESPRESSO kava turėtų būti ruošama iš kelių kavos rūšių mišinio maždaug 70 ml puodelyje ir neturėtų būti supilta daugiau nei iki pusės.
2. Kai putojate pieną CAPPUCINO kavai, vienu metu naudokite maždaug 100 ml pieno. Supilkite išplaktą pieną į anksčiau paruoštą kavą. Visą lengvai pabarstykite trupučiu kakavos. Klasikinės CAPPUCINO kavos pagrindą sudaro 25 ml ESPRESSO kavos.
3. CAPPUCINO kavą galima ruošti permatomame puodelyje, kad būtų geresnis vizualinis efektas.
4. Visada kruopščiai pašalinkite iš filtrų kavos likučius, likusius nuo ankstesnio virimo. Net ir nedidelis kiekis senos kavos neigiamai veikia naujai paruoštos kavos skonį.
5. Norėdami užtikrinti optimalų putojimo efektą, naudokite šaltą pieną (maždaug 5 °C temperatūros), kurio riebumas ne mažesnis kaip 3,2 %. Suplakite pieną nedidelio skersmens inde, kad putas neišsiplėstų į šonus. Pieno putas gali gerokai padidinti jo tūrį.
6. Nevirkite kavos iš karto po pieno putų užplikymo, nes kavos aparato temperatūra bus per aukšta, kad kavos skonis būtų idealus. Palaukite mažiausiai 5 minutes.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš valydami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis visiškai atvės.

DĖMESIO! Nemerkite kavos aparato korpuso į vandenį ar kitus skysčius.

1. Po kiekvieno naudojimo išvalykite prietaisą.
2. Švelniai nuvalykite kavos aparato korpusą drėgnu skudurėliu ir kruopščiai nusauskite.
3. Kolbą (18), įskaitant rankeną (20), filtrus (16) ir (17), lašėjimo padėklą (13), groteles (12) ir vandens talpyklą (15) nuplaukite šiltu vandeniu su švelniu plovikliu, tada kruopščiai išplaukite ir išdžiovinkite.
4. Po kiekvieno naudojimo išvalykite garų išstūmimo antgalį (7). Įmerkite antgalį į vandenį ir pradėkite putoti. Tada nuimkite dangtelį (9) nuo antgalio, nuplaukite jį šiltu vandeniu, nuplaukite, nusauskite ir uždėkite ant antgalio.
5. Periodiškai valykite ir tikrinkite, kaip veikia vandens rezervuaro apačioje esantis vožtuvas. Nuplaukite vožtuvą po tekančiu vandeniu ir kelis kartus švelniai paspauskite. Taip pat periodiškai tikrinkite ir valykite vandens vožtuvo lizdo vietą prietaiso korpuse.
6. Kas maždaug 50 puodelių kavos išvalykite filtrą, esantį kolbos montavimo lizde (10). Norėdami išvalyti filtrą, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:
 - naudodami plokščią atsuktuvą (atsuktuvą į MKW-13M gaminio sudėtį neįeina) atsukite plokščią apvalų filtrą, esantį kolbos surinkimo vietoje, laikantį varžtą ir išimkite spyruoklę su oranžiniu stūmokliu, esančią už filtro kavos aparato viduje.
 - Išmontuotą filtrą ir stūmoklį nuplaukite šiltame vandenyje su plovikliu, tada nuplaukite ir išdžiovinkite, įsitikinkite, kad varžtų skylės yra laisvos.
 - Išvalytą sietaį ir stūmoklį su spyruokle reikia įstatyti į savo vietą ir priveržti varžtą, prieš montuojant į kavos aparatą stūmoklį uždėti ant spyruoklės, o spyruoklę įkišti į kavos aparato angą (stūmokliu į aparato vidurį).
7. Maždaug kas 4-5 savaites atlikite kavos aparato nukalkinimo operaciją. Ciklinis kalkių šalinimas užtikrina geresnį kavos skonį ir turi įtakos kavos aparato eksploataavimo trukmei. Norėdami pašalinti kalkes iš kavos aparato, vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais:

- Pripildykite vandens rezervuarą maždaug 1 litru švaraus vandens ir priemone, skirta kavos aparatų kalkių šalinimui.

DĖMESIO! Naudokite prekyboje esančias kavos aparatų kalkių šalinimo priemones. Laikykitės nukalkintojo gamintojo rekomendacijų. Kitos priemonės gali pažeisti mašinos dalių medžiagas ir (arba) turėti nulinį nukalkinimo poveikį.

- sumontuokite kolbą su filtru (tuščią, be kavos) kolbos vietoje ir pailgą lašėjimo padėklą su tinkleliu, ant padėklo uždėkite tuščią indą.
- prijunkite prietaisą prie elektros tinklo, įjunkite vandens šildytuvą mygtuku (4) ir palaukite, kol jis įšils.
- įjunkite vandens siurbį ir į kolbą įpilkite apie 150 ml vandens, palaukite akimirką ir pakartokite operaciją 3 kartus, nuolat ištuštinkite talpyklą.
- Paspauskite mygtuką (6), kad įjungtumėte kaitinimą garais, palaukite, kol jis įšils, padėkite indą po garų antgaliu ir maždaug minutę per antgalį leiskite garus.
- išpilkite iš rezervuaro likusį nepanaudotą kalkių šalinimo vandenį ir pripilkite šviežio švaraus vandens.
- Keletą kartų pakartokite vandens pylimo per kolbą ir garų pylimo per antgalį procesą, kad iš kavos aparato išplautumėte visus mišinio likučius.
- uždėkite lašėjimo padėklą, išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir **palaukite, kol jis visiškai atvės.**

PROBLEMAS IR JŲ SPRENDIMO BŪDAI.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Vandens nutekėjimas iš po prietaiso	Perpildytas lašų padėklas	Ištuštinkite lašėjimo padėklą
	Kavos aparato gedimas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą
Express neveikia	Nėra maitinimo šaltinio	Įjunkite kavos aparatą, patikrinkite prijungimą prie elektros tinklo, prireikus kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Garai nepadaro pieno putų	Per žema garų temperatūra	Palaukite, kol kavos aparatas bus pasirusęs išleisti garus
	Per didelis pieno indas	Naudokite siaurą ir aukštą puodelį
	Nugriebtas pienas per aukštoje temperatūroje	Naudokite riebę arba pusiau nugriebtą vėsų pieną
Paruoštos kavos rūgštus poskonis	Nepilnai išplautas kavos aparatas po nukalkinimo proceso	Keletą kartų užvirinkite vandenį su tuščiu filtru
	Prastas kavos laikymas	Naudokite šviežiai sumaltą kavą. Kavą laikykite sandariame inde.

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai parametrai nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Maitinimo laido ilgis: 1,0 m



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.

Šis vadovas buvo išverstas mašininio būdu.

Jei kyla abejonų, žr. jo versiją anglų kalba.

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Piepildiet tvertni tikai ar aukstu ūdeni.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Pirms tīrīšanas sākšanas vispirms noņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Nekad neatstājiet ierīci savienotu ar strāvas avotu bez uzraudzības.
- Nepārsniedziet maksimālo uzpildes tilpumu, kas norādīts uz ierīces.
- Nelietojiet ierīci bez ūdens.
- Nenovietojiet ierīci elektrisko un gāzes plītim, degļiem, krāsnīm utt.
- Kad ierīce ir ieslēgta, nelejiet tvertnē ūdeni.
- Apsildāmā kausa vieta ir karsta. Esiet uzmanīgi, noliekot krūzes un aizvedot tās.
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, vai pirms tīrīšanas.
- Kad darbība ir pabeigta, ierīcei jābūt izslēgtai!
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Kafijas automāts ir paredzēts tikai māsaimniecības vajadzībām.
- Ierīcei jābūt savienotai ar tīkla kontaktligzdu ar zemējuma tapu.
- Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām un personas, kurām nav pieredzes un kuras nav iepazinušās ar aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Tīrīšanu un apkopi drīkst veikt tikai bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci un tiek uzraudzīti. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu/uzturēšanu.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.

- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Pieejamo virsmu temperatūra var būt augstāka, kad iekārta darbojas.
- Izmantojiet ierīci uz gludas un stabilas virsmas.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēt ar foliju. Noslaušanas briesmas!**
- **UZMANĪBU! Kafijas automāta portafiltrs darbības laikā ir karsts. Izmantojiet sēžamvietas rokturi.**
- Darba ierīci nedrīkst novietot skapī.
- **Uzmanību: lai saglabātu ierīces efektivitāti un novērstu pārtikas piesārņošanu, regulāri tīriet ierīci, kā norādīts sadaļā “TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA”.**



UZMANĪBU! Karsta virsma!

- **UZMANĪBU! Nedarbiniet kafijas automātu, ja nav portafiltra, kas aprīkots ar izvēlēto filtru.**

IERĪCES APRAKSTS

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Kafijas automāta korpuss | 10. Krājuma montāžas ligzda |
| 2. Apsildāma vieta tukšām krūzēm | 11. Pilienu paplātes montāžas vieta |
| 3. Tvaika padeves poga | 12. Pilienu paplātes režģis |
| 4. Ūdens sildītāja ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ar indikatoru | 13. Pilienu paplāte |
| 5. KAFIJAS ūdens sūkņa ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar indikatora gaismu | 14. Ūdens tvertnes vāks |
| 6. Tvaika tvaika sildītājs ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, ieskaitot indikatora gaismu | 15. 1.2L ūdens tvertne |
| 7. Tvaika ežektora sprausla | 16. Mazs kafijas filtrs |
| 8. Gumijas tvaika ežektora rokturis | 17. Liels kafijas filtrs |
| 9. Sprauslu aizsargs | 18. Kafijas filtrs portafiltra |
| | 19. Filtra bloķēšanas svira |
| | 20. Kolbas turētājs |
| | 21. Mērglāze – kafijas mīcītājs |

PORTAFILTRA MONTĀŽA/DEMONTĀŽA AR FILTRU KAFIJAS AUTOMĀTĀ

1. Izvēlēto filtru (16) vai (17) ievieto portafiltrā (18) (1. attēls).
2. Novietojiet portafiltru (18) ar filtru (16) vai (17), kas uzstādīts portafiltra montāžas slotā (10), tā, lai portafiltra turētājs (20) sakristu ar "slēgtās piekaramās atslēgas" druku uz espresso automāta priekšējā panela.
3. Pagrieziet portafiltra rokturi (20) nedaudz pa labi, lai tas sakristu ar "atvērtais piekaramās atslēgas" apdruku uz kafijas automāta priekšējā panela (2. att.).
4. Portafiltra izjaukšana no espresso mašīnas un filtra no portafiltra tiek veikta apgrieztā montāžas secībā, t.i. pagrieziet portafiltra turētāju (20) nedaudz pa kreisi, noņemiet portafiltru (18) no portafiltra montāžas ligzdas (10) un noņemiet filtru no portafiltra.

UZMANĪBU! Kolbu vienmēr tur aiz roktura (20). Rokturi ir svira (19), kas ļauj bloķēt filtru, kad tīrīšanas laikā to sakratāt. Portafiltrs var būt karsts. Uzmanies.



ŪDENS TVERTNES PIEPILDĪŠANA

1. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
2. Atveriet ūdens tvertnes vāku (14) uz augšu, pēc tam satveriet rokturi zem vāka un velciet ūdens tvertni (15) uz augšu.
3. Tvertnē ielej ne vairāk kā 1,2 l (MAX līmenis) auksta dzeramā ūdens, bet ne mazāk kā 0,12 l (MIN līmenis).
4. Uzstādiet rezervuāru kafijas automāta aizmugurē. Montējot tvertni, pārliecinieties, vai āķis uz tvertnes korpusa balstās uz eņģes, kas atrodas mašīnas aizmugurē.
5. Jūs varat arī ielej ūdeni tvertnē, neizjaucot tvertni, izmantojot citu kuģi, bet pievērsiet īpašu uzmanību, lai ierīce netiktu pārpludināta ar ūdeni. Šajā laikā kafijas automātu nedrīkst pieslēgt elektrotīklam. Plūdu gadījumā nelietojiet kafijas automātu, kamēr tas nav pilnīgi sauss.

UZMANĪBU! Nepiepildiet ūdens tvertni ārpus "MAX" līmeņa. Nelietojiet ierīci ar tukšu tvertni vai bez tās. Izmantojiet tikai aukstu, dzeramo ūdeni. Nelejiet karstu ūdeni.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Izsaiņojiet ierīci no iepakojuma. Noņemiet visus maisiņus, piegādes aizsprostojumus, pildvielas un etiķetes.
2. Pārbaudiet, vai ierīcē nav bojājumu, kas var rasties transportēšanas laikā. Ja ir aizdomas par bojājumiem, nedarbiniet kafijas automātu un konsultējieties ar savu izplatītāju.
3. Pārliecinieties, vai jūsu elektriskā tīkla parametri atbilst datiem uz ierīces datu plāksnītes.
4. Lai nodrošinātu vislabāko pagatavotās kafijas garšu, veiciet mašīnas pagatavošanas procedūru ar karstu ūdeni. Veiciet šādas darbības:
 - noņemiet ūdens tvertni (15) no kafijas automāta, ielejiet tajā apmēram 1 litru auksta un dzeramā ūdens, bet ne vairāk kā 1,2 litrus (MAX līmenis). Uzstādiet rezervuāru kafijas automāta aizmugurē.
 - Uzstādiet filtru (16) vai (17) portafiltrā (18) un instalējiet portafiltru ierīcē. Tomēr nelejiet kafiju izvēlētajā filtrā.

- Novietojiet pilienu paplāti (13) pie pilienu paplātes (11) un režģa (12) uz pilienu paplātes. Novietojiet tukšu kausu uz stieplu statīva. Pārlicinieties, ka tvaika padeves poga (3) atrodas augšējā galējā stāvoklī.

UZMANĪBU! Mašīna nav aprīkota ar kafijas piederumiem. Izmantojiet savas krūzes.

- Pievienojiet kafijas automātu strāvas avotam un sāciet sildīt ūdeni ar pogu (4) - pogas fona apgaismojums sāk pulsēt. Kad ūdens tiek uzkaršēts, fona apgaismojums ieslēgsies vienmērīgi. Izmantojiet pogu (5), lai iedarbinātu ūdens sūkni – tas piepildīs ūdens sildītāju ar ūdeni un atgaisos to. Krūzē sāks pilēt karsts ūdens. Kad pogas fona apgaismojums (4) pulsē, izslēdziet ūdens padevi un iztukšojiet tasi ūdens. Pēc tam, kad pogas fona apgaismojums (4) atkal ir ieslēgts, sāciet procesu vēlreiz un atkārtojiet to vēl 2 reizes.

UZMANĪBU! Pirmo reizi iedarbinot ūdens sūkni, vienmēr ir iespējams dzirdēt neparastus trokšņus, taču tie apstājas pēc apmēram 30 sekundēm. Tie ir sūkņa ventilācijas pazīme un ir pilnīgi dabiski.

IERĪCES LIETOJUMS

MAŠĪNAS SILDĪŠANA

Lai no šīs ierīces iegūtu vislabāko kafijas aromātu, sildiet portafiltru un tasi atbilstoši šādiem norādījumiem:

1. Izjauciet ūdens tvertni no ierīces un piepildiet to ar aukstu dzeramo ūdeni. Ūdens līmenis nedrīkst pārsniegt "MAX" līmeni un nedrīkst būt zemāks par "MIN" līmeni. Uztādiet tvertni ierīcē.
2. Uztādiet filtru pēc savas izvēles (16) vai (17) portafiltrā (18) un uzstādiet portafiltru portafiltra montāžas slotā (10). Nelejiet kafiju izvēlētajā filtrā.
3. Uztādiet pilienu paplāti (13) uz pilienu paplātes (11) un novietojiet pilienu paplāti (12) uz pilienu paplātes. Novietojiet kafijas tasi uz stieplu statīva.
4. Pārlicinieties, vai tvaika padeves poga (3) atrodas galējā augšējā (aizvērtā) stāvoklī. Pievienojiet ierīci barošanas avotam.
5. Pievienojiet kafijas automātu strāvas avotam un sāciet sildīt ūdeni ar pogu (4) - pogas fona apgaismojums sāk pulsēt. Kad ūdens tiek uzkaršēts, fona apgaismojums ieslēgsies vienmērīgi. Nospiediet ūdens sūkņa pogu (5) - krūzītē sāks notecēt karsts ūdens. Pēc apmēram 20 sekundēm pārtrauciet ūdens padevi ar pogu (5) - kafijas automāts, portafiltrs un uzstādītais filtrs ir iepriekš uzsildīti.

UZMANĪBU! Kad ūdens sildītājs ir ieslēgts, pogas (4) fona apgaismojums periodiski spīdēs ar pulsējošu un nemainīgu gaismu, kas norāda, ka kafijas automāta termostats uztur temperatūru.

KAFIJAS PAGATAVOŠANA

1. Uzkaršējiet ierīci, kā aprakstīts iepriekš.
2. Noņemiet portafiltru (18) ar filtru (16) vai (17) no espresso automāta. Ielejiet labi maltu un smalki maltu kafiju atbilstošajā filtrā un pēc tam sablīvējiet to ar mīcītāju (21) tā, lai pēc saspiešanas būtu skaidrs sliksnis starp saspiestās kafijas līmeni un filtra malu. Filtrs (16) ļauj iegūt vienu kafiju, savukārt filtrs (17) ļauj iegūt divas kafijas.

UZMANĪBU! Nelejiet vairāk kā 10 g kafijas mazajā filtrā un ne vairāk kā 20 g kafijas lielajā filtrā.

3. Uztādiet portafiltru ar atbilstošu iepriekš uzpildītu kafijas filtru automātā.

UZMANĪBU! Kolba ar filtru ir karsta. Izmantojiet sēžamvietas rokturi. Esī uzmanīgs – risks gūt apdegumus.

4. Novietojiet kafijas tasi uz pilienu paplātes aizsargrežģa tās centrālajā vietā. Jūs varat sildīt krūzes, izmantojot apsildāmo glāžu turētāju (2).

5. Pārliecinieties, ka kafijas automāts pēc sildīšanas procesa ir pietiekami uzsildīts. Pogas (4) fona apgaismojumam jābūt cietam, kas nozīmē, ka kafijas pagatavošanai paredzētais ūdens ir ideālā temperatūrā. Ja fona apgaismojums pulsē, pagaidiet brīdi – tas uzkarst.

UZMANĪBU! Mašīna ir gatava lietošanai aptuveni 60 sekundes pēc palaišanas. Atkarībā no izmantotā ūdens temperatūras, ārējās temperatūras un atmosfēras spiediena šis laiks var būt daudz ilgāks.

6. Iedarbiniet ūdens sūkni ar pogu (5). Saspiests ūdens sāk ieplūst kafijas portafiltrā un iziet caur diviem caurumiem portafiltra apakšā. Atcerieties ieliet kafiju tikai tad, kad poga (4) ir iedegta ar pastāvīgu gaismu – tikai ūdens pareizajā temperatūrā spēj dot pilnu pagatavotās kafijas aromātu.

7. Ja portafiltrā esat uzstādījis filtru (17) divām kafijām, nomainiet divas tases. Režģa caurumi atrodas tieši zemāk, kur pagatavotā kafija iznāk no portafiltra.

8. Izņemiet tasi kafijas no automāta, izslēdziet mašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla, pēc tam noņemiet portafiltru no mašīnas un filtru no portafiltra un nekavējoties izskalojiet un nosusiniet pirms kafijas pagatavošanas vētreiz.

UZMANĪBU! Krājumi ar rokturi, filtriem un vieta, kur krājums ir uzstādīts, ir karsti. Esiet uzmanīgi, lai neapdedzinātu sevi. Vienmēr turiet sēžamvietu pie roktura. Regulāri noņemiet šķidrumu no pilienu paplātes.

UZMANĪBU! Sekojiet līdz ūdens daudzumam tvertnē. Neļaujiet kafijas automātam darboties bez ūdens. Neizjauciet ūdens tvertni, kamēr izmantojat kafijas automātu.

UZMANĪBU! Kafijas automāts ir aprīkots ar automātisku izslēgšanas funkciju pēc 25 minūtēm no ieslēgšanas brīža.

PIENA SMIRDĒŠANA

Pateicoties putošanas funkcijai, jūs varat viegli putot un sildīt pienu, ko izmanto kafijas pasniegšanai. Putošana notiek, pateicoties karstajam tvaikam, kas izvadīts no tvaika izmešanas sprauslas (7). Atcerieties vispirms pagatavot kafiju un pēc tam putot pienu.

UZMANĪBU! Lai iegūtu optimālu putošanas rezultātu, izmantojiet aukstu pienu (apmēram 5 °C temperatūrā) ar tauku saturu vismaz 3,2 %.

UZMANĪBU! Izspiestais tvaiks ir karsts. Esiet uzmanīgi, lai neapdedzinātu sevi.

1. Izmantojot tvaika sprauslu turētāju (8), nolieciet tvaika sprauslu ierīces labajā pusē, kā parādīts 3. attēlā. Tas atvieglos sprauslas ievietošanu piena traukā.

2. Sāciet tvaika sildītāju ar slēdzi (6) un pagaidiet, līdz slēdzis vienmērīgi ieslēdzas, norādot, ka tas ir gatavs tvaika pasniegšanai.

UZMANĪBU! Kad tiek iedarbināts tvaika sildītājs, ūdens sildītājs tiek automātiski izslēgts, lai tvaikam radītu vairāk siltuma.

3. Novietojiet tukšu katlu zem sprauslas (7) un uzmanīgi pagrieziet tvaika padeves pogu (3) pa kreisi, lai atbrīvotos no atlikušā ūdens no dozatora. Ūdens sāks izplūst no sprauslas, tvaicējiet ar ūdens pilieniem un pēc tam pats tvaicējiet. Pēc tam pagriež tvaika padeves pogu (3) augšējā galējā stāvoklī (0).

UZMANĪBU! Tvaika sprausla (7) ir aprīkota ar aizsargu (9). Izmantojot tvaika ežektoru, aizsargs (9) jāuzstāda uz sprauslas. Apgdegumu risks!

4. Novietojiet piena paplāti zem sprauslas (7) tā, lai sprausla viegli iemērkto pienā, un pēc tam izmantojiet pogu (3), lai pakāpeniski palielinātu tvaika jaudu, vienlaikus veicot maigas, apļveida kustības ar piena katlu. Pakāpeniski iegremdējiet sprauslu dziļāk un dziļāk pienā.



3. zīm.

- Ja, putojot pienu, pogas (6) fona apgaismojums sāk pulsēt, pārtrauciet procesu un pagaidiet brīdi, līdz fona apgaismojums iedegas nepārtraukti. Šajā laikā kafijas automāts uzsilda tvaiku līdz pareizajai temperatūrai. **Piena putošanas procesu pabeidz vēlākais līdz trešajam tvaika uzsildīšanas ciklam. Putojiet pienu ne ilgāk kā vienu minūti vienā reizē.**
- Kad piena putošana ir beigusies, izslēdziet tvaika sildīšanu ar pogu (6) un atvienojiet to no elektrotīkla.

UZMANĪBU! Kad piena putošanas process ir pabeigts, zem sprauslas novietojiet trauku ar ūdeni un izskalojiet tajā sprauslu un tās korpusu. Tas pasargās jūs no grūti noņemamiem traipiem.

PRAKTISKI PADOMI KAFIJAS PAGATAVOŠANAI

- Uzvāra ESPRESSO kafiju siltā tasē. Izmantojiet tases sasilšanas zonu (2), lai atkārtoti uzsildītu. Jūs varat arī ātri uzsildīt tasi, ielejot tajā karstu ūdeni no kafijas automāta (nepiepildot filtru ar kafiju). Klasiskā ESPRESSO kafija jāvēra no sajauktiem daudzu veidu kafijas tasē ar ietilpību aptuveni 70 ml, un to nedrīkst ieliet vairāk kā līdz pusei.
- Putojot pienu kapučīno kafijai, lietojiet apmēram 100 ml piena vienā reizē. Ielejiet putoto pienu iepriekš pagatavotajā kafijā. Viegli apkaisa ar nedaudz kakao. Klasiskajā CAPPUCCINO kafijā bāze ir 25 ml ESPRESSO kafijas.
- Jūs varat pagatavot CAPPUCCINO kafiju caurspīdīgā krūzē, lai iegūtu labāku vizuālo efektu.
- Vienmēr rūpīgi noņemiet kafijas atlikumus no iepriekšējās alus pagatavošanas no filtriem. Pat neliels daudzums vecas kafijas negatīvi ietekmē tikko pagatavotas kafijas garšu.
- Lai iegūtu optimālu putošanas rezultātu, izmantojiet aukstu pienu (apmēram 5 °C temperatūrā) ar tauku saturu vismaz 3,2 %. Putojiet pienu neliela diametra traukā, lai putas neizplatītos uz sāniem. Putojošs piens var ievērojami palielināt tā apjomu.
- Negatavojiet kafiju tūlīt pēc piena putošanas, jo mašīnas temperatūra būs pārāk augsta, lai iegūtu perfektu garšu. Pagaidiet vismaz 5 minūtes.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

UZMANĪBU! Neiegremdējiet kafijas automāta korpusu ūdenī vai citos šķidrumsos.

- Notīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Viegli notīriet kafijas automāta apvalku ar mitru drānu un pēc tam rūpīgi noslaukiet.
- Kolbu (18) ar rokturi (20), filtriem (16) un (17), pilienu paplāti (13), koordinātu režģi (12) un ūdens tvertni (15) mazgā siltā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli, pēc tam rūpīgi izskalo un nosusina.
- Pēc katras lietošanas reizes notīra tvaika izmešanas sprauslu (7). Iegremdējiet sprauslu ūdenī un sāciet putot. Pēc tam noņemiet sprauslas vāku (9), nomazgājiet to siltā ūdenī, noskalojiet, nosusiniet un uzstādiet to uz sprauslas.
- Periodiski notīriet un pārbaudiet vārsta darbību ūdens tvertnes apakšā. Izskalojiet vārstu zem tekoša ūdens un dažas reizes viegli piespiediet to. Pārbaudiet un periodiski notīriet arī ūdens vārsta sēdekļa zonu ierīces korpusā.
- Ik pēc aptuveni 50 tasītēm kafijas notīriet filtru, kas atrodas portafiltra montāžas slotā (10). Lai notīrītu filtru, rīkojieties šādi:
 - izmantojiet plakānu skrūvgriezi (skrūvgriezi, kas nav iekļauts MKW-13M izstrādājumā), atskrūvējiet skrūvi, kas tur plakāno, apaļo filtru, kas atrodas vietā, kur ir uzstādīts portafiltrs, un noņemiet atspēri ar oranžo virzuli, kas atrodas aiz filtra kafijas automāta iekšpusē
 - Nomazgājiet demontēto filtru un virzuli siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, pēc tam noskalojiet un nosusiniet, pievērsiet uzmanību skrūves caurumu caurlaidībai

- Uzstādiet notīrīto sietu un virzuli ar atsperi vietā un pieskrūvējiet skrūvi, virzulis jāuzstāda uz atsperes pirms uzstādīšanas mašīnā un atsperē jāievieto mašīnas caurumā (ar virzuli mašīnas iekšpusē)
7. Atkaļķojiet ierīci aptuveni ik pēc 4-5 nedēļām. Cikliskā atkaļķošana nodrošina labāku kafijas degustāciju un ietekmē arī mašīnas kalpošanas laiku. Lai atkaļķotu mašīnu, rīkojieties šādi:
- Piepildiet ūdens tvertni ar apmēram 1 l tīru ūdens un kafijas automātu atkaļķošanas līdzekli

UZMANĪBU! Izmantojiet komerciāli pieejamus atkaļķošanas līdzekļus kafijas automātiem. Ievērojiet atkaļķošanas līdzekļa ražotāja ieteikumus. Citi aģenti var sabojāt materiālus, no kuriem izgatavotas mašīnas daļas, un/vai tiem var būt nulles atkaļķošanas efekts.

- Uzstādiet portafiltru ar filtru (tukšu, bez kafijas) portafiltra montāžas vietā un pagariniet pilienu paplāti kopā ar režģi, novietojiet tukšo trauku uz paplātes
- Pievienojiet ierīci elektrotīklam, ieslēdziet ūdens sildīšanas pogu (4) un pagaidiet, līdz tā uzsilst
- Iedarbiniet ūdens sūkni un caur portafiltru ielej apmēram 150 ml ūdens, pagaidiet brīdi un atkārtojiet darbību 3 reizes, pastāvīgi iztukšojiet trauku
- Ar pogu (6) ieslēdziet tvaika sildīšanu, pagaidiet, līdz tā sakarst, novietojiet trauku zem tvaika sprauslas un apmēram minūti izdaliet tvaiku caur sprauslu
- Izlejiet atlikušo neizmantoto ūdeni ar atkaļķotāju no tvertnes un pēc tam pārlejiet svaigu tīru ūdeni
- Atkārtojiet ūdens ielešanas procesu caur portafiltru un vairākas reizes tvaicējiet caur sprauslu, lai izskalotu kafijas automātu no atlikušā maisījuma
- Ielieciet pilienu paplāti prom, izslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un **laujiet tai** pilnībā atdzist

PROBLĒMAS UN TO RISINĀŠANA

PROBLĒMA	CĒLONIS	ŠĶĪDUMS
Ūdens noplūde no ierīces apakšas	Pārpildīta pilienu paplāte	Iztukšojiet pilienu paplāti
	Mašīnas darbības traucējumi	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Kafijas automāts nedarbojas	Nav barošanas avota	Sāciet kafijas automātu ar slēdzi, pārbaudiet savienojumu ar elektrotīklu vai sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Tvaiks neputo pienu	Tvaika temperatūra ir pārāk zema	Pagaidiet, līdz tvaika veidotājs ir gatavs tvaikam
	Piena trauks ir pārāk liels	Izmantojiet šauru un augstu kausu
	Vājpiens ar pārāk augstu temperatūru	Izmantojiet vājpienu vai daļēji nokrejtotu, vēsu pienu
Brūvētas kafijas skāba pēcgarša	Neatbilstoša mašīnas skalošana pēc atkaļķošanas procesa	Vairākas reizes pagatavojiet tikai ūdeni ar tukšu filtru
	Slikta kafijas uzglabāšana	Izmantojiet svaigi maltu kafiju. Uzglabājiet kafiju hermētiskā katlā.

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Tīkla vada garums: 1,0 m.



UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.

Ja jums ir kādas šaubas, lūdzu, izlasiet angļu valodas versiju.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Vul het reservoir alleen met koud water.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd aangesloten op een stroombron achter.
- Overschrijd niet het maximale vulvolume dat op het apparaat is aangegeven.
- Gebruik het apparaat niet zonder water.
- Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Vul het waterreservoir niet met water nadat het apparaat is ingeschakeld.
- De verwarmde kopplaats is heet. Wees voorzichtig met het neerzetten en wegnemen van bekers.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Na het beëindigen van het gebruik moet het apparaat worden uitgeschakeld!
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- De stofzuiger is bedoeld uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.

- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten en personen met onervarenheid en gebrek aan vertrouwdheid met de apparatuur, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over hoe de apparatuur veilig kan worden gebruikt, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan. Kinderen zonder toezicht mogen geen schoonmaak/onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als de apparatuur in werking is, kan de temperatuur hoger van de toegankelijke oppervlakken zijn.
- Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**
- **WAARSCHUWING! De filterhouder van het koffiezetapparaat is heet tijdens het gebruik. Gebruik het handvat van de kolf.**
- Het werkende apparaat mag niet in een kast worden geplaatst.
- **Let op: reinig het apparaat regelmatig, zoals aangegeven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD", om de efficiëntie van het apparaat te behouden en voedselverontreiniging te voorkomen.**



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

- **WAARSCHUWING! Gebruik het koffiezetapparaat niet zonder dat de filterhouder is uitgerust met het geselecteerde filter.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Behuizing koffiezetapparaat | 10. Standaard montage-aansluiting |
| 2. Verwarmde ruimte voor lege kopjes | 11. Montagelocatie lekbak |
| 3. Stoom afgifte knop | 12. Lekbak rooster |
| 4. Aan/uit-schakelaar boiler met indicatielampje | 13. Lekbak |
| 5. KOFFIE waterpomp aan/uit schakelaar met indicatielampje | 14. Deksel watertank |
| 6. STOOMSTOOMVERWARMER aan/uit-schakelaar incl. controlelampje | 15. Waterreservoir |
| 7. Stoom ejector mondstuk | 16. Klein koffiefilter |
| 8. Rubberen handvat voor stoomuitwerper | 17. Groot koffiefilter |
| 9. Nozzle beschermkap | 18. Koffiefilter portafilter |
| | 19. Filter vergrendeling hendel |
| | 20. Kolf houder |
| | 21. Maatbeker – koffiekneder |

MONTAGE/DEMONTAGE VAN DE FILTERHOUDER MET HET FILTER IN HET KOFFIEZETAPPARAAT

- Plaats het geselecteerde filter (16) of (17) in de portafilter (18) (Fig.1).
- Plaats de filterhouder (18) met het filter (16) of (17) geïnstalleerd in de montagegleuf van de filterhouder (10) zodat de filterhouder (20) samenvalt met de opdruk "gesloten hangslot" op het voorpaneel van de espressomachine.
- Draai de hendel van de filterhouder (20) iets naar rechts, zodat deze samenvalt met de opdruk "hangslot openen" op het voorpaneel van het koffiezetapparaat (Fig. 2).
- Het demonteren van de filterhouder uit de espressomachine en het filter uit de filterhouder gebeurt in omgekeerde volgorde van montage, d.w.z. draai de filterhouder (20) iets naar links, verwijder de filterhouder (18) uit de montagebus van de filterhouder (10) en verwijder het filter uit de filterhouder.

WAARSCHUWING! Houd de kolf altijd vast aan het handvat (20). In het handvat zit een hendel (19) waarmee u het filter kunt vergrendelen wanneer u het tijdens het reinigen schudt. De portafilter kan heet zijn. Wees voorzichtig.



Fig. 1



Fig. 2

VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

- trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact
- Open het deksel van het waterreservoir (14) naar boven, pak vervolgens de handgreep onder het deksel vast en trek het waterreservoir (15) omhoog.
- Giet niet meer dan 1,2 l (MAX-niveau) koud drinkwater in de tank, maar niet minder dan 0,12 l (MIN-niveau).
- Installeer het reservoir in de achterkant van het koffiezetapparaat. Zorg er bij het monteren van de tank voor dat de haak op het tankhuis op het scharnier aan de achterkant van de machine rust.
- U kunt ook water in de tank gieten zonder de tank te demonteren met een ander vat, maar let er vooral op dat u het apparaat niet met water overstroomt. Gedurende deze tijd mag het koffiezet-

apparaat niet op het lichtnet zijn aangesloten. Gebruik het koffiezetapparaat in geval van overstroming pas als het helemaal droog is.

WAARSCHUWING! Vul het waterreservoir niet verder dan het "MAX"-niveau. Gebruik het apparaat niet met of zonder een lege tank. Gebruik alleen koud, drinkbaar water. Giet geen heet water.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder alle zakken, transportsloten, vulstoffen en etiketten.
2. Controleer het apparaat op schade die tijdens het transport van het apparaat kunnen ontstaan. Als u schade vermoedt, start het koffiezetapparaat dan niet en raadpleeg uw verkoper.
3. Zorg ervoor dat de parameters van uw netvoeding overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
4. Om de beste smaak van de gezette koffie te garanderen, voert u de procedure uit om de machine met heet water te zetten. Ga als volgt te werk:
 - verwijder het waterreservoir (15) van het koffiezetapparaat, giet er ongeveer 1 liter koud en drinkbaar water in, maar niet meer dan 1.2 liter (MAX-niveau). Installeer het reservoir aan de achterkant van het koffiezetapparaat.
 - Installeer het filter (16) of (17) in de portafilter (18) en installeer de portafilter in het apparaat. Giet echter geen koffie in het filter van uw keuze.
 - Plaats de lekbak (13) op de lekbak (11) en het rooster (12) op de lekbak. Plaats een lege beker op een rooster. Zorg ervoor dat de stoomafgiftekop (3) in de bovenste uiterste stand staat.

WAARSCHUWING! De machine is niet uitgerust met koffiegerei. Gebruik je eigen bekers.

- Sluit het koffiezetapparaat aan op een stroombron en begin met het verwarmen van het water met de knop (4) – de achtergrondverlichting van de knop begint te pulseren. Wanneer het water wordt verwarmd, gaat de achtergrondverlichting constant aan. Gebruik de knop (5) om de waterpomp te starten – hierdoor wordt de boiler met water gevuld en ontluicht. Er begint heet water in de beker te druppelen. Wanneer de achtergrondverlichting van de knop (4) knippert, sluit u de watertoevoer af en leegt u de beker water. Nadat de achtergrondverlichting van de knop (4) weer is ingeschakeld, start u het proces opnieuw en herhaalt u het nog 2 keer.

WAARSCHUWING! Het is altijd mogelijk om ongebruikelijke geluiden te horen wanneer u de waterpomp voor de eerste keer start, maar deze stoppen na ongeveer 30 seconden. Ze zijn een teken van pompontluchting en zijn volledig natuurlijk.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

DE MACHINE VERWARMEN

Om het beste koffiearoma uit dit apparaat te halen, verwarmt u de filterhouder en het kopje volgens de volgende aanwijzingen:

1. Demonteer het waterreservoir van het apparaat en vul het met koud drinkwater. Het waterpeil mag het "MAX"-niveau niet overschrijden en mag niet lager zijn dan het "MIN"-niveau. Installeer de tank in het apparaat.
2. Installeer het filter van uw keuze (16) of (17) in de portafilter (18) en installeer de portafilter in de portafiltermontagesleuf (10). Giet geen koffie in het filter van uw keuze.
3. Monteer de lekbak (13) op de lekbak (11) en plaats de lekbak (12) op de lekbak. Plaats een koffiekopje op een rooster.
4. Zorg ervoor dat de stoomafgiftekop (3) helemaal bovenaan (gesloten) staat. Sluit het apparaat aan op de voeding.

- Sluit het koffiezetapparaat aan op een stroombron en begin met het verwarmen van het water met de knop (4) – de achtergrondverlichting van de knop begint te pulseren. Wanneer het water wordt verwarmd, gaat de achtergrondverlichting constant aan. Druk op de waterpompknop (5) – heet water begint in de beker te lopen. Stop na ongeveer 20 seconden met het toevoeren van het water met de knop (5) – het koffiezetapparaat, de filterhouder en het geïnstalleerde filter zijn voorverwarmd.

LET OP! Wanneer de boiler is ingeschakeld, zal de achtergrondverlichting van de knop (4) periodiek branden met een pulserend en constant licht, wat aangeeft dat de thermostaat van het koffiezetapparaat de temperatuur handhaaft.

KOFFIE ZETTEN

- Verwarm het apparaat voor zoals hierboven beschreven.
- Verwijder de filterhouder (18) met filter (16) of (17) uit de espressomachine. Giet de goed gemalen en fijngemalen koffie in het daarvoor bestemde filter en druk deze vervolgens aan met de kneder (21) zodat er na het aanstampen een duidelijke drempel is tussen het niveau van de samengeperste koffie en de rand van het filter. Met het filter (16) kunt u één koffie krijgen, terwijl u met het filter (17) twee koffies kunt krijgen.

WAARSCHUWING! Giet niet meer dan 10 g koffie in het kleine filter en niet meer dan 20 g koffie in het grote filter.

- Installeer de filterhouder met het juiste voorgevulde koffiefilter in de machine.

WAARSCHUWING! De kolf met het filter is heet. Gebruik het handvat van de kolf. Wees voorzichtig – risico op brandwonden.

- Plaats de koffiebekers op het beschermrooster van de lekbak op de centrale plaats. U kunt de kopjes verwarmen met behulp van de verwarmde bekerhouder (2).
- Zorg ervoor dat het koffiezetapparaat na het opwarmen voldoende is opgewarmd. De achtergrondverlichting van de knop (4) moet continu branden, wat betekent dat het water voor het zetten van koffie de ideale temperatuur heeft. Als de achtergrondverlichting pulseert, wacht dan even - het warmt op.

WAARSCHUWING! De machine is ongeveer 60 seconden na het opstarten klaar voor gebruik. Afhankelijk van de temperatuur van het gebruikte water, de buitentemperatuur en de atmosferische druk kan deze tijd iets langer zijn.

- Start de waterpomp met de knop (5). Water onder druk begint in de koffiefilterhouder te stromen en komt naar buiten via de twee gaten aan de onderkant van de filterhouder. Vergeet niet om alleen koffie te schenken als de knop (4) constant brandt - alleen water op de juiste temperatuur kan het volle aroma van de gezette koffie geven.
- Als u een filter (17) voor twee koffies in de filterhouder hebt geïnstalleerd, vervang dan twee kopjes. De gaten in het rooster bevinden zich precies onder de plek waar de gezette koffie uit de filterhouder komt.
- Haal het kopje koffie uit de machine, zet de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact, verwijder vervolgens de filterhouder uit de machine en het filter uit de filterhouder en spoel en droog hem onmiddellijk af en droog hem af voordat je weer koffie zet.

LET OP! De kolf met het handvat, de filters en de plaats waar de kolf gemonteerd is zijn heet. Pas op dat u zich niet verbrandt. Houd het schouderstuk altijd vast aan het handvat. Verwijder regelmatig vloeistof uit de lekbak.

LET OP! Houd de hoeveelheid water in de tank in de gaten. Laat het koffiezetapparaat niet werken zonder water. Haal het waterreservoir niet uit elkaar tijdens het gebruik van het koffiezetapparaat.

LET OP! Het koffiezetapparaat is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie na 25 minuten vanaf het moment van inschakelen.

MELK OPSCHUIMEN

Dankzij de opschuimfunctie schuim en verwarm je gemakkelijk de melk die gebruikt wordt bij het serveren van koffie. Schuimvorming vindt plaats dankzij de hete stoom die uit het stoomuitwerpmondstuk (7) wordt uitgestoten. Vergeet niet om eerst de koffie te zetten en daarna de melk op te schuimen.

WAARSCHUWING! Gebruik koude melk (bij een temperatuur van ongeveer 5°C) met een vetgehalte van minimaal 3,2% voor een optimaal opschuimresultaat.

WAARSCHUWING! De uitgestoten stoom is heet. Pas op dat u zich niet verbrandt.

1. Kantel het stoompijpe met behulp van de stoompijphouder (8) naar de rechterkant van het apparaat, zoals weergegeven in fig.3. Dit maakt het gemakkelijker om het pijpje in het melkreservoir te plaatsen.
2. Start de stoomverwarmer met de schakelaar (6) en wacht tot de schakelaar continu aangaat om aan te geven dat hij klaar is om stoom te serveren.

WAARSCHUWING! Bij het starten van de stoomverwarmer wordt de boiler automatisch uitgeschakeld om meer warmte voor de stoom te genereren.

3. Plaats een lege pan onder het mondstuk (7) en draai de stoomafgifteknoop (3) voorzichtig naar links om eventueel achtergebleven water uit de dispenser te verwijderen. Er begint water uit het mondstuk te komen, stoom met waterdruppels en stoom dan zelf. Draai vervolgens de stoomafgifteknoop (3) naar de bovenste uiterste stand (0).



WAARSCHUWING! Het stoompijpe (7) is voorzien van een beschermkap (9). Bij gebruik van de stoomejector moet de beschermkap (9) op het mondstuk worden gemonteerd. Gevaar voor brandwonden!

4. Plaats het melklade onder het pijpje (7) zodat het pijpje zachtjes in de melk zakt, en gebruik vervolgens de knop (3) om de stoomafgifte geleidelijk te verhogen terwijl u zachte, cirkelvormige bewegingen maakt met het melkkannetje. Dompel het pijpje geleidelijk dieper en dieper in de melk.
5. Als tijdens het opschuimen van de melkverlichting van de knop (6) begint te pulseren, stop dan het proces en wacht even totdat de achtergrondverlichting continu brandt. Gedurende deze tijd verwarmt het koffiezetapparaat de stoom tot de juiste temperatuur. **Beëindig het melkopschuimproces uiterlijk bij de derde stoomopwarmcyclus. Schuim de melk niet langer dan een minuut per keer op.**
6. Als het opschuimen van de melk klaar is, schakelt u de stoomverwarming uit met de knop (6) en trekt u de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING! Zodra het melkopschuimen is voltooid, plaatst u een bak met water onder het mondstuk en spoelt u het mondstuk en de behuizing erin. Dit beschermt je tegen moeilijk te verwijderen vlekken.

PRAKTISCHE TIPS VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE

1. Zet ESPRESSO-koffie in een warm kopje. Gebruik het kopjesverwarmingsgebied (2) om op te warmen. Je warmt het kopje ook snel op door er heet water uit de koffiemachine in te gieten (zonder het filter

- met koffie te vullen). Klassieke ESPRESSO-koffie moet worden gezet uit gemengd vele soorten koffie in een kopje met een inhoud van ca. 70 ml en mag niet meer dan halverwege worden geschonken.
2. Gebruik bij het opschuimen van melk voor uw CAPPUCCINO-koffie ongeveer 100 ml melk per keer. Giet de opgeschuimde melk bij de eerder gezette koffie. Bestrooi lichtjes met een beetje cacao. Bij klassieke CAPPUCCINO-koffie is de basis 25 ml ESPRESSO-koffie.
 3. U kunt CAPPUCCINO-koffie zetten in een transparant kopje voor een beter visueel effect.
 4. Verwijder koffieresten van eerdere koffiezetten altijd grondig uit de filters. Zelfs kleine hoeveelheden oude koffie hebben een negatief effect op de smaak van pas gezette koffie.
 5. Gebruik koude melk (bij een temperatuur van ongeveer 5°C) met een vetgehalte van minimaal 3,2% voor een optimaal opschuimresultaat. Schuim de melk op in een bakje met een kleine diameter, zodat het schuim zich niet naar de zijkanten verspreidt. Opgeschuimde melk kan het volume aanzienlijk verhogen.
 6. Zet geen koffie direct na het opschuimen van melk, omdat de temperatuur van de machine te hoog is voor de perfecte smaak. Wacht minimaal 5 minuten.

REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Koppel het apparaat voor het reinigen los van het elektriciteitsnet en laat het volledig afkoelen.

WAARSCHUWING! Dompel de behuizing van het koffiezetapparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

1. Reinig het apparaat na elk gebruik.
2. Reinig de behuizing van het koffiezetapparaat voorzichtig met adamp doek en veeg vervolgens grondig droog.
3. Was de kolf (18) met het handvat (20), de filters (16) en (17), de lekbak (13), het rooster (12) en het waterreservoir (15) in warm water met een mild schoonmaakmiddel, spoel ze af en droog ze goed af.
4. Reinig het stoomuitwerpmondstuk (7) na elk gebruik. Dompel het mondstuk onder in water en begin met schuimen. Verwijder vervolgens het deksel van het mondstuk (9), was het in warm water, spoel het af, droog het af en monteer het op het mondstuk.
5. Reinig en controleer regelmatig de werking van de klep aan de onderkant van het waterreservoir. Spoel het ventiel af onder stromend water en druk er een paar keer zachtjes op. Controleer en reinig ook regelmatig het gebied van de zitting van de waterklep in de behuizing van het apparaat.
6. Reinig om de 50 kopjes koffie of zo het filter dat zich in de montagegleuf van de portafilter (10) bevindt. Volg deze stappen om het filter te reinigen:
 - gebruik een platte schroevendraaier (schroevendraaier niet inbegrepen in het MKW-13M-product) draai de schroef los waarmee het platte, ronde filter vastzit op de plaats waar de portafilter is gemonteerd en verwijder de veer met de oranje plunjer achter het filter in het koffiezetapparaat
 - Was het gedemonteerde filter en de plunjer in warm water met afwasmiddel, spoel en droog het vervolgens af, let op de doorgankelijkheid van de gaten in de schroef
 - Installeer de gereinigde zeef en de zuiger met de veer op zijn plaats en schroef de schroef vast, de plunjer moet op de veer worden gemonteerd voordat deze in de machine wordt geïnstalleerd en de veer moet in het gat in de machine worden gestoken (met de plunjer in de machine)
7. Laat uw machine ongeveer elke 4-5 weken ontkalken. Cyclisch ontkalken zorgt voor een betere smaak van koffie en heeft ook invloed op de levensduur van de machine. Volg deze stappen om uw machine te ontkalken:
 - Vul het waterreservoir met ongeveer 1 liter schoon water en een ontkalkingsmiddel voor koffiemachines

WAARSCHUWING! Gebruik in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen voor koffiemachines. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel. Andere middelen kunnen de materialen waaruit de onderdelen van de machine zijn gemaakt beschadigen en/of geen ontkalkingseffect hebben.

- Installeer de filterhouder met het filter (leeg, zonder koffie) op de montageplaats van de filterhouder en verleng de lekbak samen met het rooster, plaats het lege vat op de bak
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet, zet de waterverwarmingsknop (4) aan en wacht tot het is opgewarmd
- Start de waterpomp en giet ongeveer 150 ml water door de filterhouder, wacht even en herhaal de handeling 3 keer, leeg de container doorlopend
- Schakel met de knop (6) de stoomverwarming in, wacht tot deze is opgewarmd, plaats het vat onder het stoompijpje en laat ongeveer een minuut stoom door het mondstuk lopen
- Giet het resterende ongebruikte water met ontkalker uit de tank en giet er vervolgens vers schoon water overheen
- Herhaal het proces van het gieten van water door de filterhouder en stoom meerdere keren door het mondstuk om het koffiezetapparaat van het resterende mengsel te spoelen
- Berg de lekbak op, schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en **laat het** volledig afkoelen

PROBLEMEN EN HOE ZE OP TE LOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Waterlekkage van onder het apparaat	Overvolle lekbak	Leeg de lekbak
	Storing van de machine	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Het koffiezetapparaat werkt niet	Geen stroomvoorziening	Start het koffiezetapparaat met de schakelaar, controleer de aansluiting op het lichtnet of neem contact op met een erkend servicecentrum
Stoom schuimt geen melk op	Stoomtemperatuur te laag	Wacht tot de stoommaker klaar is voor stoom
	Melkreservoir te groot	Gebruik een smalle en hoge beker
Zure nasmaak van gezette koffie	Magere melk met een te hoge temperatuur	Gebruik magere of halfvolle, koele melk
	Onvoldoende spoelen van de machine na het ontkalkingsproces	Zet meerdere keren alleen water met een leeg filter
	Slechte koffieopslag	Gebruik versgemalen koffie. Bewaar je koffie in een luchtdichte pan.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 1,0m



LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!

Deze handleiding is automatisch vertaald.

Als je twijfelt, lees dan de Engelse versie.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Zbiornik napełniaj tylko zimną wodą.
- Nigdy nie używaj urządzenia uszkodzonego, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Po włączeniu urządzenia nie wlewaj do zbiornika wody.
- Podgrzewane miejsce na filiżanki jest gorące. Zachowaj ostrożność przy kładzeniu i zabieraniu filiżanek.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Po zakończeniu pracy urządzenie powinno być wyłączone!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Ekspres przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazda sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych.

nych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia/ konserwacji.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- **UWAGA! Kolba ekspresu podczas pracy jest gorąca. Korzystaj z uchwytu kolby.**
- Pracującego urządzenia nie wolno umieszczać w szafie.
- **Uwaga! Aby zachować sprawność urządzenia i zapobiec skażeniu żywności regularnie czyść urządzenie, zgodnie z wskazówkami zawartymi w dziale „CZYSZCZCZENIE I KONSERWACJA”.**



UWAGA! Gorąca powierzchnia!

- **UWAGA! Nie uruchamiaj ekspresu bez zamontowanej kolby z wybranym filtrem.**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Obudowa ekspresu | 10. Gniazdo montażu kolby |
| 2. Podgrzewane miejsce na puste filiżanki | 11. Miejsce montażu tacki ociekowej |
| 3. Pokrętło dozowania pary | 12. Kratka tacki ociekowej |
| 4. Włącznik/wyłącznik podgrzewacza wody ON/OFF z lampką kontrolną | 13. Tacka ociekowa |
| 5. Włącznik/wyłącznik pompy wody COFFEE wraz z lampką kontrolną | 14. Pokrywa zbiornika na wodę |
| 6. Włącznik/wyłącznik podgrzewacza pary STEAM wraz z lampką kontrolną | 15. Zbiornik na wodę 1,2l |
| 7. Dysza wyrzutnika pary | 16. Mały filtr do kawy |
| 8. Gumowy uchwyt wyrzutnika pary | 17. Duży filtr do kawy |
| 9. Osłona dyszy | 18. Kolba na filtr z kawą |
| | 19. Dźwignia blokady filtra |
| | 20. Uchwyt kolby |
| | 21. Miarka – ugniatacz do kawy |

MONTAŻ/DEMONTAŻ KOLBY Z FILTREM W EKSPRESIE

- Wybrany filtr (16) lub (17) umieść w kolbie (18) (rys.1).
- Kolbę (18) wraz z zainstalowanym filtrem (16) lub (17) umieść w gnieździe montażu kolby (10) tak aby uchwyt kolby (20) pokrywał się z nadrukiem „zamkniętej kłódki“ na przednim panelu ekspresu.
- Uchwyt kolby (20) obróć lekko w prawo tak aby pokrywał się z nadrukiem „otwartej kłódki“ na przednim panelu ekspresu (rys.2).
- Demontaż kolby z ekspresu i filtra z kolby odbywa się w odwrotnej kolejności do montażu tzn. obróć lekko uchwytem kolby (20) w lewo, wyjmij kolbę (18) z gniazda montażu kolby (10) i zdejmij filtr z kolby.

UWAGA! Kolbę zawsze trzymaj za jej uchwyt (20). W uchwycie znajduje się dźwignia (19) pozwalająca zablokować filtr przy jego potrząśnięciu podczas czyszczenia. Kolba może być gorąca. Zachowaj ostrożność.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

- Odtłącz urządzenie od sieci zasilającej.
- Uchyl do góry pokrywę zbiornika na wodę (14) po czym chwyć za uchwyt znajdujący się pod pokrywą i pociągnij do góry zbiornik na wodę (15).
- Wlej do zbiornika nie więcej niż 1,2l (poziom MAX) pitnej, zimnej wody ale nie mniej niż 0,12l (poziom MIN).
- Zamontuj zbiornik w tylnej części kawiarki. Podczas montażu zbiornika zwróć uwagę aby haczyk na obudowie zbiornika oparł się na zawieszce znajdującym się z tyłu ekspresu.
- Wodę do zbiornika możesz wlewać także bez demontowania zbiornika korzystając z pomocy innego naczynia, zwróć jednak szczególną uwagę aby nie zalać wodą urządzenia. W tym czasie ekspres nie może być podłączony do sieci zasilającej. W przypadku zalania nie używaj ekspresu do czasu całkowitego wysuszenia.



rys. 1



rys. 2

UWAGA! Nie napełniaj zbiornika na wodę ponad poziom „MAX”. Nie uruchamiaj urządzenia z pustym zbiornikiem lub bez zbiornika. Używaj tylko zimnej, pitnej wody. Nie wlewaj gorącej wody.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z opakowania. Usuń wszelkie torebki, blokady transportowe, wypełniacze i etykiety.
2. Skontroluj urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu urządzenia. W przypadku podejrzeń uszkodzeń nie uruchamiaj kawiarki i skonsultuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Dla zapewnienia najlepszego smaku zaparzonej kawy przeprowadź procedurę wyparzania ekspresu gorącą wodą. Wykonaj następujące czynności:
 - zdejmij z kawiarki zbiornik na wodę (15), wlej do niego około 1 litra zimnej i pitnej wody, jednak nie więcej niż 1,2 litra (poziom MAX). Zainstaluj zbiornik w tylnej części kawiarki.
 - zainstaluj filtr (16) lub (17) w kolbie (18), a kolbę zainstaluj w urządzeniu. Do wybranego filtra nie wsypuj jednak kawy.
 - w miejscu montażu tacki ociekowej (11) ustaw tackę ociekową (13) a na tacce kratkę (12). Na kratce postaw pustą filiżankę. Upewnij się, że pokrętło dozowania pary (3) znajduje się w górnej skrajnej pozycji.

UWAGA! Ekspres nie jest wyposażony w naczynia do kawy. Używaj własnych filiżanek.

- podłącz ekspres do źródła zasilania i uruchom podgrzewanie wody przyciskiem (4) – podświetlenie przycisku zaczyna pulsować. Gdy woda zostanie podgrzana to podświetlenie zaświeci się światłem stałym. Przyciskiem (5) uruchom pompę wody – pozwoli to napełnić wodą podgrzewacz wody i odpowietrzy go. Gorąca woda zacznie spływać do filiżanki. Gdy podświetlenie przycisku (4) zacznie pulsować wyłącz podawanie wody i opróżnij filiżankę z wody. Po ponownym zaświeceniu się światłem stałym podświetlenia przycisku (4) rozpocznij proces od nowa i powtórz go jeszcze 2-krotnie.

UWAGA! Zawsze podczas pierwszego uruchomienia pompy wody możliwe są do usłyszenia niezwykłe dźwięki, które ustają po około 30 sekundach. Świadczą one o odpowietrzaniu pompy i są zupełnie naturalne.

UŻYCIE URZĄDZENIA

PODGRZEWANIE EKSPRESU

Aby uzyskać najlepszy aromat kawy to urządzenie, kolbę z filtrem i filiżankę podgrzej według poniższych wskazówek:

1. Zdemontuj z urządzenia zbiornik na wodę i napełnij go zimną pitną wodą. Poziom wody nie powinien przekraczać poziomu „MAX” i nie powinno być jej mniej niż poziom „MIN”. Zamontuj zbiornik w urządzeniu.
2. Zamontuj wybrany filtr (16) lub (17) w kolbie (18) a kolbę zamontuj w gnieździe montażu kolby (10). Do wybranego filtra nie wsypuj kawy.
3. W miejscu montażu tacki ociekowej (11) zamontuj tackę ociekową (13) a na tacce ustaw kratkę (12). Na kratce umieść filiżankę na kawę.
4. Upewnij się, że pokrętło dozowania pary (3) znajduje się w skrajnej górnej pozycji (zamkniętej). Podłącz urządzenie do zasilania.

- Podłącz ekspres do źródła zasilania i uruchom podgrzewanie wody przyciskiem (4) – podświetlenie przycisku zaczyna pulsować. Gdy woda zostanie podgrzana to podświetlenie zaświeci się światłem stałym. Naciśnij przycisk pompy wody (5) – gorąca woda zacznie spływać do filiżanki. Po około 20 sekundach przerwij podawanie wody przyciskiem (5) – ekspres, kolba i zainstalowany filtr zostały wstępnie podgrzane.

UWAGA! Po załączeniu podgrzewania wody, podświetlenie przycisku (4) będzie okresowo świecić światłem pulsacyjnym i stałym co świadczy o utrzymywaniu temperatury przez termostat ekspresu.

PARZENIE KAWY

- Podgrzej urządzenie według powyższego opisu.
- Zdemontuj z ekspresu kolbę (18) z filtrem (16) lub (17). Do stosownego filtra wsyp dobrze i drobno zmieloną kawę a następnie ubij ją ugniataczem (21) tak aby po ubiciu widoczny był wyraźny próg pomiędzy poziomem ubitej kawy a krawędzią filtra. Filtr (16) pozwala uzyskać jedną kawę natomiast filtr (17) dwie kawy.

UWAGA! Nie wysypuj do małego filtra więcej niż 10g kawy a do dużego filtra nie więcej niż 20g kawy.

- Zamontuj kolbę ze stosownym, napełnionym kawą filtrem w urządzeniu.

UWAGA! Kolba z filtrem są gorące. Korzystaj z uchwytu kolby. Zachowaj ostrożność – ryzyko poparzenia.

- Umieść filiżankę na kawę na kratce ochronnej tacki ociekowej w jej centralnym miejscu. Filiżanki możesz podgrzewać korzystając z podgrzewanego miejsca na filiżanki (2).
- Upewnij się, że ekspres jest dostatecznie rozgrzany po procesie podgrzewania. Podświetlenie przycisku (4) musi świecić się światłem ciągłym co oznacza, że woda do parzenia kawy ma idealną temperaturę. Jeżeli podświetlenie pulsuje to odczekaj chwilę – trwa nagrzewanie.

UWAGA! Ekspres uzyskuje gotowość do użycia po około 60 sekundach od uruchomienia. W zależności od temperatury użytej wody, temperatury zewnętrznej oraz ciśnienia atmosferycznego czas ten może być nieco dłuższy.

- Uruchom pompkę wody przyciskiem (5). Woda pod ciśnieniem zaczyna napływać do kolby z kawą i wypływa przez dwa otwory w dolnej części kolby. Pamiętaj aby nalewać kawę tylko w czasie świecenia światłem stałym podświetlenia przycisku (4) – tylko woda o odpowiedniej temperaturze jest w stanie dać pełny aromat parzonej kawy.
- Jeżeli w kolbie zainstalowałeś filtr (17) na dwie kawy podstaw dwie filiżanki. Otwory w kratce znajdują się dokładnie pod miejscem wydobywania się parzonej kawy z kolby.
- Odstaw z ekspresu filiżankę z uzyskaną kawą, wyłącz urządzenie i odłącz od sieci zasilającej po czym zdemontuj z ekspresu kolbę a z kolby filtr i bezzwłocznie go wyptucz i wysusz przed kolejnym parzeniem kawy.

UWAGA! Kolba wraz z uchwytem, filtry oraz miejsce w którym montowana jest kolba są gorące. Uważaj aby się nie oparzyć. Kolbę zawsze trzymaj za uchwyt. Na bieżąco usuwaj ciecz z tacki ociekowej.

UWAGA! Kontroluj na bieżąco ilość wody w zbiorniku. Nie dopuszczaj do pracy ekspresu bez wody. Nie demontuj zbiornika na wodę podczas używania ekspresu.

UWAGA! Ekspres wyposażony jest w funkcję automatycznego wyłączania po 25 minutach od momentu włączenia.

SPINIENIE MLEKA

Dzięki funkcji spieniania można łatwo spienić i podgrzać mleko używane przy podawaniu kawy. Spienianie odbywa się dzięki gorącej parze wodnej wyrzucanej z dyszy wyrzutu pary (7). Pamiętaj aby najpierw przygotować kawę a dopiero w drugiej kolejności spienić mleko.

UWAGA! Używaj zimnego mleka (w temperaturze około 5°C) o zawartości tłuszczu co najmniej 3,2% aby zapewnić optymalny efekt spieniania.

UWAGA! Wyrzucana para jest gorąca. Uważaj aby się nie oparzyć.

1. Korzystając z uchwytu dyszy pary (8) odchyl dyszę wyrzutu pary na prawą stronę urządzenia jak na rys.3. Ułatwi to wprowadzenie dyszy do pojemnika z mlekiem.

2. Uruchom podgrzewacz pary włącznikiem (6) i odczekaj aż podświetlenie włącznika zaświeci się światłem stałym co świadczy o gotowości do podawania pary.

UWAGA! W momencie uruchomienia podgrzewacza pary, podgrzewacz wody zostaje automatycznie wyłączony w celu uzyskania większej ilości ciepła dla pary.

3. Podstaw pod dyszę (7) puste naczynie i delikatnie obróć w lewo pokrętkę dozowania pary (3) w celu pozbycia się resztek wody z dozownika. Z dyszy zaczną wydostawać się woda, para z kropelkami wody a następnie sama para. Zakręć wtedy pokrętkę dozownika pary (3) w górną skrajną pozycję (0).

UWAGA! Dysza wyrzutu pary (7) wyposażona jest w osłonę (9).

Podczas korzystania z wyrzutnika pary osłona (9) musi być zainstalowana na dyszy. Ryzyko poparzenia!

4. Naczynie z mlekiem przyłóż pod dyszę (7) tak aby dysza delikatnie zanurzyła się w mleku a następnie pokrętkę (3) zacznij stopniowo zwiększać wyrzut pary jednocześnie wykonując naczyniem z mlekiem delikatne, kołowe ruchy. Stopniowo zanurzaj dyszę coraz głębiej w mleku.

5. Jeżeli podczas spieniania mleka podświetlenie przycisku (6) zacznie pulsować to przerwij proces i odczekaj chwilę do ponownego, ciągłego świecenia podświetlenia. Ekspres w tym czasie dogrzewa parę do odpowiedniej temperatury. **Zakończ proces spieniania mleka najpóźniej do trzeciego cyklu dogrzewania pary. Nie spieniaj mleka jednorazowo dłużej niż jedną minutę.**

6. Po zakończeniu spieniania mleka wyłącz podgrzewanie pary przyciskiem (6) i odłącz go od sieci.

UWAGA! Po zakończeniu procesu spieniania mleka podstaw pod dyszę naczynie z wodą i opłucz w niej dyszę wraz z jej obudową. Uchroni to przed trudnymi do usunięcia zaciekami.



PORADY PRAKTYCZNE PRZY PARZENIU KAWY

1. Kawę ESPRESSO zaparzać w ciepłej filiżance. Do podgrzania wykorzystaj miejsce do podgrzewania filiżanek (2). Szybkie podgrzanie filiżanki uzyskasz także wlewając do niej wcześniej gorącą wodę uzyskaną z ekspresu (bez napełniania filtra kawą). Klasyczna kawa ESPRESSO powinna być parzona ze zmieszanych wielu gatunków kaw w filiżance o pojemności ok. 70 ml i nie powinna być zalana więcej jak do połowy.

2. Podczas spieniania mleka do kawy CAPPUCINO użyj jednorazowo około 100 ml mleka. Spienione mleko przelej do wcześniej zaparzonej kawy. Całość posyp delikatnie odrobiną kakao. W klasycznej kawie CAPPUCINO bazą jest 25 ml kawy ESPRESSO.

3. Kawę CAPPUCINO dla lepszego efektu wizualnego możesz parzyć w przezroczystej filiżance.

4. Usuwać zawsze z filtrów dokładnie resztki kawy z poprzedniego parzenia. Nawet niewielkie ilości starej kawy wpływają ujemnie na smak nowo parzonej kawy.

- Używaj zimnego mleka (w temperaturze około 5°C) o zawartości tłuszczu co najmniej 3,2% aby zapewnić optymalny efekt spieniania. Mleko spieniaj w naczyniu o niewielkiej średnicy aby piana nie rozchodziła się na boki. Spienione mleko potrafi znacznie zwiększyć swoją objętość.
- Nie parz kawy bezpośrednio po spienianiu mleka gdyż temperatura ekspresu będzie zbyt wysoka dla uzyskania idealnego smaku. Odczekaj minimum 5 minut.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj aż całkowicie ostygnie.

UWAGA! Nie zanurzaj obudowy ekspresu w wodzie ani innych cieczach.

- Czyszczenie urządzenia przeprowadzaj po każdym użyciu.
- Obudowę ekspresu wyczyść delikatnie wilgotną ściereczką po czym dokładnie wytrzyj do sucha.
- Kolbę (18) wraz z uchwytem (20), filtry (16) i (17), tackę ociekową (13), kratkę (12) oraz zbiornik na wodę (15) umyj w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem a następnie optucz i dokładnie osusz.
- Dyszę wyrzutu pary (7) wyczyść po każdym użyciu. Zanurz dyszę w wodzie i uruchom spienianie. Następnie ściągnij z dyszy jej osłonę (9), wymyj ją w ciepłej wodzie, optucz, wysusz i zamontuj na dyszy.
- Okresowo czyść i sprawdzaj działanie zaworku w dolnej części zbiornika wodnego. Zaworek wypłucz pod bieżącą wodą i parę razy nim delikatnie naciśnij. Sprawdzaj także i czyść okresowo miejsce gniazda zaworku wodnego w obudowie urządzenia.
- Co około 50 filiżanek kawy oczyść filtr znajdujący się w gnieździe montażu kolby (10). Aby oczyścić filtr postępuj wg poniższych wskazówek:
 - za pomocą płaskiego wkrętaka (wkrętak nie wchodzi w skład produktu MKW-13M) odkręć śrubkę która utrzymuje płaski, okrągły filtr znajdujący się w miejscu montażu kolby oraz wyjmij sprężynkę z pomarańczowym tłoczkiem znajdującą się za filtrem wewnątrz ekspresu
 - zdemontowany filtr oraz tłoczek umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu a następnie wypłucz i wysusz, zwróć uwagę na drożność otworów w śrubce
 - wyczyszczone sito i tłoczek ze sprężynką zamontuj na swoim miejscu i przykręć śrubkę, tłoczek przed montażem w ekspresie powinien być nasadzony na sprężynce a sprężynka włożona do otworu w ekspresie (tłoczkiem do środka urządzenia)
- Co około 4-5 tygodni przeprowadź operację odkamieniania ekspresu. Cykliczne odkamienianie zapewnia lepszy smak kawy a także wpływa na żywotność ekspresu. Aby odkamienić ekspres postępuj wg poniższych wskazówek:
 - napełnij zbiornik na wodę około 1l czystej wody i środkiem przeznaczonym do odkamieniania ekspresów do kawy

UWAGA! Należy stosować dostępne w handlu środki odkamieniające do ekspresów do kawy. Należy przestrzegać zaleceń producenta środka odkamieniającego. Inne środki mogą uszkodzić materiały, z których wykonano części ekspresu i/lub mieć zerowe działanie odkamieniające.

- zamontuj kolbę z filtrem (pustym, bez kawy) w miejscu montażu kolby i podłóż tackę ociekową wraz z kratką, na tacce umieść puste naczynie
- podłącz urządzenie do sieci, włącz podgrzewanie wody przyciskiem (4) i odczekaj aż się podgrzeje
- uruchom pompę wody i przelej przez kolbę około 150 ml wody, odczekaj chwilę i powtórz czynność 3-krotnie, opróżniaj na bieżąco podstawione naczynie
- przyciskiem (6) włącz podgrzewanie pary, poczekaj aż się podgrzeje, podstaw naczynie pod dyszę wyrzutu pary i przez około minutę dozuj parę przez dyszę
- wylej resztkę nie wykorzystanej wody z odkamieniaczem ze zbiornika po czym zalej go świeżą czystą wodą

- powtórz kilkakrotnie proces przelewania wody przez kolbę oraz pary przez dyszę aby optukać ekspres z pozostałości mieszaniny
- odstaw tackę ociekową, wyłącz urządzenie, odłącz z sieci i **odczekaj aż całkowicie ostygnie**

PROBLEMY I SPOSÓB ICH ROZWIĄZANIA

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyciek wody spod urządzenia	Przepełniona tacka ociekowa	Opróżnij tackę ociekową
	Wadliwe działanie ekspresu	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Ekspres nie działa	Brak zasilania	Uruchom ekspres włącznikiem, sprawdź podłączenie do sieci, ewentualnie skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
	Zbyt niska temperatura pary	Poczekaj na gotowość ekspresu do wyrzutu pary
Para nie spienia mleka	Zbyt duży pojemnik na mleko	Użyj wąskiego i wysokiego kubka
	Odtłuszczone mleko o zbyt dużej temperaturze	Użyj tłustego lub półtłustego, chłodnego mleka
Kwaśny posmak parzonej kawy	Niedokładne płukanie ekspresu po procesie odkamieniania	Zaparz kilkakrotnie samą wodę z pustym filtrem
	Złe przechowywanie kawy	Używaj świeżo mielonej kawy. Przechowuj kawę w szczelnym naczyniu.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,0m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu scufundați aparatul, cablul și fișa în apă sau în alte lichide!
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Umpleți rezervorul numai cu apă rece.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate cauza deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămare corporală.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- Înainte de curățare, scoateți mai întâi aparatul din priză de curent și așteptați până când acesta se răcește complet.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat un dispozitiv conectat la o sursă de alimentare.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe unitate.
- Nu puneți aparatul în funcțiune fără apă.
- Nu așezați aparatul în apropierea aragazurilor electrice sau cu gaz, a arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- Nu turnați apă în rezervor după ce ați pornit aparatul.
- Zona cupei încălzite este fierbinte. Aveți grijă când puneți și ridicați paharele.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză, când nu folosiți dispozitivul sau înainte de a începe curățarea.
- Aparatul trebuie oprit după terminarea lucrului!
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Aparatul de cafea este destinat exclusiv uzului casnic.
- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacitate fizică și mentală redusă și de persoane fără experiență și nefamiliarizate cu echipamentul, dacă se asigură supraveghere sau instrucțiuni privind modul de utilizare

în siguranță a echipamentului, astfel încât să fie înțelese riscurile asociate. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare/întreținere.

- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi mai ridicată atunci când echipamentul este în funcțiune.
- Utilizați aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**
- **ATENȚIE! Flaconul aparatului de cafea este fierbinte în timpul funcționării. Folosiți mânerul balonului.**
- Aparatul în funcțiune nu trebuie să fie amplasat într-un dulap.
- **Atenție: pentru a menține eficiența aparatului și pentru a preveni contaminarea alimentelor, curățați aparatul în mod regulat, așa cum este indicat în secțiunea „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.**



ATENȚIE! Suprafață fierbinte!

- **ATENȚIE! Nu puneți în funcțiune aparatul de cafea fără a avea montat balonul cu filtrul selectat.**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

1. Carcasa aparatului de cafea
2. Spațiu încălzit pentru pahare goale
3. Buton de dozare a aburului
4. Întrerupător ON/OFF pentru încălzitorul de apă cu indicator luminos
5. Comutator pornit/oprit al pompei de apă COFFEE cu indicator luminos
6. Întrerupător de pornire/oprire a încălzitorului de abur STEAM cu lumină indicatoare
7. Duză de ejecție a aburului
8. Mâner de ejecție din cauciuc
9. Capacul duzei
10. Soclu de montare a flaconului
11. Locul de instalare a tăvii de picurare

- | | |
|---------------------------------|--|
| 12. Grilă de picurare | 17. Filtru de cafea mare |
| 13. Tava de picurare | 18. Sticlucă cu filtru de cafea |
| 14. Capacul rezervorului de apă | 19. Pârghie de blocare a filtrului |
| 15. Rezervor de apă 1,2 l | 20. Mânerul flaconului |
| 16. Filtru de cafea mic | 21. Cească de măsurat - frământător de cafea |

INSTALAREA/ELIMINAREA BALONULUI FILTRANT ÎN MAȘINA DE CAFEA

1. Se plasează filtrul ales (16) sau (17) în balonul (18) (fig.1).
2. Așezați flaconul (18) cu filtrul instalat (16) sau (17) în locașul de montare a flaconului (10) astfel încât suportul flaconului (20) să coincidă cu amprenta „lacăt închis” de pe panoul frontal al aparatului de cafea.
3. Rotiți ușor spre dreapta mânerul balonului (20), astfel încât să coincidă cu amprenta „open padlock” de pe panoul frontal al aparatului de cafea (fig. 2).
4. Îndepărtarea balonului din aparatul de cafea și a filtrului din balon se face în ordinea inversă a asamblării, adică se rotește ușor spre stânga mânerul balonului (20), se scoate balonul (18) din soclul de montare a balonului (10) și se scoate filtrul din balon.

ATENȚIE! Țineți întotdeauna balonul de mânerul său (20). Există o pârghie (19) în mâner pentru a bloca filtrul atunci când îl scuturați în timpul curățării. Balonul poate fi fierbinte. Aveți grijă.



Fig. 1



Fig. 2

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

1. Deconectați aparatul de la rețea.
2. Înclinați în sus capacul rezervorului de apă (14), apoi prindeți mânerul de sub capac și trageți în sus rezervorul de apă (15).
3. Turnați în rezervor nu mai mult de 1,2 l (nivel MAX) de apă potabilă și rece, dar nu mai puțin de 0,12 l (nivel MIN).
4. Montați rezervorul în partea din spate a cafenelei. Când asamblați rezervorul, asigurați-vă că cârligul de pe carcasa rezervorului se sprijină pe balama din partea din spate a aparatului de cafea.
5. Puteți, de asemenea, să turnați apă în rezervor fără a scoate rezervorul, folosind un alt recipient, dar aveți grijă să nu inundați unitatea. În acest timp, aparatul de cafea nu trebuie să fie conectat la rețeaua de alimentare. Dacă este inundat, nu utilizați aparatul de cafea până când nu este complet uscat.

ATENȚIE! Nu umpleți rezervorul de apă peste nivelul „MAX”. Nu puneți în funcțiune aparatul cu rezervorul gol sau fără rezervor. Folosiți numai apă rece, potabilă. Nu turnați apă fierbinte.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Despachetați dispozitivul din ambalaj. Îndepărtați orice pungi, blocuri de transport, materiale de umplutură și etichete.
2. Inspectați aparatul pentru a vedea dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului acestuia. În cazul în care se suspectează o deteriorare, nu porniți aparatul de cafea și consultați distribuitorul.
3. Asigurați-vă că parametrii rețelei electrice corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a aparatului.

4. Pentru a obține cel mai bun gust al cafelei preparate, efectuați procedura de scaldare a aparatului de cafea cu apă fierbinte. Efectuați următorii pași:
 - Scoateți rezervorul de apă (15) din aparatul de cafea, turnați aproximativ 1 litru de apă rece și potabilă în el, dar nu mai mult de 1,2 litri (nivelul MAX). Instalați rezervorul în partea din spate a cafenelei.
 - Instalați filtrul (16) sau (17) în balonul (18) și instalați balonul în mașină. Cu toate acestea, nu turnați cafea în filtrul ales.
 - Așezați tava de picurare (11) în poziție și așezați tava de picurare (13) și grila (12) pe tavă. Așezați un pahar gol pe grilă. Asigurați-vă că butonul de dozare a aburului (3) se află în poziția extremă superioară.

ATENȚIE! Aparatul de cafea nu este prevăzut cu un ibric de cafea. Folosiți propriile pahare.

- conectați aparatul de cafea la sursa de alimentare și începeți să încălziți apa cu ajutorul butonului (4) - lumina de fundal a butonului începe să clipească. Atunci când apa este încălzită, iluminarea din spate se aprinde cu o lumină constantă. Folosiți butonul (5) pentru a porni pompa de apă - aceasta va umple boilerul cu apă și îl va ventila. Apa fierbinte va începe să curgă în ceașcă. Când iluminarea butonului (4) începe să clipească, opriți alimentarea cu apă și goliți paharul de apă. Când se aprinde din nou iluminarea butonului (4), începeți din nou procesul și repetați-l de încă 2 ori.

ATENȚIE! Este întotdeauna posibil să se audă sunete neobișnuite în timpul pornirii inițiale a pompei de apă, care încetează după aproximativ 30 de secunde. Acestea indică o aerisire a pompei și sunt complet naturale.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

ÎNCĂLZIREA APARATULUI DE CAFEA

Pentru a obține cea mai bună aromă de la cafea, încălziți aparatul, filtrul și ceașca în conformitate cu instrucțiunile de mai jos:

1. Scoateți rezervorul de apă din unitate și umpleți-l cu apă potabilă rece. Nivelul apei nu trebuie să depășească nivelul „MAX” și nu trebuie să fie mai mic decât nivelul „MIN”. Montați rezervorul în unitate.
2. Se montează filtrul ales (16) sau (17) în balon (18) și se montează balonul în soclul de montare a balonului (10). Nu turnați cafea în filtrul selectat.
3. Instalați tava de picurare (11) în locul tăvii de picurare (13) și așezați grila (12) pe tavă. Așezați o ceașcă de cafea pe plită.
4. Asigurați-vă că butonul de dozare a aburului (3) se află în poziția extremă superioară (închis). Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
5. Conectați aparatul de cafea la sursa de alimentare și începeți să încălziți apa cu ajutorul butonului (4) - lumina de fundal a butonului începe să clipească. Atunci când apa este încălzită, iluminarea din spate se aprinde cu o lumină constantă. Apăsăți butonul pompei de apă (5) - apa caldă va începe să curgă în ceașcă. După aproximativ 20 de secunde, opriți alimentarea cu apă cu ajutorul butonului (5) - aparatul de cafea, balonul și filtrul instalat au fost preîncălzite.

ATENȚIE! Atunci când încălzirea apei este pornită, iluminarea butonului (4) se va aprinde periodic cu o lumină pulsatorie și constantă, indicând că termostatul aparatului de cafea menține temperatura.

FABRICAREA CAFELEI

1. Preîncălziți aparatul așa cum este descris mai sus.
2. Scoateți balonul (18) cu filtru (16) sau (17) din aparatul de cafea. Se toarnă cafeaua bine și fin măcinată într-un filtru adecvat și apoi se frământă cu malaxorul (21) astfel încât, atunci când este frământată, să fie vizibil un prag clar între nivelul cafelei frământate și marginea filtrului. Filtrul (16) produce o cafea, în timp ce filtrul (17) produce două cafele.

ATENȚIE! Nu puneți mai mult de 10 g de cafea în filtrul mic și nu mai mult de 20 g în filtrul mare.

3. Introduceți în aparat balonul cu filtrul corespunzător umplut cu cafea.

ATENȚIE! Balonul de filtrare este fierbinte. Folosiți mânerul balonului. Aveți grijă - risc de arsuri.

4. Așezați ceașca de cafea pe grila de protecție a tăvii de picurare în poziția sa centrală. Puteți încălzi paharele cu ajutorul suportului pentru pahare încălzit (2).
5. Asigurați-vă că aparatul de cafea este încălzit suficient după procesul de încălzire. Iluminarea butonului (4) trebuie să se aprindă continuu, ceea ce înseamnă că apa pentru prepararea cafelei este la temperatura ideală. Dacă lumina de fundal clipește, așteptați un moment - încălzirea este în curs.

ATENȚIE! Aparatul de cafea devine gata de utilizare la aproximativ 60 de secunde după pornire. În funcție de temperatura apei utilizate, de temperatura exterioară și de presiunea atmosferică, acest timp poate fi puțin mai lung.

6. Activați pompa de apă cu ajutorul butonului (5). Apa sub presiune începe să curgă în balonul de cafea și iese prin cele două găuri de pe fundul balonului. Nu uitați să turnați cafeaua numai atunci când se aprinde iluminarea butonului (4) - numai apa la temperatura potrivită este capabilă să ofere întreaga aromă a cafelei preparate.
7. Dacă ați instalat un filtru (17) în balon pentru două cafele, înlocuiți două cești. Găurile din grilă sunt situate chiar sub locul în care cafeaua preparată iese din butelie.
8. Scoateți ceașca cu cafea din aparat, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică, apoi scoateți balonul cu filtru din aparat și balonul cu filtru și clătiți-l și uscați-l imediat înainte de a prepara din nou.

ATENȚIE! Flaconul, inclusiv mânerul, filtrele și zona în care este montat flaconul sunt fierbinți. Aveți grijă să nu vă ardeți. Țineți întotdeauna balonul de mâner. Îndepărtați în mod regulat lichidul din tava de picurare.

ATENȚIE! Urmăriți cantitatea de apă din rezervor. Nu lăsați aparatul de cafea să funcționeze fără apă. Nu scoateți rezervorul de apă atunci când utilizați aparatul de cafea.

ATENȚIE! Aparatul de cafea este echipat cu o funcție de oprire automată după 25 de minute de la pornire.

LAPTE DE FROZĂ

Cu ajutorul funcției de spumare, puteți să spumați și să încălziți cu ușurință laptele folosit la servirea cafelei. Spumarea are loc datorită aburului fierbinte expulzat de duza de eiecție a aburului (7). Nu uitați să preparați mai întâi cafeaua și abia apoi să spumați laptele.

ATENȚIE! Folosiți lapte rece (la o temperatură de aproximativ 5°C) cu un conținut de grăsime de cel puțin 3,2% pentru a asigura un efect optim de spumare.

ATENȚIE! Aburul ejectat este fierbinte. Aveți grijă să nu vă ardeți.

1. Cu ajutorul suportului pentru duza de aburi (8), înclinați duza de eiecție a aburului spre partea dreaptă a aparatului, așa cum se arată în fig.3. Astfel, va fi mai ușor să introduceți duza în recipientul de lapte.
2. Activați încălzitorul de abur cu ajutorul comutatorului (6) și așteptați până când lumina din spate a comutatorului se aprinde în mod continuu, indicând că este gata să alimenteze cu abur.

ATENȚIE! Atunci când este activat încălzitorul de abur, încălzitorul de apă este oprit automat pentru a furniza mai multă căldură pentru abur.

3. Așezați un vas gol sub duza (7) și rotiți ușor butonul de dozare a aburului (3) în sens invers acelor de ceasornic pentru a scăpa de orice apă rămasă în dozator. Din duză va începe să iasă apă, abur cu picături de apă și apoi doar abur. Apoi rotiți butonul distribuitorului de abur (3) în poziția extremă superioară (0).

ATENȚIE! Duza de eiecție a aburului (7) este prevăzută cu un capac (9). Atunci când se utilizează ejectorul de abur, capacul (9) trebuie să fie instalat pe duză. Pericol de arsură!

4. Așezați recipientul cu lapte sub duza (7), astfel încât aceasta să fie ușor scufundată în lapte și apoi, cu ajutorul butonului (3), începeți să măriți treptat debitul de abur în timp ce faceți mișcări circulare ușoare cu recipientul cu lapte. Îndepărtați treptat duza tot mai adânc în lapte.
5. Dacă, în timpul spumării laptelui, iluminarea butonului (6) începe să clipească, opriți procesul și așteptați un moment până când iluminarea se aprinde din nou continuu. În acest timp, aparatul de cafea reîncălzește aburul la temperatura corectă. **Finalizați procesul de spumare a laptelui până cel târziu la al treilea ciclu de reîncălzire cu abur. Nu spumați laptele mai mult de un minut de fiecare dată.**
6. După ce ați terminat de spumat laptele, opriți încălzirea cu abur cu ajutorul butonului (6) și deconectați-l de la rețeaua electrică.

ATENȚIE! Când procesul de spumare a laptelui este finalizat, puneți un recipient cu apă sub duză și clătiți în el duza și carcasa acesteia. Acest lucru va preveni petele care sunt dificil de îndepărtat.



Fig. 3

SFATURI PRACTICE PENTRU PREPARAREA CAFELEI

1. Pregătiți cafeaua ESPRESSO într-o ceașcă caldă. Utilizați zona de încălzire a paharelor (2) pentru încălzire. De asemenea, puteți încălzi rapid ceașca ceașca turnând în prealabil în ceașcă apa fierbinte obținută de la aparatul de cafea (fără a umple filtrul cu cafea). O cafea ESPRESSO clasică trebuie preparată dintr-un amestec de mai multe cafele într-o ceașcă de aproximativ 70 ml și nu trebuie turnată mai mult de jumătate.
2. Atunci când spumați laptele pentru cafeaua CAPPUCINO, utilizați aproximativ 100 ml de lapte de fiecare dată. Se toarnă laptele spumat în cafeaua preparată anterior. Se presară ușor totul cu puțină cacao. În cazul cafelei clasice CAPPUCINO, baza este formată din 25 ml de cafea ESPRESSO.
3. Cafeaua CAPPUCINO poate fi preparată într-o ceașcă transparentă pentru un efect vizual mai bun.
4. Îndepărtați întotdeauna cu grijă din filtre orice rest de cafea rămasă de la prepararea anterioară. Chiar și cantități mici de cafea veche afectează în mod negativ gustul cafelei proaspăt preparate.
5. Folosiți lapte rece (la o temperatură de aproximativ 5°C) cu un conținut de grăsime de cel puțin 3,2% pentru a asigura un efect optim de spumare. Se spumează laptele într-un vas cu diametrul mic, astfel încât spuma să nu se împrăștie pe margini. Laptele spumos îi poate crește considerabil volumul.

6. Nu preparați cafeaua direct după ce ați făcut spumă de lapte, deoarece temperatura aparatului va fi prea ridicată pentru a obține aroma ideală. Așteptați cel puțin 5 minute.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și așteptați până când acesta se răcește complet înainte de a-l curăța.

ATENȚIE! Nu scufundați carcasa aparatului de cafea în apă sau în alte lichide.

1. Curățați dispozitivul după fiecare utilizare.
2. Curățați ușor carcasa aparatului de cafea cu o cârpă umedă și apoi ștergeți-o bine.
3. Spălați balonul (18), inclusiv mânerul (20), filtrele (16) și (17), tava de picurare (13), grila (12) și rezervorul de apă (15) în apă caldă cu detergent ușor, apoi clătiți și uscați bine.
4. Curățați duza de eiecție a aburului (7) după fiecare utilizare. Înmuiați duza în apă și începeți să faceți spumă. Apoi scoateți capacul (9) de pe duză, spălați-l în apă caldă, clătiți-l, uscați-l și montați-l pe duză.
5. Curățați și verificați periodic funcționarea supapei din partea de jos a rezervorului de apă. Clătiți supapa sub jet de apă și apăsați-o ușor de câteva ori. De asemenea, verificați și curățați periodic zona scaunului supapei de apă din carcasa aparatului.
6. La fiecare aproximativ 50 de cești de cafea, curățați filtrul situat în soclul de montare a balonului (10). Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a curăța filtrul:
 - cu ajutorul unei șurubelnițe cu lama plată (șurubelnița nu este inclusă în produsul MKW-13M), deșurubați șurubul care fixează filtrul circular plat situat în punctul de asamblare a balonului și scoateți arcul cu piston portocaliu situat în spatele filtrului din interiorul aparatului de cafea
 - Spălați filtrul demontat și pistonul în apă caldă cu detergent, apoi clătiți-le și uscați-le, asigurați-vă că găurile pentru șuruburi sunt libere.
 - Se montează sita curățată și pistonul cu arcul la locul său și se strânge șurubul, se așează pistonul pe arc și se introduce arcul în orificiul din mașina de cafea (cu pistonul spre centrul mașinii) înainte de a fi instalat în mașina de cafea.
7. La fiecare 4-5 săptămâni aproximativ, efectuați o operațiune de decalcifiere a aparatului de cafea. Decalcifierea ciclică asigură o cafea cu gust mai bun și are, de asemenea, un impact asupra duratei de viață a aparatului de cafea Pentru a decalcifica aparatul de cafea, urmați instrucțiunile de mai jos:
 - Umpleți rezervorul de apă cu aproximativ 1 litru de apă curată și un produs conceput pentru detartrarea mașinilor de cafea

ATENȚIE! Utilizați agenți de decalcifiere disponibili în comerț pentru aparatele de cafea. Urmați recomandările producătorului de detartrant. Alte mijloace pot deteriora materialele pieselor mașinii și/sau au un efect de decalcifiere zero.

- se montează balonul cu filtru (gol, fără cafea) în locul ansamblului de baloane și se alungește tava de picurare cu grilă, se așează vasul gol pe tavă
- conectați aparatul la rețea, porniți încălzitorul de apă cu ajutorul butonului (4) și așteptați să se încălzească.
- porniți pompa de apă și turnați aproximativ 150 ml de apă prin balon, așteptați un moment și repetați operațiunea de 3 ori, goliți recipientul continuu
- Apăsați butonul (6) pentru a porni încălzirea cu abur, așteptați să se încălzească, puneți un recipient sub duza de abur și aplicați aburul prin duză timp de aproximativ un minut.
- turnați apa detartrantă rămasă nefolosită din rezervor și apoi umpleți-l cu apă proaspătă și curată
- Repetați procesul de turnare a apei prin balon și a aburului prin duză de mai multe ori pentru a spăla aparatul de cafea de orice amestec rămas.
- așezați tava de picurare, opriți aparatul, scoateți-l din priză și **așteptați să se răcească complet**

PROBLEME ȘI CUM SĂ LE REZOLVĂM

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Scurgeri de apă de sub aparat	Tava de picurare se revarsă	Goliți tava de picurare
	Funcționarea defectuoasă a aparatului de cafea	Contactați un centru de service autorizat
Express nu funcționează	Nu există sursă de alimentare	Porniți aparatul de cafea, verificați conexiunea la rețea, dacă este necesar contactați un centru de service autorizat.
Aburul nu face spumă de lapte	Temperatura aburului este prea scăzută	Așteptați ca aparatul de cafea să fie gata să ejecteze aburul
	Recipient de lapte prea mare	Folosiți o ceașcă îngustă și înaltă
	Lapte degresat la o temperatură prea ridicată	Folosiți lapte rece gras sau semidegresat
Gust amar de cafea preparată	Clătirea incompletă a aparatului de cafea după procesul de decalcifiere	Se prepară apa în sine de mai multe ori cu un filtru gol.
	Depozitarea slabă a cafelei	Folosiți cafea proaspăt măcinată. Păstrați cafeaua într-un recipient etanș.

DATE TEHNICE

Specificațiile tehnice sunt indicate pe plăcuța de identificare a produsului.

Lungimea cablului de alimentare: 1,0 m



ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a face modificări tehnice!

Acest manual a fost tradus automat.

În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.

Eliminarea corectă a produsului (deșeurii de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeurii menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeurii sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети!
- Наполняйте бак только холодной водой.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой. В этом случае отдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Перед очисткой сначала выньте вилку из розетки и дождитесь полного остывания устройства.
- Запрещается оставлять устройство, подключенное к источнику питания, без присмотра.
- Не превышайте максимальный объем заправки, указанный на устройстве.
- Не включать устройство без воды.
- Не ставьте устройство рядом с электрическими и газовыми плитами, горелками, духовками и т. п.
- Не заливайте воду в резервуар после включения прибора.
- Подогреваемая зона чашек горячая. Будьте осторожны, опускающая и поднимая чашки.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, или перед очисткой.
- По окончании работы устройство необходимо выключить!
- Не используйте устройство для целей, для которых оно не предназначено.

- Экспресс-кофеварка предназначена исключительно для домашнего использования.
- Устройство должно подключаться к сетевой розетке с заземляющим контактом.
- Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и не знакомыми с оборудованием, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Уборка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под присмотром. Дети без присмотра не должны заниматься уборкой/обслуживанием.
- Хранить устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети не должны играть с устройством.
- Температура доступных поверхностей может быть выше, когда устройство работает.
- Используйте устройство на ровной и стабильной поверхности.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, держа за провод.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**
- **ВНИМАНИЕ! Во время работы колба кофемашины нагревается. Используйте ручку колбы.**
- Рабочий прибор нельзя размещать в шкафу.
- **Внимание: для поддержания эффективности работы прибора и предотвращения загрязнения продуктов питания регулярно очищайте прибор, как указано в разделе «ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».**



ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!

- ВНИМАНИЕ! Не запускайте кофемашину без установленной колбы с выбранным фильтром.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--|--|
| 1. Корпус кофемашины | 9. Крышка форсунки |
| 2. Подогреваемое пространство для пустых стаканов | 10. Монтажное гнездо для колбы |
| 3. Ручка дозирования пара | 11. Место установки поддона для сбора капель |
| 4. Выключатель включения/выключения водонагревателя с индикатором | 12. Решетка поддона для сбора капель |
| 5. Выключатель включения/выключения водяного насоса COFFEE со световым индикатором | 13. Поддон для сбора капель |
| 6. Включение/выключение парового нагревателя STEAM со световым индикатором | 14. Крышка водяного бака |
| 7. Согло парового эжектора | 15. Емкость для воды |
| 8. Резиновая рукоятка выталкивателя | 16. Маленький фильтр для кофе |
| | 17. Большой фильтр для кофе |
| | 18. Колба с кофейным фильтром |
| | 19. Рычаг блокировки фильтра |
| | 20. Ручка колбы |
| | 21. Мерная чашка - кофейный тестомес |

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ КОЛБЫ ФИЛЬТРА В КОФЕМАШИНЕ

1. Поместите выбранный фильтр (16) или (17) в колбу (18) (рис. 1).
2. Установите колбу (18) с установленным фильтром (16) или (17) в гнездо для установки колбы (10) так, чтобы держатель колбы (20) совпал с отпечатком «закрытый замок» на передней панели кофемашины.
3. Поверните ручку колбы (20) немного вправо, чтобы она совпала с надписью «ореп padlock» на передней панели кофемашины (рис. 2).
4. Снятие колбы с кофемашины и фильтра с колбы производится в порядке, обратном порядку сборки, т.е. поверните ручку колбы (20) немного влево, выньте колбу (18) из гнезда крепления колбы (10) и снимите фильтр с колбы.

ВНИМАНИЕ! Всегда держите колбу за ручку (20). В рукоятке имеется рычаг (19) для фиксации фильтра при встряхивании во время очистки. Колба может быть горячей. Соблюдайте осторожность.



рис. 1



рис. 2

ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ВОДЫ

1. Отключите прибор от сети.
2. Откиньте вверх крышку бака для воды (14), затем возьмитесь за ручку под крышкой и потяните вверх бак для воды (15).
3. Залейте в бак не более 1,2 л (уровень MAX) питьевой холодной воды, но не менее 0,12 л (уровень MIN).
4. Установите резервуар в задней части кафе. При сборке резервуара убедитесь, что крючок на корпусе резервуара опирается на шарнир в задней части кофемашины.

5. Можно также налить воду в резервуар, не снимая его, используя другую емкость, но при этом следует соблюдать особую осторожность, чтобы не залить устройство. В течение этого времени кофемашина не должна быть подключена к электросети. Если кофеварка залита водой, не используйте ее до полного высыхания.

ВНИМАНИЕ! Не заполняйте резервуар для воды выше уровня «МАХ». Не запускайте прибор с пустым баком или без бака. Используйте только холодную питьевую воду. Не заливайте горячей водой.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Распакуйте устройство из упаковки. Удалите все пакеты, транспортировочные блоки, наполнители и этикетки.
2. Осмотрите устройство на предмет повреждений, которые могли возникнуть при его транспортировке. При подозрении на повреждение не включайте кофемашину и обратитесь к дилеру.
3. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети, питающей устройство, соответствуют данным на заводской табличке блока питания.
4. Для получения наилучшего вкуса сваренного кофе выполните процедуру ошпаривания кофеварки горячей водой. Выполните следующие действия:
 - Снимите резервуар для воды (15) с кофемашины, залейте в него около 1 л холодной питьевой воды, но не более 1,2 л (уровень МАХ). Установите бак в задней части кафе.
 - Установите фильтр (16) или (17) в колбу (18) и установите колбу в машину. Однако не следует наливать кофе в выбранный фильтр.
 - Установите поддон для сбора капель (11) на место и поместите на него поддон для сбора капель (13) и решетку (12). Поместите пустую чашку на решетку. Убедитесь, что ручка дозирования пара (3) находится в крайнем верхнем положении.

ВНИМАНИЕ! Кофемашина не комплектуется кофейником. Используйте свои собственные чашки.

- подключите кофемашину к электросети и начните нагрев воды с помощью кнопки (4)
- подсветка кнопки начнет мигать. При нагреве воды подсветка горит ровным светом. Кнопкой (5) запустите водяной насос - он заполнит водонагреватель водой и выпустит из него воздух. Горячая вода начнет поступать в чашку. Когда подсветка кнопки (4) начнет мигать, отключите подачу воды и опорожните чашу от воды. Когда подсветка кнопки (4) снова загорится, запустите процесс снова и повторите его еще 2 раза.

ВНИМАНИЕ! При первоначальном запуске водяного насоса всегда можно услышать необычные звуки, которые прекращаются примерно через 30 секунд. Они свидетельствуют о вентиляции насоса и являются совершенно естественными.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

НАГРЕВ КОФЕМАШИНЫ

Для получения наилучшего аромата кофе нагрейте машину, колбу с фильтром и чашку в соответствии с приведенными ниже инструкциями:

1. Снимите с устройства резервуар для воды и заполните его холодной питьевой водой. Уровень воды не должен превышать отметку «МАХ» и не должен быть меньше отметки «MIN». Установите резервуар в устройство.
2. Установите выбранный фильтр (16) или (17) в колбу (18) и установите колбу в гнездо для крепления колбы (10). Не наливайте кофе в выбранный фильтр.

- Установите поддон для сбора капель (11) на место поддона для сбора капель (13) и поместите решетку (12) на поддон. Поставьте кофейную чашку на сковороду.
- Убедитесь, что ручка дозирования пара (3) находится в крайнем верхнем положении (закрыта). Подключите устройство к источнику питания.
- Подключите кофеварку к электросети и начните нагревать воду с помощью кнопки (4) - подсветка кнопки начнет мигать. При нагреве воды подсветка горит ровным светом. Нажмите кнопку водяного насоса (5) - в чашу начнет поступать горячая вода. Примерно через 20 секунд прекратите подачу воды с помощью кнопки (5) - кофемашина, колба и установленный фильтр предварительно нагрелись.

ВНИМАНИЕ! При включении нагрева воды подсветка кнопки (4) периодически загорается пульсирующим и ровным светом, что свидетельствует о поддержании температуры термостатом кофемашины.

ВАРКА КОФЕ

- Прогрейте устройство, как описано выше.
- Извлеките колбу (18) с фильтром (16) или (17) из кофемашины. Хорошо и тонко смолотый кофе насыпать в подходящий фильтр, а затем размять его с помощью тестомеса (21) так, чтобы при разминании был виден четкий порог между уровнем размятого кофе и краем фильтра. Фильтр (16) готовит один кофе, а фильтр (17) - два кофе.

ВНИМАНИЕ! Не кладите в малый фильтр более 10 г кофе, а в большой - не более 20 г.

- Установите в машину колбу с соответствующим фильтром, заполненным кофе.

ВНИМАНИЕ! Колба фильтра горячая. Используйте ручку колбы. Соблюдайте осторожность - опасность ожогов.

- Установите кофейную чашку на защитную сетку поддона для сбора капель в его центральное положение. Подогреть чашки можно с помощью подстаканника с подогревом (2).
- Убедитесь, что кофемашина достаточно прогрета после процесса нагрева. Подсветка кнопки (4) должна гореть постоянно, это означает, что вода для варки кофе имеет идеальную температуру. Если подсветка мигает, подождите немного - идет процесс нагрева.

ВНИМАНИЕ! Кофемашина становится готовой к работе примерно через 60 секунд после запуска. В зависимости от температуры используемой воды, температуры наружного воздуха и атмосферного давления это время может быть несколько больше.

- Включите водяной насос с помощью кнопки (5). Вода под давлением начинает поступать в колбу с кофе и выходит через два отверстия в дне колбы. Не забывайте наливать кофе только тогда, когда горит подсветка кнопки (4) - только вода нужной температуры способна передать весь аромат сваренного кофе.
- Если в колбе установлен фильтр (17), рассчитанный на две порции кофе, замените его двумя чашками. Отверстия в решетке расположены чуть ниже того места, где заваренный кофе выходит из колбы.
- Вьньте чашку с кофе из машины, выключите машину и отсоедините ее от сети, затем извлеките из машины колбу с фильтром, а колбу с фильтром промойте и высушите непосредственно перед повторным приготовлением.

ВНИМАНИЕ! Колба, включая рукоятку, фильтры и место установки колбы являются горячими. Будьте осторожны, чтобы не обжечься. Всегда держите колбу за ручку. Регулярно удаляйте жидкость из поддона для сбора капель.

ВНИМАНИЕ! Следите за количеством воды в резервуаре. Не допускайте работы кофемашины без воды. Не снимайте резервуар для воды во время использования кофеварки.

ВНИМАНИЕ! Кофемашина оснащена функцией автоматического отключения через 25 минут после включения.

МОЛОЧНАЯ СМЕСЬ

Функция вспенивания позволяет легко вспенивать и подогревать молоко, используемое при подаче кофе. Вспенивание происходит благодаря горячему пару, выбрасываемому из парожекторного сопла (7). Помните, что сначала нужно приготовить кофе, а только потом вспенить молоко.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения оптимального эффекта вспенивания используйте холодное молоко (при температуре около 5°C) жирностью не менее 3,2%.

ВНИМАНИЕ! Выбрасываемый пар является горячим. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.

1. Используя держатель парового сопла (8), наклоните сопло для выброса пара в правую сторону прибора, как показано на рис. 3. Это позволит легче вставить насадку в емкость с молоком.
2. Включите паровой нагреватель с помощью переключателя (6) и дождитесь, пока подсветка переключателя не загорится ровным светом, что свидетельствует о готовности к подаче пара.

ВНИМАНИЕ! При включении парового нагревателя водонагреватель автоматически отключается, чтобы обеспечить больше тепла для пара.

3. Поставьте пустую емкость под сопло (7) и осторожно поверните ручку дозирования пара (3) против часовой стрелки, чтобы удалить остатки воды из диспенсера. Из сопла начнет выходить вода, пар с капельками воды, а затем только пар. Затем поверните ручку дозатора пара (3) в крайнее верхнее положение (0).

ВНИМАНИЕ! Сопло для выброса пара (7) снабжено крышкой (9). При использовании парового эжектора на сопло необходимо установить крышку (9). Опасность ожогов!

4. Поместите емкость с молоком под насадку (7) так, чтобы насадка была слегка погружена в молоко, а затем, используя ручку (3), постепенно увеличивайте выход пара, совершая легкие круговые движения емкостью с молоком. Постепенно погружайте насадку все глубже и глубже в молоко.
5. Если во время вспенивания молока подсветка кнопки (6) начинает мигать, остановите процесс и подождите некоторое время, пока подсветка снова не станет светиться непрерывно. В это время кофемашина повторно нагревает пар до нужной температуры. **Завершите процесс вспенивания молока не позднее третьего цикла повторного нагрева пара. Не взбивайте молоко более одной минуты за один раз.**
6. По окончании вспенивания молока выключите паровой нагрев с помощью кнопки (6) и отключите прибор от электросети.

ВНИМАНИЕ! По окончании процесса вспенивания молока подставьте под насадку емкость с водой и промойте в ней насадку и ее корпус. Это позволит предотвратить появление трудновыводимых пятен.



рис. 3

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ КОФЕ

1. Заварите кофе ESPRESSO в теплой чашке. Для подогрева используйте зону подогрева чашек (2). Быстро нагреть чашку можно также, предварительно налив в нее горячую воду, полученную из кофеварки (не заполняя фильтр кофе). Классический кофе ESPRESSO сле-

дует варить из смеси нескольких сортов кофе в чашке объемом около 70 мл и наливать не более чем наполовину.

2. При вспенивании молока для кофе CAPPUCCINO используйте примерно 100 мл молока за один раз. Влейте взбитое молоко в ранее сваренный кофе. Посыпьте все это небольшим количеством какао. В классическом кофе CAPPUCCINO основой является 25 мл кофе ESPRESSO.
3. Кофе CAPPUCCINO можно заваривать в прозрачной чашке для лучшего визуального эффекта.
4. Всегда тщательно удаляйте из фильтров остатки кофе, оставшиеся после предыдущей варки. Даже небольшое количество старого кофе отрицательно сказывается на вкусе только что сваренного кофе.
5. Для обеспечения оптимального эффекта вспенивания используйте холодное молоко (при температуре около 5°C) жирностью не менее 3,2%. Взбить молоко в емкости небольшого диаметра, чтобы пена не растекалась по сторонам. Вспененное молоко может значительно увеличить его объем.
6. Не варите кофе сразу после вспенивания молока, так как температура в машине будет слишком высокой для получения идеального вкуса. Подождите не менее 5 минут.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Отключите устройство от источника питания и дождитесь его полного остывания перед очисткой.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте корпус кофеварки в воду или другие жидкости.

1. Очищайте прибор после каждого использования.
2. Аккуратно очистите корпус кофеварки влажной тканью, а затем тщательно вытрите его насухо.
3. Промойте колбу (18), включая ручку (20), фильтры (16) и (17), поддон (13), сетку (12) и резервуар для воды (15) в теплой воде с мягким моющим средством, затем тщательно ополосните и высушите.
4. Очищайте сопло для выброса пара (7) после каждого использования. Опустите насадку в воду и начните вспенивание. Затем снимите с насадки ее крышку (9), промойте ее в теплой воде, ополосните, высушите и установите на насадку.
5. Периодически очищайте и проверяйте работу клапана, расположенного в нижней части бака для воды. Промойте клапан под проточной водой и осторожно нажмите на него несколько раз. Также периодически проверяйте и очищайте область седла водяного клапана в корпусе прибора.
6. Примерно через каждые 50 чашек кофе очищайте фильтр, расположенный в гнезде крепления колбы (10). Для очистки фильтра следуйте приведенным ниже инструкциям:
 - с помощью плоской отвертки (отвертка не входит в комплект поставки изделия MKW-13M) открутить винт, удерживающий плоский круглый фильтр, расположенный в месте сборки колбы, и снять пружину с оранжевым поршнем, расположенную за фильтром внутри кофемашины
 - Промойте демонтированный фильтр и поршень в теплой воде с моющим средством, затем ополосните и высушите их, убедитесь, что отверстия под винты свободны.
 - Очищенное сито и поршень с пружиной необходимо установить на свое место и затянуть винт, надеть поршень на пружину и вставить пружину в отверстие в кофемашине (поршнем к центру машины) перед установкой в кофемашину.

7. Примерно раз в 4-5 недель проводите процедуру удаления накипи в кофемашине. Циклическая декальцинация обеспечивает более вкусный кофе, а также влияет на срок службы кофемашины. Для декальцинации кофемашины следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Заполните резервуар для воды примерно 1 л чистой воды и нанесите средство, предназначенное для удаления накипи с кофемашин

ВНИМАНИЕ! Используйте имеющиеся в продаже средства для удаления накипи в кофемашинах. Следуйте рекомендациям производителя средства для удаления накипи. Другие средства могут повредить материалы деталей машины и/или иметь нулевой эффект декальцинации.

- установите колбу с фильтром (пустую, без кофе) на место колбы в сборе и продолговатый поддон с решеткой, поставьте пустую емкость на поддон
- подключите прибор к сети, включите водонагреватель кнопкой (4) и дождитесь его нагрева
- запустить водяной насос и вылить через колбу около 150 мл воды, подождать минуту и повторить операцию 3 раза, непрерывно опорожняя емкость
- Нажмите кнопку (6) для включения парового нагрева, подождите, пока он нагреется, поместите емкость под паровое сопло и подавайте пар через сопло в течение примерно минуты.
- вылейте из бака остатки неиспользованной воды для удаления накипи, а затем заполните его свежей чистой водой
- Повторите процесс проливания воды через колбу и пара через сопло несколько раз, чтобы промыть кофеварку от остатков смеси.
- поставьте поддон для сбора капель, выключите прибор, отключите его от сети и **дождитесь полного остывания**

ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утечка воды из-под прибора	Переполнение поддона для сбора капель	Опорожните поддон для сбора капель
	Неисправность кофемашины	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Экспресс не работает	Отсутствие электропитания	Включите кофемашину, проверьте подключение к электросети, при необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр
	Слишком низкая температура пара	Дождитесь готовности кофемашины к выбросу пара
	Слишком большой контейнер для молока	Используйте узкую и высокую чашку
Кислое послевкусие сваренного кофе	Обезжиренное молоко при слишком высокой температуре	Используйте жирное или полуобезжиренное прохладное молоко
	Неполная промывка кофемашины после процесса декальцинации	Заварить саму воду несколько раз с пустым фильтром
	Плохое хранение кофе	Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в герметичном контейнере.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические параметры указаны на заводской табличке изделия.

Длина сетевого кабеля: 1,0 м.



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой возможность внесения изменений!

*Это руководство было подвергнуто машинному переводу.
В случае сомнений следует обратиться к его англоязычной версии.*

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- Do nádoby nalievajte iba studenú vodu.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte ak je poškodené, ani vtedy, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. V takomto prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže spôsobiť poškodenie zariadenia, požiar alebo zranenie osôb.
- Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vyťahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Zapojené zariadenie do siete, nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nikdy nenapĺňajte nádobu nad povolené maximum.
- Zariadenie nezapínajte bez vody.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- Po zapnutí zariadenia nenalievajte do nádoby vodu.
- Vyhrievaná oblasť na pohár je horúca. Buďte opatrní pri ukladaní a vyberaní pohárov.
- Ak zariadenie nepoužívate, alebo pred jeho čistením, vždy vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Po skončení práce zariadenie sa musí vypnúť!
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Kávovar je určený výhradne iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby s nedostatočnými skúsenosťami a neznalosťou zariadenia, ak je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Čistenie a údržbu

nesmú vykonávať deti, ak nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Čistenie/údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- Zástrčku nevytáhnajte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusenía!**
- **POZOR! Páka kávovaru je počas prevádzky horúca. Použite držiak páky.**
- Pracovný spotrebič nesmie byť umiestnený v skrini.
- **Upozornenie: V záujme zachovania účinnosti spotrebiča a zabránenia kontaminácii potravín spotrebič pravidelne čistite, ako je uvedené v časti „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.**



POZOR! Horúci povrch!

- **POZOR! Nespúšťajte kávovar bez nasadenej páky s vybraným filtrom.**

POPIS ZARIADENIA

1. Plášť kávovaru
2. Vyhrievané miesto na prázdne poháre
3. Gombík na dávkovanie pary
4. Prepínač zapnutia/vypnutia ohrievača vody s kontrolkou
5. Spínač zapnutia/vypnutia čerpadla na kávu s kontrolkou
6. Prepínač zapnutia/vypnutia parného ohrievača STEAM s kontrolkou
7. Tryska parného ejektora
8. Gumová rukoväť pre parný ejektor
9. Kryt trysky
10. Zásuvka na upevnenie páky
11. Miesto na odkvapkávaciú tácku
12. Mriežka odkvapkávacej tácky
13. Odkvapkávacia tácka
14. Kryt nádrže na vodu
15. Nádrž na vodu 1,2 l
16. Kávový filter
17. Veľký kávový filter
18. Páka na filter s kávou
19. Páka zámku filtra
20. Držiak páky
21. Odmerka – hnetáč

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ PÁKY S FILTROM V ZARIADENÍ

1. Vložte vybraný filter (16) do páky (17) (obr. 18).
2. Umiestnite páku (18) s nainštalovaným filtrom (16) v mieste na páku (17) tak, aby držiak páky (10) bol zrovnaný so symbolom otvoreného visiaceho zámku na prednom paneli zariadenia.
3. Otočte držiak páky (20) mierne v smere hodinových ručičiek tak, aby sa zhodoval so symbolom zatvoreného visiaceho zámku na prednom paneli zariadenia (obr. 2).
4. Demontáž páky z kávovaru a filtra z páky sa vykonáva v opačnom poradí ako pri montáži, t.j. mierne pootočte držiak páky (20) doľava, vyberte páku (18) z držiaka páky (10) a vyberte filter z páky.

POZOR! Páku vždy držte za držiak (20). V držiaku je páčka (19), ktorá zablokuje filter pri potrasení počas čistenia. Pažba môže byť horúca. Postupujte opatrne.



Obr 1



obr. 2

NAPŔŇANIE NÁDOBY NA VODU

1. Odpojte zariadenie od el. napätia.
2. Nakloňte kryt nádrže na vodu (14) nahor, potom uchopte rukoväť pod vekom a vytiahnite nádrž na vodu (15).
3. Do nádrže nalejte maximálne 1,2 litra (hladina MAX) pitnej studenej vody, ale nie menej ako 2,2 litra (hladina MIN).
4. Nainštalujte nádrž na zadnú stranu kávovaru. Pri montáži nádrže dbajte na to, aby háčik na plášti nádrže spočíval na závese na zadnej strane kávovaru.
5. Vodu do nádrže môžete naliať aj bez demontáže nádrže pomocou inej nádoby, ale dávajte pozor, aby ste zariadenie nezaliali vodou. Počas tejto doby nemôže byť kávovar pripojený k elektrickej sieti. V prípade zaplavenia stroja nepoužívajte, kým nebude úplne suchý.

POZOR! Nádržku na vodu nenapŕňajte nad úroveň „MAX“. Neprevádzkujte zariadenie s prázdnu nádržou alebo bez nej. Používajte iba studenú pitnú vodu. Nevylievajte horúcu vodu.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Zariadenie vybalte z balenia. Odstráňte všetky vrecká, prepravné blokády, výplne a etikety.
2. Skontrolujte zariadenie ohľadne poškodení, ktoré mohli vzniknúť pri preprave. V prípade podozrenia na poškodenie, kávovar nezapínajte a kontaktujte predajcu.
3. Skontrolujte, či parametre používaného elektrického obvodu sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia.
4. Pre najlepšiu chuť varenej kávy vykonajte proces varenia horúcou vodou. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:
 - vyberte nádrž na vodu (15) z kávovaru, nalejte do nej asi 1 liter studenej a pitnej vody, avšak nie viac ako 1,2 litra (maximálna úroveň). Nainštalujte nádrž v zadnej strane kávovaru.
 - nainštalujte filter (16) do páky (17) a nainštalujte páku do zariadenia. Do zvoleného filtra však kávu nenalievajte.
 - na miesto, kde je nainštalovaná odkvapkávacia tácka (11), umiestnite odkvapkávaciu tácku (13) a na tácku mriežku (12). Položte prázdny pohár na mriežku. Uistite sa, že gombík na dávkovanie pary (3) je v hornej extrémnej polohe.

POZOR! Kávovar nie je vybavený žiadnym príslušenstvom na prípravu kávy. Použite svoje vlastné poháre.

- pripojte zariadenie k zdroju napájania a pomocou tlačidla (4) spustíte ohrev vody - podsvietenie tlačidla začne pulzovať. Keď sa voda zahrieva, podsvietenie sa rozsvieti pevným svetlom. Stlačením tlačidla (5) spustíte vodné čerpadlo - tým sa naplní ohrievač vody vodou a vetra. Horúca voda začne odtekať do pohára. Keď podsvietenie tlačidla (4) začne pulzovať, vypnite prívod vody a vyprázdnite pohár z vody. Keď sa tlačidlo (4) opäť rozsvieti pevným svetlom, spustíte proces znova a opakujte ho ešte dvakrát.

POZOR! Kedykoľvek prvýkrát spustíte vodné čerpadlo, môžete počuť nezvyčajné zvuky, ktoré ustanú po približne 30 sekundách. Signalizujú, že čerpadlo sa odvzdušňuje, a sú úplne prirodzené.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

ZOHRIEVANIE KÁVOVARU

Na dosiahnutie najlepšej arómy kávy zahrejte kávovar, filtračnú nádobu a pohár podľa nasledujúcich pokynov:

1. Vyberte pohár na vodu zo zariadenia a naplňte ju studenou pitnou vodou. Hladina vody by nemala prekročiť úroveň „MAX“ a nemala by byť nižšia ako úroveň „MIN“. Namontujte nádrž do zariadenia.
2. Nasadte vybraný filter (16) do páky (17) a nasadte páku do montážnej zásuvky páky (18). Do zvoleného filtra nenalievajte kávu.
3. Namontujte odkvapkávaciu tácku (11) na miesto inštalácie odkvapkávacej tácky (13) a na tácku umiestnite mriežku (12). Na mriežku položte pohár na kávu.
4. Uistite sa, že gombík na dávkovanie pary (3) je v extrémnej hornej polohe (zatvorený). Pripojte kávovar k napájaniu.
5. Pripojte zariadenie k zdroju napájania a pomocou tlačidla (4) spustíte ohrev vody – podsvietenie tlačidla začne pulzovať. Keď sa voda zahrieva, podsvietenie sa rozsvieti pevným svetlom. Stlačte tlačidlo vodného čerpadla (5) - horúca voda začne prúdiť do pohára. Asi po 20 sekundách zastavte prívod vody tlačidlom (5) - stroj, banka a nainštalovaný filter boli predhriate.

POZOR! Keď je ohrev vody zapnutý, podsvietenie tlačidla (4) bude pravidelne svietiť pulzným a konštantným svetlom, čo naznačuje, že teplota je udržiavaná termostatom kávovaru.

VARENIE KÁVY

1. Predhrejte zariadenie podľa vyššie uvedeného opisu.
2. Odstráňte banku (18) s filtrom (16) alebo (17) zo stroja. Dobre a jemne mletú kávu nalejte do vhodného filtra a potom ju porazte hmetačkou (21) tak, aby po šľahaní bol jasný prah medzi úrovňou šľahanej kávy a okrajom filtra. Filter (16) produkuje jednu kávu, zatiaľ čo filter (17) produkuje dve kávy.

POZOR! Do malého filtra nekladajte viac ako 10 g kávy a do veľkého filtra nie viac ako 20 g kávy.

3. Do kávovaru vložte páku s príslušným filtrom na kávu.

POZOR! Páka s filtrom je horúca. Použite držiak páky. Buďte opatrní – hrozí riziko popálenín.

4. Umiestnite šálku kávy na rošt ochrannej odkvapkávacej misky v jeho centrálnom mieste. Poháre môžete ohrievať pomocou vyhrievaného držiaka na poháre (2).

5. Po zahrievaní sa uistíte, že je stroj dostatočne zahriaty. Podsvietenie tlačidla (4) musí byť osvetlené nepretržitým svetlom, čo znamená, že voda na varenie kávy má ideálnu teplotu. Ak podsvietenie pulzuje, počkajte chvíľu - zahrieva sa.

POZOR! Stroj je pripravený na použitie asi po 60 sekundách po spustení. V závislosti od teploty použitej vody, vonkajšej teploty a atmosférického tlaku môže byť tento čas o niečo dlhší.

6. Spustíte vodné čerpadlo tlačidlom (5). Tlaková voda začne prúdiť do kávovej banky a vyteká cez dva otvory v spodnej časti banky. Nezabudnite nalievať kávu iba vtedy, keď je tlačidlo (4) osvetlené konštantným svetlom – iba voda správnej teploty je schopná dodať plnú vôňu varenej kávy.
7. Ak ste do banky nainštalovali filter (17) pre dve kávové usadeniny, dve šálky. Oválne otvory v mriežke (13) sa nachádzajú presne pod miestom, kde káva vychádza z páky.
8. Nechajte šálku s výslednou kávou zo zariadenia, vypnite spotrebič a odpojte ho od elektrickej siete, potom vyberte banku zo stroja a filter z banky a opláchnite ju a vysušte bezprostredne pred ďalším varením kávy.

(POZOR! Páka s držiakom, filtre a miesto, kde je páka namontovaná, sú horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili. Páku vždy držte za držiak. Pravidelne vypúšťajte tekutinu z odkvapkávacej tácky.

POZOR! Priebežne kontrolujte množstvo vody v nádrži. Kávovar neprevádzkujte bez vody. Počas používania stroja nerozoberajte nádrž na vodu.

POZOR! Kávovar je vybavený funkciou automatického vypnutia 25 minút po zapnutí.

NAPENENIE MLIKA

Vďaka funkcii napenenia ľahko napeníte a zohrejete mlieko používané na podávanie kávy. K napenению dochádza vďaka horúcej pare, ktorá vychádza z trysky na výstup pary (7). Nezabudnite najskôr pripraviť kávu a až potom napeniť mlieko.

POZOR! Používajte studené mlieko (pri teplote približne 5 °C) s obsahom tuku najmenej 3,2%, aby ste zaistili optimálny penivý účinok.

POZOR! Vychádzajúca para je horúca. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.

1. Pomocou držiaka parnej dýzy (8) nakloňte trysku na vyhadzovanie pary na pravú stranu zariadenia ako na obr. 3. Uľahčí to vloženie trysky do nádoby na mlieko.
2. Spustíte ohrievač pary vypínačom (2d) a počkajte, kým sa podsvietenie vypínača nepererušovane rozsvieti, čo znamená, že je pripravený na dodávku pary.

POZOR! Po spustení ohrievača pary sa ohrievač vody automaticky vypne, aby sa získalo viac tepla pre paru.

3. Položte prázdnu nádobu pod trysku (7) a jemne otočte gombíkom na dávkovanie pary (3) proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili zvyšnú vodu z dávkovača. Z trysky bude vychádzať voda, para s kvapkami vody a potom už len para. Potom otočte gombík dávkovača pary (3) do hornej krajnej polohy 0.

POZOR! Tryska na výstup pary (7) je vybavená ochranným krytom (9). Pri použití parného ejektora musí byť na tryske nainštalovaný ochranný kryt (9). Nebezpečenstvo popálenia!

4. Nádobu s mliekom umiestnite pod trysku (7) tak, aby bola tryska jemne ponorená do mlieka, a potom pomocou gombíka (3) postupne zvyšujte výstup pary, pričom vykonávajte jemné krúživé pohyby nádobou s mliekom. Postupne ponorte trysku hlbšie a hlbšie do mlieka.
5. Ak osvetlenie tlačidla (6) začne počas spenenia mlieka pulzovať, zastavte proces a chvíľu počkajte, kým sa podsvietenie nepretržite znova zapne. Espresso stroj v tomto čase ohrieva paru na správnu teplotu. **Dokončíte proces napenenia mlieka najneskôr tretím cyklom ohrevu parou.** Nenapeňujte mlieko naraz dlhšie ako jednu minútu.
6. **Keď skončíte s napenením mlieka, vypnite ohrev pary tlačidlom (2d).**

POZOR! Po napnení mlieka umiestnite pod trysku nádobu s vodou a opláchnite trysku a jej kryt vo vode. Zabráňte tak vzniku ťažko odstrániteľných škvŕn.



obr. 3

PRAKTICKÉ TIPY NA PRÍPRAVU KÁVY

1. Pripravte si ESPRESSO do teplého pohára. Pomocou ohrievača pohárov (2) ho predhrejte. Ak chcete pohár rýchlo ohriať, nalejte do nej horúcu vodu z kávovaru (bez toho, aby ste naplnili filter kávou). Klasická káva ESPRESSO by sa mala pripraviť zo zmesi niekoľkých káv v šálke s objemom približne 70 ml a nemala by sa naliať viac ako do polovice.
2. Pri napnení mlieka pre CAPPUCCINO použite približne 100 ml mlieka naraz. Napenené mlieko nalejte do vopred uvarenej kávy. Navrch posypte trochu kakaa. Klasické CAPPUCCINO je založené na 25 ml kávy ESPRESSO.
3. Pre lepší vizuálny efekt varte CAPPUCCINO do priehľadného pohára.
4. Vždy opatrne odstráňte z filtra zvyšky kávy z predchádzajúceho varenia. Aj malé množstvo starej kávy má negatívny vplyv na chuť čerstvo uvarenej kávy.
5. Používajte studené mlieko (pri teplote približne 5 °C) s obsahom tuku najmenej 3,2%, aby ste zaistili optimálny penivý účinok. Mlieko napeníte v nádobe s malým priemerom, aby sa pena nerozšírila do strán. Napenené mlieko môže výrazne zväčšiť svoj objem.
6. Kávu nepripravujte hneď po napnení, pretože teplota kávovaru by bola príliš vysoká na to, aby sa dosiahla ideálna chuť. Počkajte minimálne 5 minút.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR! Pred čistením odpojte zariadenie od napájania a počkajte, kým úplne nevychladne. POZOR! Kryt kávovaru neponárajte do vody ani iných tekutín.

1. Po každom použití prístroj vyčistíte
2. Kryt kávovaru jemne očistíte vlhkou handričkou a potom ho dôkladne osušte.
3. Umyte páku (18) s držiakom (20), filtrami (6a) (6b), odkvapkávacou táckou (16), grilom (17) a nádržkou na vodu (13) v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom, potom dôkladne opláchnite a osušte.
4. Po každom použití vyčistíte trysku na vyhadzovanie pary (7). Ponorte trysku do vody a začnite napeňovať. Potom odstráňte kryt trysky (9) z trysky, umyte ju v teplej vode, opláchnite, osušte a nainštalujte na trysku.
5. Pravidelne čistite a kontrolujte funkčnosť ventilu na dne nádrže na vodu. Opláchnite ventil pod tečúcou vodou a niekoľkokrát ho jemne stlačte. Tiež pravidelne kontrolujte a čistite miesto sedla vodného ventilu v kryte zariadenia.
6. Každých 50 šálok kávy vyčistíte plochý filter umiestnený v držiaku páky (10). Pri čistení filtra postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - pomocou plochého skrutkovača (skrutkovač nie je súčasťou výrobku MKW-13M) odskrutkujte skrutku, ktorá drží plochý okrúhly filter umiestnený v mieste inštalácie banky, a odstráňte pružinu oranžovým piestom umiestneným za filtrom vo vnútri stroja
 - demontovaný filter umyte v teplej vode so saponátom, potom opláchnite a osušte, dávajte pozor na priechodnosť sieťky vo filtri
 - vyčistené sito a piest s pružinou, namontujte na miesto a zaskrutkujte skrutku, piest pred inštaláciou do stroja by mal byť namontovaný na pružinu a pružina vložená do otvoru v stroji (piest do stredu zariadenia)
7. Každých 4-5 týždňov odvápnite stroj. Cyklické odstraňovanie vodného kameňa zaisťuje lepšiu chuť kávy a tiež ovplyvňuje životnosť prístroja. Pri odvápnovaní prístroja postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:
 - naplňte nádrž na vodu asi 1 l čistej vody a odvápnovacím prostriedkom pre kávovary

POZOR! Mali by sa používať komerčne dostupné odvápnovacie činidlá pre kávovary. Musia sa dodržiavať odporúčania výrobcu odvápnovacieho prostriedku. Iné prostriedky môžu poškodiť materiály, z ktorých sú časti stroja vyrobené, a/alebo majú nulový odvápnovací účinok.

- namontujte páku s filtrom (prázdnu, bez kávy) na miesto páky a uložte odkvapkávaciu tácku s mriežkou, na tácku umiestnite prázdnu nádobu
- pripojte zariadenie k elektrickej sieti, zapnite ohrev vody pomocou tlačidla (4) a počkajte, kým sa nezahreje
- spustíte vodné čerpadlo a nalejte asi 150 ml vody cez banku, chvíľu počkajte a postup zopakujte trikrát, nahradenú nádobu neustále vyprázdňujte
- pomocou tlačidla (2d) zapnite ohrev parou, počkajte, kým sa zahreje, umiestnite nádobu pod parnú trysku a dávajte paru cez trysku asi minútu
- odstráňte zvyšnú nepoužitú vodu pomocou odstraňovača vodného kameňa z nádržky a naplňte ju čerstvou, čistou vodou
- proces prelievania vody cez páku a pary cez trysku niekoľkokrát zopakujte, aby sa kávovar opláchol od zvyškov kyseliny citrónovej
- odložte odkvapkávaciu tácku, vypnite zariadenie, odpojte ho od siete a **počkajte, kým úplne nevychladne**

PROBLÉMY A SPÔSOB ICH RIEŠENIA

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Únik vody spod zariadenia	Plná odkvapkávacia tácka	Vyprázdňte odkvapkávaciu tácku
	Porucha zariadenia	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko
Kávovar nefunguje	Výpadok energie	Zapnite stroj vypínačom, skontrolujte pripojenie k elektrickej sieti alebo kontaktujte autorizované servisné stredisko
Para nenapení mlieko	Teplota pary je príliš nízka	Počkajte, kým bude stroj pripravený na vypúšťanie pary
	Nádoba na mlieko je príliš veľká	Použite úzky a vysoký pohár
Kyslá dochuť uvarenej kávy	Odstredené mlieko, ktoré je príliš horúce	Použite buď masťné alebo polotučné, studené mlieko
	Nepresné opláchnutie stroja po procese odvápnenia	Vodu prevarte len niekoľkokrát s prázdnyim filtrom
	Zlé skladovanie kávy	Použite čerstvo namletú kávu. Kávu skladujte vo vzduchotesnej nádobe.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 1,0 m



POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Táto prí ručka bola strojovo preložená.

V prípade pochybností si pozrite jeho anglickú verziu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodit ako komunálny, netriedený odpad. Oopotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Oopotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини!
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- Наповнюйте резервуар тільки холодною водою.
- У жодному разі не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсельна вилка пошкоджені – у цьому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- Не вішайте шнур на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Перед очищенням спочатку вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.
- Ніколи не залишайте пристрій підключеним до джерела живлення без нагляду.
- Не перевищуйте максимальний об'єм наповнення, зазначений на пристрої.
- Не використовуйте пристрій без води.
- Не розміщуйте пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- Не наливайте воду в резервуар після увімкнення пристрою.
- Нагріта зона чашки гаряча. Будьте обережні, ставлячи та піднімаючи чашки.
- Завжди витягуйте вилку з розетки, коли пристрій не використовується або перед його очищенням.
- Після закінчення роботи пристрій необхідно вимкнути!
- Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- Пилосос призначений виключно для побутового використання.
- Пристрій повинен бути підключений до розетки із заземленням!
- Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумови-

ми здібностями та особи, які не мають досвіду та не знайомі з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення/обслуговування.

- Пристрій і кабель живлення зберігайте у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Температура доступних поверхонь може бути вищою під час роботи пристрою.
- Використовуйте пристрій на рівній і стійкій поверхні.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека удушення!**
- **УВАГА! Під час роботи колба кавомашини гаряча. Використовуйте тримач для колби.**
- Не можна розміщувати прилад у шафі.
- **Застереження: щоб зберегти ефективність роботи приладу та запобігти забрудненню харчових продуктів, регулярно очищайте прилад, як зазначено в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ».**



УВАГА! Гаряча поверхня!

- **УВАГА! Не використовуйте кавоварку без колби з встановленим фільтром.**

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|---|--|
| 1. Корпус кавомашини | 10. Гніздо для кріплення колби |
| 2. Місце для порожніх чашок з підігрівом | 11. Місце встановлення піддону для крапель |
| 3. Ручка дозування пари | 12. Решітка піддону для крапель |
| 4. Вимикач увімкнення/вимкнення водонагрівача зі світловим індикатором | 13. Піддон для крапель |
| 5. Вимикач вмикання/вимкання водяного насоса для кави з індикатором | 14. Кришка резервуара для води |
| 6. Вимикач увімкнення/вимкнення парового нагрівача STEAM зі світловим індикатором | 15. Резервуар для води 1,8л |
| 7. Насадка для ежекції пари | 16. Маленький кавовий фільтр |
| 8. Гумова ручка виштовхувача | 17. Великий кавовий фільтр |
| 9. Кришка форсунки | 18. Колба з кавовим фільтром |
| | 19. Важіль блокування фільтра |
| | 20. Ручка колби |
| | 21. Мірний стаканчик - кавомішалка |

ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗНЯТТЯ КОЛБИ ФІЛЬТРА В КАВОМАШИНІ

1. Помістіть обраний фільтр (16) або (17) в колбу (18) (рис.1).
2. Вставте колбу (18) зі встановленим фільтром (16) або (17) в гніздо для кріплення колби (10) таким чином, щоб тримач колби (20) збігався з відбитком «закритого замка» на передній панелі кавомашини.
3. Поверніть ручку колби (20) трохи вправо так, щоб вона збігалася з малюнком «відкритий замок» на передній панелі кавомашини (рис.2).
4. Зняття колби з кавомашини і фільтра з колби здійснюється в зворотному порядку, тобто поверніть ручку колби (20) трохи вліво, зніміть колбу (18) з гнізда для кріплення колби (10) і вийміть фільтр з колби.

УВАГА! Завжди тримайте колбу за ручку (20). У ручці є важіль (19) для фіксації фільтра при струшуванні під час очищення. Колба може бути гарячою. Обережно.



рис. 1



рис. 2

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

1. від'єднайте пристрій від електромережі
2. Нахиліть кришку резервуара для води (14), потім візьміться за ручку під кришкою і потягніть резервуар для води (15).
3. Налийте в бак не більше 1,2 л (рівень MAX) питної холодної води, але не менше 0,12 л (рівень MIN).
4. Прикріпіть резервуар до задньої частини кафе. Під час встановлення резервуара переконайтеся, що гачок на корпусі резервуара увійшов у шарнір на задній панелі кавомашини.
5. Ви також можете залити воду в бак, не знімаючи його, використовуючи іншу посудину, але будьте особливо обережні, щоб не залити пристрій. Протягом цього часу кавоварку не можна підключати до електромережі. Якщо кавоварка залита водою, не використовуйте її до повного висихання.

УВАГА! Не заповнюйте резервуар для води вище рівня «MAX». Не використовуйте пристрій з порожнім баком або без нього. Використовуйте тільки холодну питну воду. Не вливайте гарячу воду.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Розпакуйте пристрій. Видаліть усі пакети, транспортні фіксатори, наповнювачі та етикетки.
2. Перевірте пристрій на наявність пошкоджень, які можуть виникнути під час транспортування. Якщо є підозра на пошкодження, не вмикайте кавомашину і зверніться до продавця.
3. Переконайтеся, що параметри вашої електричної мережі відповідають даним на заводській таблиці пристрою.
4. Для кращого смаку приготованої кави проведіть процедуру ошпарювання кавомашини гарячою водою. Виконайте наступні кроки:
 - Зніміть резервуар для води (15) з кавомашини, налейте в нього приблизно 1 літр холодної питної води, але не більше 1,2 літра (рівень MAX). Встановіть бак у задній частині кафе.
 - Встановіть фільтр (16) або (17) в колбу (18) і встановіть колбу в машину. Однак не заливайте каву в обраний фільтр.
 - Встановіть піддон для крапель (11) на місце і покладіть на нього піддон для крапель (13) і решітку (12). Поставте порожню чашку на решітку. Переконайтеся, що ручка дозатора пари (3) знаходиться у верхньому крайньому положенні.

УВАГА! Кавоварка не постачається з кавником. Використовуйте власні чашки.

- підключіть кавоварку до електромережі та запустіть підігрів води кнопкою (4) - підсвічування кнопки почне блимати. Коли вода нагрівається, підсвічування загоряється рівномірним світлом. За допомогою кнопки (5) увімкніть водяний насос - він наповнить водонагрівач водою і випустить її. Гаряча вода почне надходити в чашку. Коли підсвічування кнопки (4) почне блимати, вимкніть подачу води і спорожніть чашу для води. Коли підсвічування кнопки (4) знову загориться, запустіть процес знову і повторіть його ще 2 рази.

УВАГА! Під час першого запуску водяного насоса завжди можна почути незвичні звуки, які припиняються приблизно через 30 секунд. Вони свідчать про вентиляцію насоса і є абсолютно природними.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

НАГРІВАННЯ КАВОМАШИНИ

Щоб отримати найкращий аромат кави, нагрійте кавоварку, колбу з фільтром і чашку відповідно до наведених нижче інструкцій:

1. Вийміть резервуар для води з пристрою та наповніть його холодною питною водою. Рівень води не повинен перевищувати рівень «MAX» і не повинен бути меншим за рівень «MIN». Встановіть бак у пристрій.
2. Вставте обраний фільтр (16) або (17) в колбу (18) і встановіть колбу в гніздо для кріплення колби (10). Не заливайте каву в обраний фільтр.
3. Встановіть піддон для крапель (11) на місце піддону для крапель (13) і покладіть на нього решітку (12). Поставити на сковорідку кавову чашку.
4. Переконайтеся, що ручка дозатора пари (3) знаходиться в крайньому верхньому положенні (закрита). Підключіть пристрій до мережі живлення.
5. Підключіть кавоварку до електромережі та запустіть підігрів води кнопкою (4) - підсвічування кнопки почне блимати. Коли вода нагрівається, підсвічування загоряється рівномірним світлом. Натисніть кнопку водяного насоса (5) - гаряча вода почне надходити в чашку.

Приблизно через 20 секунд зупиніть подачу води за допомогою кнопки (5) - кавоварка, колба і встановлений фільтр попередньо нагрілися.

УВАГА! Коли підігрів води увімкнено, підсвічування кнопки (4) буде періодично світитися пульсуючим і постійним світлом, вказуючи на те, що термостат кавомашини підтримує температуру.

ЗАВАРЮЄМО КАВУ

1. Розігрійте пристрій, як описано вище.
2. Вийміть колбу (18) з фільтром (16) або (17) з кавомашини. Насипте добре і дрібно змелену каву у відповідний фільтр, а потім вимішайте її за допомогою міксера (21) таким чином, щоб при вимішуванні була видна чітка межа між рівнем вимішаної кави і краєм фільтра. Фільтр (16) готує одну каву, а фільтр (17) - дві кави.

УВАГА! Не засипайте більше 10 г кави в маленький фільтр і не більше 20 г у великий фільтр.

3. Встановіть колбу з відповідним фільтром, наповненим кавою, в кавомашину.

УВАГА! Колба фільтра гаряча. Використовуйте тримач для колби. Будьте обережні - ризик опіків.

4. Поставте кавову чашку на захисну решітку піддону для крапель у центральному положенні. Підігріти чашки можна за допомогою підставки для чашок з підігрівом (2).
5. Переконайтеся, що кавоварка достатньо прогрілася після процесу нагрівання. Підсвічування кнопки (4) має горіти безперервно, що означає, що вода для приготування кави має ідеальну температуру. Якщо підсвічування блимає, зачекайте трохи - йде процес нагрівання.

УВАГА! Кавоварка стає готовою до роботи приблизно через 60 секунд після увімкнення. Залежно від температури використовуваної води, зовнішньої температури та атмосферного тиску цей час може бути трохи довшим.

6. Увімкніть водяний насос за допомогою кнопки (5). Вода під тиском починає надходити в колбу для кави і виходить через два отвори в нижній частині колби. Не забувайте наливати каву тільки тоді, коли горить підсвічування кнопки (4) - тільки вода правильної температури здатна повністю розкрити аромат приготованої кави.
7. Якщо ви встановили в колбу фільтр (17) для двох порцій кави, засипте дві чашки. Отвори в решітці розташовані трохи нижче того місця, де заварена кава виливається з колби.
8. Вийміть чашку з кавою з кавомашини, вимкніть кавомашину і від'єднайте її від мережі, потім вийміть колбу з фільтром з кавомашини і колбу з фільтром, промийте і висушіть їх безпосередньо перед наступним заварюванням.

УВАГА! Колба, включаючи ручку, фільтри і місце, де встановлена колба, гарячі. Будьте обережні, щоб не обпектися! Завжди тримайте колбу за ручку. Регулярно видаляйте рідину з піддону для крапель.

УВАГА! Слідкуйте за кількістю води в резервуарі. Не дозволяйте кавомашині працювати без води. Не знімайте резервуар для води під час використання кавомашини.

УВАГА! Кавоварка оснащена функцією автоматичного вимкнення через 25 хвилин після ввімкнення.

МОЛОКО, ЩО СПІНЮЄТЬСЯ

За допомогою функції спінування можна легко спінувати та підігрівати молоко, яке використовується для приготування кави. Піноутворення відбувається завдяки гарячій парі, що викидається з сопла викиду пари (7). Не забудьте спочатку зварити каву, а потім збити молоко.

УВАГА! Використовуйте холодне молоко (температурою близько 5°C) жирністю не менше 3,2%, щоб забезпечити оптимальний ефект спінування.

УВАГА! Пара, що викидається, гаряча. Будьте обережні, щоб не обпектися!

1. За допомогою тримача парової насадки (8) нахиліть насадку для викиду пари в правий бік приладу, як показано на рис. 3. Це полегшить вставлення насадки в контейнер для молока.

2. Увімкніть парогенератор за допомогою перемикача (6) і зачекайте, поки підсвічування перемикача не загориться, вказуючи на те, що він готовий до подачі пари.

УВАГА! Коли вмикається паровий нагрівач, водонагрівач автоматично вимикається, щоб забезпечити більше тепла для пари.

3. Підставте порожню посудину під сопло (7) і обережно поверніть ручку дозатора пари (3) проти годинникової стрілки, щоб позбутися залишків води з дозатора. З сопла почне виходити вода, пара з крапельками води, а потім - тільки пара. Потім поверніть ручку подачі пари (3) у верхнє крайнє положення (0).



УВАГА! Сопло для викиду пари (7) закрите кришкою (9). При використанні парового ежектора на сопло необхідно встановити кришку (9). Небезпека опіку!

4. Помістіть ємність з молоком під насадку (7) так, щоб насадка була акуратно занурена в молоко, а потім, використовуючи ручку (3), поступово збільшуйте потужність подачі пари, роблячи при цьому м'які кругові рухи ємністю з молоком. Поступово занурюйте насадку все глибше і глибше в молоко.

5. Якщо під час спінування молока індикатор кнопки (6) починає блимати, зупиніть процес і зачекайте, поки індикатор знову не почне світитися постійно. За цей час кавоварка нагріває пару до потрібної температури. **Завершіть процес спінування молока не пізніше третього циклу повторного нагрівання парою. Не збивайте молоко більше однієї хвилини за раз.**

6. Після закінчення спінування молока вимкніть паровий нагрів за допомогою кнопки (6) і відключіть прилад від мережі.

УВАГА! Коли процес спінування молока завершиться, поставте під насадку ємність з водою і промийте в ній насадку та її корпус. Це запобіжить появі плям, які важко вивести.

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ ЩОДО ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

1. Заварюйте каву ESPRESSO в теплій чашці. Для підігріву використовуйте зону підігріву чашки (2). Ви також можете швидко нагріти чашку, наливши в неї гарячу воду, отриману з кавомашини (не наповнюючи фільтр кавою). Класичну каву ESPRESSO слід готувати з суміші кількох кав у чашці об'ємом приблизно 70 мл і не наливати її більше ніж наполовину.
2. При збиванні молока для кави CAPPUCCINO використовуйте приблизно 100 мл молока за один раз. Влийте збите молоко в попередньо зварену каву. Злегка посипте все це невеликою кількістю какао. У класичній каві CAPPUCCINO основою є 25 мл кави ESPRESSO.
3. Для кращого візуального ефекту каву CAPPUCCINO можна заварювати в прозорій чашці.

4. Завжди ретельно видаляйте з фільтрів залишки кави, що залишилися після попереднього заварювання. Навіть невелика кількість старої кави негативно впливає на смак свіжозвареної кави.
5. Використовуйте холодне молоко (температурою близько 5°C) жирністю не менше 3,2%, щоб забезпечити оптимальний ефект спінювання. Збиваємо молоко в посудині невеликого діаметру, щоб піна не розтікалася в сторони. Збите молоко може значно збільшити свій об'єм.
6. Не готуйте каву одразу після спінювання молока, оскільки температура кавомашини буде занадто високою для отримання ідеального смаку. Зачекайте мінімум 5 хвилин.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

УВАГА! Перед початком чищення від'єднайте пристрій від мережі та зачекайте, поки він повністю охолоне!

УВАГА! Не занурюйте корпус кавомашини у воду або інші рідини.

1. Очищайте пристрій після кожного використання.
2. Обережно протріть корпус кавомашини вологою ганчіркою, а потім ретельно витріть його насухо.
3. Колбу (18), включаючи ручку (20), фільтри (16) і (17), піддон для крапель (13), сітку (12) і резервуар для води (15), промийте в теплій воді з м'яким миючим засобом, а потім ретельно прополощіть і висушіть.
4. Очищайте сопло для викиду пари (7) після кожного використання. Занурте насадку у воду і почніть спінювати. Потім зніміть кришку (9) з насадки, вимийте її в теплій воді, прополощіть, висушіть і встановіть на насадку.
5. Періодично очищайте і перевіряйте роботу клапана на дні резервуара для води. Промийте клапан під проточною водою і обережно натисніть на нього кілька разів. Також періодично перевіряйте та очищайте зону сідла водяного клапана в корпусі приладу.
6. Приблизно через кожні 50 чашок кави очищайте фільтр, розташований у гнізді для кри-плення колби (10). Для очищення фільтра дотримуйтесь наведених нижче інструкцій:
 - за допомогою плоскої викрутки (викрутка не входить до комплекту MKW-13M) відкрутіть гвинт, який утримує плоский круглий фільтр, розташований у місці складання колби, і вийміть пружину з помаранчевим поршнем, розташовану за фільтром всередині кавомашини
 - Вимийте демонтований фільтр і поршень у теплій воді з миючим засобом, потім сполосніть і висушіть їх, переконайтеся, що отвори для гвинтів чисті.
 - Очищене сито і поршень з пружиною слід встановити на місце, закрутити гвинт, надіти поршень на пружину і вставити пружину в отвір кавомашини (поршнем до центру кавомашини) перед установкою в кавомашину.
7. Приблизно кожні 4-5 тижнів проводьте операцію з видалення накипу з кавомашини. Циклічне очищення від накипу забезпечує кращий смак кави, а також впливає на термін служби кавомашини. Щоб очистити кавомашину від накипу, дотримуйтесь наведених нижче інструкцій:
 - Наповніть резервуар для води приблизно 1 літр чистої води та додайте засіб для видалення накипу з кавових машин

УВАГА! Використовуйте наявні у продажу засоби для видалення накипу з кавових машин. Дотримуйтесь рекомендацій виробника засобу для видалення накипу. Інші засоби можуть пошкодити матеріали деталей машини та/або мати нульовий ефект видалення накипу.

- встановіть колбу з фільтром (порожню, без кави) на місце колбового вузла і подовжте піддон для крапель за допомогою сітки, поставте порожню посудину на піддон.
- підключити прилад до електромережі, увімкнути водонагрівач за допомогою кнопки (4) і почекати, поки він нагріється
- запустити водяний насос і залити через колбу близько 150 мл води, почекати хвилину і повторити операцію 3 рази, безперервно спорожнити ємність
- Натисніть кнопку (6), щоб увімкнути паровий нагрів, зачекайте, поки він нагріється, поставте ємність під парову насадку і подавайте пар через насадку близько хвилини.
- вилийте залишки невикористаної води для видалення накипу з резервуара, а потім наповніть його свіжою чистою водою
- Повторіть процес заливання води через колбу і подачі пари через насадку кілька разів, щоб промити кавоварку від залишків суміші.
- поставте піддон для крапель, вимкніть прилад, від'єднайте його від мережі та **дочекайтеся повного охолодження**

ПРОБЛЕМИ ТА СПОСІБ ЇХ ВИРІШЕННЯ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Витік води з-під приладу	Піддон для крапель переповнений	Спорожніть піддон для крапель
	Несправність кавомашини	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
Експрес не працює	Відсутність електроживлення	Увімкніть кавоварку, перевірте підключення до електромережі, за необхідності зверніться до авторизованого сервісного центру
Пар не спінує молоко	Занадто низька температура пари	Зачекайте, поки кавоварка буде готова випустити пару
	Занадто великий контейнер для молока	Використовуйте вузьку і високу чашку
	Знежирене молоко при занадто високій температурі	Використовуйте жирне або напівнежирене прохолодне молоко
Кислуватий присмак завареної кави	Неповне промивання кавомашини після процесу видалення накипу	Заваріть саму воду кілька разів з порожнім фільтром
	Погане зберігання кави	Використовуйте свіжомелену каву. Зберігайте каву в герметичному контейнері.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу.
Довжина кабелю живлення: 1,0 м



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!

*Цей посібник перекладено машинним перекладом.
 Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англійської версії.*

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/
Date of sale

Podpis sprzedawcy/
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/
Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Eventualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

**Data naprawy/
Date of repair**

**Numer naprawy/
Number repair**

**Opis wykonywanych czynności oraz
wymienionych części/
Description of activities performed and
specific parts**

**Pieczętka punktu
serwisowego/
Stamp service point**

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

**Numer seryjny/
Serial number**

